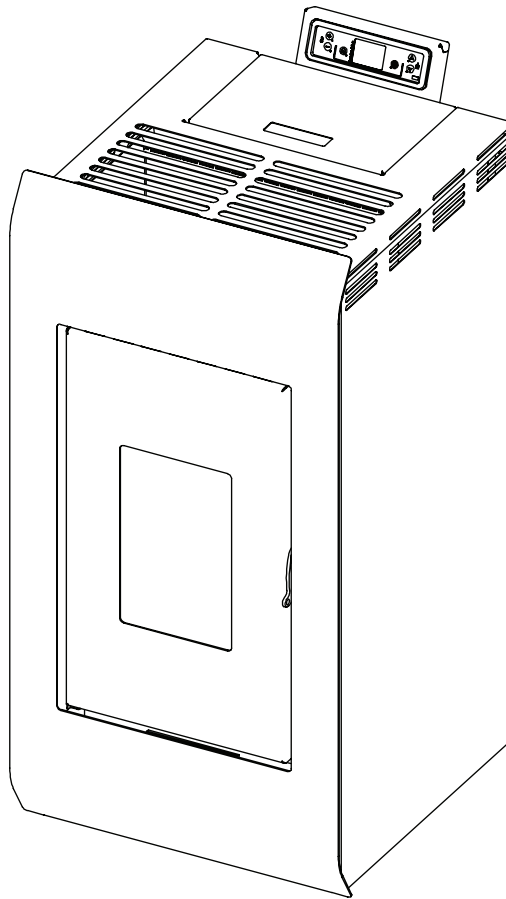


# JOLENE 7 / 8 / 9

---



**FR**

## **GÉNÉRALITÉS - AVERTISSEMENTS - INSTALLATION - ENTRETIEN POËLE A PELLETT À AIR**

*Le présent manuel fait partie intégrante du produit.  
Il est recommandé de lire attentivement les instructions avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.  
Les images du produit sont purement indicatives.*

**DE**

## **ALLGEMEINES – WARNHINWEISE – INSTALLATION – WARTUNG LUFT PELLETOFEN**

*Diese Anleitung ist integraler Bestandteil des Produkts.  
Es wird empfohlen, dass Sie die Anweisungen sorgfältig lesen, bevor Sie das Produkt installieren, warten oder verwenden.  
Produktbilder sind nur indikativ.*

---

**FR**

Cher client,

nous souhaitons avant tout vous remercier pour la préférence que vous nous avez accordée en achetant notre produit et vous félicitons pour ce choix.

Afin de vous permettre d'utiliser au mieux votre nouveau poêle, nous vous invitons à respecter attentivement les instructions contenues dans le présent manuel.

## INDEX

|          |  |                   |                          |   |                   |
|----------|--|-------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <b>1</b> | <b>INTRODUCTION GÉNÉRALE</b>                 | <b>&gt; 4-6</b>   | 9.12                     | ACTIVATION DU PROGRAMME   |                   |
| 1.1      | SYMBOLES                                     |                   | 9.13                     | EXEMPLE DE PROGRAMMATION  |                   |
| 1.2      | DESTINATION D'USAGE                          |                   | 9.14                     | MODALITÉ THERMOSTAT   |                   |
| 1.3      | OBJET ET CONTENU DU MANUEL                   |                   | 9.15                     | THERMOSTAT INTERNE  |                   |
| 1.4      | CONSERVATION DU MANUEL                       |                   | 9.16                     | PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT                                    |                   |
| 1.5      | MISE À JOUR DU MANUEL                        |                   | 9.17                     | CHARGEMENT DES GRANULÉS   |                   |
| 1.6      | GÉNÉRALITÉS                                  |                   | 9.18                     | ASPIRATION DES FUMÉES   |                   |
| 1.7      | PRINCIPALES NORMES RESPECTÉES ET À RESPECTER |                   | 9.19                     | VENTILATEUR D'AMBIANCE  |                   |
| 1.8      | GARANTIE LÉGALE                              |                   | 9.20                     | LOG. DERNIÈRES ERREURS  |                   |
| 1.9      | RESPONSABILITÉ DU FABRICANT                  |                   | 9.21                     | SÉLECTION DE LA LANGUE  |                   |
| 1.10     | CARACTÉRISTIQUES DE L'UTILISATEUR            |                   |                          |   |                   |
| 1.11     | ASSISTANCE TECHNIQUE                         |                   | <b>10</b>                | <b>ERREURS DE DIAGNOSTIC</b>                                    | <b>&gt; 20</b>    |
| 1.12     | PIÈCES DE RECHANGE                           |                   | 10.1                     | ERREUR 1 ALLUMAGE RATÉ  |                   |
| 1.13     | PLAQUE D'IDENTIFICATION                      |                   | 10.2                     | ERREUR 2 ANOMALIE MOTEUR D'ASPIRATION DES FUMÉES                |                   |
| 1.14     | LIVRAISON DU POÊLE                           |                   | 10.3                     | ERREUR 3 ANOMALIE CIRCUIT D'ASPIRATION DES FUMÉES               |                   |
|          |  |                   | 10.4                     | ERREUR 4 NON DISPONIBLE   |                   |
| <b>2</b> | <b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>                 | <b>&gt; 7-8</b>   | 10.5                     | ERREUR 5 PAS DE GRANULÉS  |                   |
| 2.1      | CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR                |                   | 10.6                     | ERREUR 6 ALARME PRESSOSTAT/THERMOSTAT                           |                   |
| 2.2      | CONSIGNES POUR L'AGENT D'ENTRETIEN           |                   | 10.7                     | ERREUR 7 NON DISPONIBLE   |                   |
| 2.3      | CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR                 |                   | 10.8                     | ERREUR 8 PAS DE TENSION DE RÉSEAU                               |                   |
|          |  |                   | 10.9                     | ERREUR 9 ANOMALIE MOTEUR FUMÉES                                 |                   |
| <b>3</b> | <b>CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE</b>       | <b>&gt; 9</b>     | 10.10                    | ERREUR 10 ALARME SURCHAUFFE                                     |                   |
| 3.1      | CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE              |                   | 10.11                    | ERREUR 11 DATE LIMITE DÉPASSÉE                                  |                   |
| 3.2      | STOCKAGE DES GRANULÉS DE BOIS                |                   | 10.12                    | ERREUR 12 SONDE FUMÉES  |                   |
|          |  |                   | TÉLÉCOMMANDE (EN OPTION) |   | <b>&gt; 20</b>    |
| <b>4</b> | <b>MANUTENTION ET TRANSPORT</b>              | <b>&gt; 9</b>     | <b>11</b>                | <b>OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES</b>                                 | <b>&gt; 21</b>    |
| 4.1      | RETRAIT DE LA PALETTE DE TRANSPORT           |                   | 11.1                     | CHARGEMENT DES GRANULÉS   |                   |
|          |  |                   | 11.2                     | ALIMENTATION ÉLECTRIQUE   |                   |
| <b>5</b> | <b>INSTALLATION</b>                          | <b>&gt; 10-14</b> | 11.3                     | ALLUMAGE  |                   |
| 5.1      | CONSIDÉRATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL               |                   | 11.4                     | ARRÊT   |                   |
| 5.2      | PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ                 |                   | 11.5                     | FONCTIONNEMENT AVEC SONDE D'AMBIANCE SUR LE POÊLE               |                   |
| 5.3      | LIEU D'INSTALLATION DU POÊLE                 |                   |                          |   |                   |
| 5.4      | AIR COMBURANT                                |                   |                          |   |                   |
| 5.5      | ÉVACUATION DES FUMÉES                        |                   |                          |   |                   |
| 5.6      | MISE À NIVEAU DU POÊLE                       |                   |                          |   |                   |
| 5.7      | CONNEXION AUX INSTALLATIONS                  |                   |                          |   |                   |
| 5.8      | OPTIMISATION DE LA COMBUSTION                |                   |                          |   |                   |
| 5.9      | VENTILATION                                  |                   |                          |   |                   |
|          |  |                   |                          |   |                   |
| <b>6</b> | <b>ENTRETIEN</b>                             | <b>&gt; 15-16</b> |                          | <b>PROBLÈMES - CAUSES - SOLUTIONS</b>                           | <b>&gt; 22-23</b> |
| 6.1      | ENTRETIEN                                    |                   | <b>12</b>                | <b>NETTOYAGE</b>  | <b>&gt; 24-25</b> |
|          |  |                   |                          |   |                   |
| <b>7</b> | <b>DÉMOLITION ET MISE AU REBUT</b>           | <b>&gt; 16</b>    |                          | <b>LÉGENDE PLAQUE NUMÉRO DE SÉRIE</b>                           | <b>&gt; 26</b>    |
|          |  |                   |                          |   |                   |
| <b>8</b> | <b>CONFIGURATION INITIALE AFFICHEUR</b>      | <b>&gt; 17</b>    |                          | <b>SCHÉMA ÉLECTRIQUE</b>  | <b>&gt; 27</b>    |
| 8.1      | BRANCHEMENT À UN THERMOSTAT EXTERNE          |                   |                          | <b>DESCRIPTION</b>  | <b>&gt; 28</b>    |
|          |  |                   |                          | <b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>                              | <b>&gt; 29-31</b> |
| <b>9</b> | <b>PANNEAU DE COMMANDE</b>                   | <b>&gt; 17-19</b> |                          | <b>RETRAIT DE LA PALETTE</b>                                    | <b>&gt; 32</b>    |
| 9.1      | UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE           |                   |                          | <b>DISTANCE MINIMALE PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES</b> | <b>&gt; 32</b>    |
| 9.2      | PROGRAMMATION                                |                   |                          | <b>DIMENSIONS</b>   | <b>&gt; 33</b>    |
| 9.3      | DATE / HEURE                                 |                   |                          |   |                   |
| 9.4      | HEBDOMADAIRE                                 |                   |                          |   |                   |
| 9.5      | NUMÉRO DU PROGRAMME                          |                   |                          |   |                   |
| 9.6      | JOUR DE LA SEMAINE                           |                   |                          |   |                   |
| 9.7      | HEURE  |                   |                          |   |                   |
| 9.8      | MINUTES                                      |                   |                          |   |                   |
| 9.9      | TEMPÉRATURE                                  |                   |                          |   |                   |
| 9.10     | PROGRAMME DEMANDÉ                            |                   |                          |   |                   |
| 9.11     | TYPE DE PROGRAMME                            |                   |                          |   |                   |

# 1 INTRODUCTION

Le produit faisant l'objet du présent manuel est fabriqué et testé conformément aux exigences de sécurité définies dans les directives européennes de référence.

Ce manuel est destiné aux propriétaires du poêle, aux installateurs, aux utilisateurs et aux responsables de l'entretien et fait partie intégrante du produit. En cas de doute sur le contenu et pour toute clarification, veuillez contacter le fabricant ou le service d'assistance technique agréé, en indiquant le numéro du paragraphe du sujet en discussion.

L'impression, la traduction et la reproduction même partielle du présent manuel dépendent de l'autorisation de l'entreprise STOVE INDUSTRY. Les informations techniques, les représentations graphiques et les caractéristiques présentes dans ce manuel ne peuvent pas être divulguées.

Ne pas travailler si toutes les informations indiquées dans le manuel n'ont pas été bien comprises ; en cas de doute, toujours demander la consultation ou l'intervention du personnel spécialisé STOVE INDUSTRY.

*STOVE INDUSTRY se réserve le droit de modifier les données et caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles du poêle à tout moment et sans préavis.*

## 1.1 SYMBOLES

Dans le présent manuel, les points importants sont mis en évidence avec les symboles suivants :



**INDICATION** : Indications concernant l'utilisation correcte du poêle et les responsabilités des préposés.



**ATTENTION** : Point exprimant une remarque particulièrement importante.



**DANGER** : Ce symbole indique une remarque sur un comportement à adopter pour prévenir des accidents ou des dommages matériels.

## 1.2 DESTINATION D'USAGE



L'appareil, objet de ce manuel, est un foyer pour chauffage domestique d'intérieur, alimenté exclusivement aux granulés de bois, à fonctionnement automatique.

Le poêle fonctionne seulement avec la porte du foyer fermée.

Ne jamais ouvrir la porte lorsque le poêle est en marche.



L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu en bénéficier, grâce à l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.



La destination d'usage susmentionnée et les configurations prévues du poêle sont les seules admises par le fabricant : ne pas utiliser le poêle autrement que dans le respect des indications fournies.

## 1.3 OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Le but de ce manuel est de fournir les règles fondamentales et de base pour une correcte installation, maintenance et utilisation de l'appareil. Le respect scrupuleux des indications données permet de garantir un degré élevé de sécurité et de rendement du poêle.

## 1.4 CONSERVATION DU MANUEL CONSERVATION ET CONSULTATION

Le manuel doit être conservé avec soin et toujours être disponible pour pouvoir être consulté, tant par l'utilisateur que par les personnes chargées du montage et de la maintenance.

Le manuel d'installation fait partie intégrante du poêle.

### PERTE OU DÉTÉRIORATION

Si nécessaire, demander un autre exemplaire à STOVE INDUSTRY.

### VENTE DU POÊLE

En cas de vente du poêle, l'utilisateur a l'obligation de remettre le présent manuel au nouvel acheteur.

## 1.5 MISE À JOUR DU MANUEL

Ce manuel représente l'état de la technique au moment de l'émission sur le marché du poêle.

## 1.6 GÉNÉRALITÉS INFORMATIONS

Pour tout échange d'informations avec le fabricant du poêle, préciser le numéro de série et les données d'identification indiqués sur la plaque.

### MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un personnel qualifié et autorisé à intervenir sur le modèle de poêle décrit par ce manuel.

### RESPONSABILITÉS DES TRAVAUX D'INSTALLATION

La responsabilité des travaux exécutés pour l'installation du poêle ne peut pas être donnée à la société STOVE INDUSTRY ; en effet, celle-ci est et reste à la charge de l'installateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs au conduit d'évacuation des fumées, à la prise d'air et de vérifier que les solutions d'installation proposées sont appropriées. Par ailleurs, toutes les normes de sécurité prévues par la législation spécifique en vigueur dans le pays d'installation du poêle doivent être respectées.

### UTILISATION

L'utilisation du poêle est subordonnée non seulement aux prescriptions contenues dans le présent manuel, mais aussi au respect de toutes les normes de sécurité prévues par la législation spécifique en vigueur dans le pays où ce dernier est installé.

## 1.7 PRINCIPALES NORMES RESPECTÉES ET À RESPECTER

- A) **Directive 2014/35/UE** : « Matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension ».
- B) **Directive 2014/30/UE** : « Harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique ».
- C) **Directive 89/391/CEE** : « Mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs au travail ».
- D) **Règlement UE 305/2011** : « établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et abrogeant la directive 89/106/ CEE ».
- E) **Directive 1999/34/CE** : relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux ».
- F) **Norme EN 14785/2006** : Concernant les « Appareils de chauffage domestique à convection à granulés de bois - Exigences et méthodes d'essai ».

## 1.8 GARANTIE LÉGALE

Pour pouvoir utiliser la garantie légale prévue par la Directive européenne 1999/44/CE, l'utilisateur doit respecter scrupuleusement les dispositions du présent manuel et notamment :

- toujours travailler dans les limites d'emploi du poêle ;
- toujours effectuer une maintenance constante et soignée ;
- autoriser l'usage du poêle aux personnes possédant une capacité et une aptitude démontrées ainsi qu'une formation adéquate à cette tâche ;
- utiliser des pièces détachées d'origine et spécifiques pour le modèle de poêle.

### 1.8.1 LES CIRCONSTANCES SUIVANTES SONT EXCLUES DE LA GARANTIE :

- Surchauffe impropre de l'appareil, c'est-à-dire l'utilisation de combustibles non conformes aux types et aux quantités indiquées sur les instruction fournies ;
- Tous les éléments résultant défectueux à cause de la négligence ou de l'inattention dans l'utilisation, d'une mauvaise maintenance, d'une installation non conforme aux indications du fabricant (consulter toujours le manuel d'installation et d'utilisation fourni avec l'appareil) ;
- Les autres dommages provoqués par des interventions erronées de l'utilisateur dans le but de réparer la panne initiale ;
- L'aggravation des dommages provoquée par l'utilisation forcée de l'appareil même après avoir remarqué le défaut ;
- Les dommages provoqués par le transport et/ou la manutention ;
- L'inefficacité des cheminées, des conduits de fumée ou d'éléments de l'installation dont dépend l'appareil.

- Les dommages provoqués par des modifications apportées à l'appareil, des agents atmosphériques, des calamités naturelles, des actes de vandalisme, des décharges électriques, des incendies, la non-conformité du circuit électrique et ou hydraulique.
- La mauvaise exécution du nettoyage annuel du poêle, de la part d'un technicien agréé ou d'un personnel qualifié, comporte l'annulation de la garantie.
- Les pièces sujettes à l'usure normale tels que les joints, les vitres, les revêtements et les grilles en fonte, les éléments peints, chromés ou dorés, les poignées et les câbles électriques, les ampoules, les témoins, les manettes, toutes les pièces amovibles du foyer ;
- Les variations de couleur des parties peintes et en céramique/ serpentins ainsi que les fissures de la céramique car il s'agit de caractéristiques naturelles du matériau et de l'utilisation de l'appareil ;
- Œuvres de maçonnerie ;
- Pièces de l'installation (si présentes) non fournies par le constructeur.

### 1.8.2 CONDITIONS DE GARANTIE :

**La société garantit l'appareil, à l'exception des éléments sujets à l'usure normale indiqués ci-dessous, pour la durée de 2 (deux) ans à compter de la date d'achat attestée par :**

- Un document probant (facture et/ou ticket de caisse) indiquant le nom du vendeur et la date de la vente ;
- L'envoi du certificat de garantie entièrement compilé dans les 8 jours qui suivent l'achat ;
- Par « garantie », il est entendu la substitution ou la réparation gratuite des pièces considérées comme défectueuses à l'origine à cause de vices de fabrication ;
- Pour utiliser la garantie, en cas de manifestation d'un quelconque défaut, l'acheteur devra conserver certificat de garantie et le présenter avec le document relâché lors de l'achat, au centre d'assistance technique ;

**Il devra également fournir :**

- le reçu fiscal indiquant la date d'achat ;
- le certificat de conformité de l'installation délivré par l'installateur ;

**Le non-respect des prescriptions contenues dans ce manuel entraînera la déchéance immédiate de la garantie.**

### 1.8.3 Sont exclus de la garantie tous les dysfonctionnements et/ou dommages à l'appareil résultant des causes suivantes :

- Éventuelles interventions techniques sur l'appareil visant à éliminer lesdits défauts et les dommages provoqués, elles devront par conséquent être établies avec le centre d'assistance technique, qui se réserve le droit d'accepter ou de refuser l'intervention et ne seront en aucun cas effectuées en garantie mais plutôt en tant qu'assistance technique à fournir aux conditions éventuellement et spécialement négociées et selon les tarifs en vigueur pour les travaux à effectuer ;

- les frais nécessaires pour remédier aux mauvaises interventions techniques, modifications ou facteurs négatifs pour l'appareil non reproductibles au défaut d'origine seront à la charge de l'utilisateur ;
- à l'exception des limites imposées par la loi ou par les règlements, reste également exclue toute garantie • de réduction de la pollution atmosphérique et acoustique ;

**La société décline toute responsabilité pour les éventuels dommages pouvant, directement ou indirectement, retomber sur les personnes, animaux ou objets à cause du non-respect de toutes les consignes fournies dans le manuel et concernant, notamment les avertissements en matière d'installation, utilisation et entretien de l'appareil**

## 1.9 RESPONSABILITÉ DU FABRICANT



Avec la livraison du présent manuel, STOVE INDUSTRY décline toute responsabilité, aussi bien civile que pénale, directe ou indirecte, due à :

- installation non conforme aux réglementations en vigueur dans le pays et aux directives de sécurité ;
- non-respect partiel ou total des instructions contenues dans le manuel, notamment celles concernant le nettoyage périodique prévu ;
- installation effectuée par un personnel non qualifié et non formé ;
- utilisation non conforme aux directives de sécurité ;
- modifications et réparations non autorisées par le Fabricant effectuées sur le poêle ;
- utilisation de pièces détachées d'origine et spécifiques pour le modèle de poêle ;
- mauvais entretien ;
- événements exceptionnels.

## 1.10 CARACTÉRISTIQUES DE L'UTILISATEUR



L'utilisateur du poêle doit être une personne adulte et responsable détenant les connaissances nécessaires pour l'entretien courant des composants du poêle.



Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas du poêle lorsqu'il fonctionne, s'ils ont l'intention de jouer avec.

## 1.11 ASSISTANCE TECHNIQUE

STOVE INDUSTRY met à disposition un vaste réseau de centres d'assistance technique spécialisés, directement formés et préparés au sein de l'entreprise.

Le siège central et notre réseau de vente sont à votre disposition pour vous orienter au centre d'assistance autorisé le plus proche.

## 1.12 PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

Ne pas attendre que les composants soient détériorés par leur utilisation pour les remplacer.

Remplacer un composant usagé avant la rupture favorise la prévention des accidents dérivants d'incidents causés précisément par la rupture soudaine des composants qui pourrait provoquer de graves dommages aux personnes et aux choses.

Effectuer les contrôles périodiques d'entretien comme indiqué au chapitre « Entretien ».

## 1.13 PLAQUE D'IDENTIFICATION

La plaque d'identification fixée sur le poêle reporte toutes les données caractéristiques relatives au produit, y compris les données du constructeur, le numéro de série et le marquage **CE**.

## 1.14 LIVRAISON DU POÊLE

Le poêle est livré parfaitement emballé avec du carton ou de la tôle thermorétractable et fixé sur une plate-forme en bois qui permet sa manutention par chariot élévateur et/ou autres moyens.

Le poêle est accompagné du matériel suivant :

- Mode d'emploi.



## 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1 **CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR**

Respecter les prescriptions indiquées dans le présent manuel.

- Les instructions de montage/démontage du poêle sont réservées uniquement aux techniciens spécialisés.
- Nous conseillons vivement aux utilisateurs de s'adresser à notre SAV pour demander l'intervention d'un technicien spécialisé. Si d'autres techniciens interviennent, il est recommandé de s'assurer de leurs capacités réelles.
- La responsabilité des travaux exécutés pour l'installation du poêle est, et reste, à la charge de l'utilisateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs aux solutions d'installation proposées.
- L'utilisateur doit respecter tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.
- L'appareil devra être installé sur des planchers ayant une capacité portante appropriée.



Contrôler que les conditions du conduit de fumée et de la prise d'air sont conformes au type d'installation.

- Ne pas effectuer de branchements électriques volants avec des câbles provisoires ou non isolés.
- Vérifier que la mise à la terre de l'installation électrique est suffisante.
- L'installation du poêle est interdite dans les chambres à coucher, les salles de bains et de douche, toutes les pièces destinées à l'entreposage de matériel combustible et dans les studios.

L'installation dans les studios est autorisée si dans une pièce étanche et correctement installée selon la norme ;

- Le poêle ne doit en aucun cas être installé dans les pièces qui l'exposeraient au contact avec l'eau et encore moins aux éclaboussures d'eau puisque cela pourrait provoquer un risque de brûlures et de courts-circuits.
- Pour les normes de sécurité anti-incendie, respecter les distances des objets inflammables ou sensibles à la chaleur (divans, meubles, revêtements en bois, etc.).
- En présence d'objets fortement inflammables (rideaux, moquettes, etc.), toutes ces distances doivent être augmentées d'un mètre.

#### 2.1.1 **CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR**

Avant de commencer les phases de montage ou de démontage du poêle, l'installateur doit respecter les précautions de sécurité prévues par la loi et en particulier :

- A) ne pas intervenir quand les conditions sont défavorables ;
- B) effectuer le travail dans de parfaites conditions psychophysiques et vérifier que les équipements de protection individuelle sont intègres et en parfait état de marche ;
- C) il doit porter des gants de protection ;

- D) il doit porter des chaussures de sécurité ;
- E) il doit utiliser des outils munis d'une isolation électrique ;
- F) il doit s'assurer que la zone concernée par les phases de montage et de démontage est exempte de tout obstacle.

### 2.2 **CONSIGNES POUR L'AGENT D'ENTRETIEN**



Respecter les prescriptions indiquées dans le présent manuel.

- Utiliser toujours les équipements de protection individuelle et les autres moyens de protection.
- Si le plancher est composé de matériau combustible, nous suggérons d'utiliser une protection en matériau non combustible (acier, verre) en mesure de protéger même la partie frontale de l'éventuelle chute de braise durant les opérations de nettoyage.
- Avant de commencer une quelconque opération d'entretien s'assurer que le poêle, s'il a été utilisé, a refroidi.
- Si même un seul des dispositifs de sécurité s'avère déréglé ou défectueux, le poêle doit être considéré comme endommagé et non en mesure de fonctionner.
- L'utilisateur non spécialisé doit être protégé contre l'accès à toute pièce pouvant l'exposer à des dangers. Par conséquent, il ne doit pas être autorisé à intervenir sur des pièces internes présentant un risque (électrique ou mécanique) ; cela vaut même s'il est prévu de couper l'alimentation électrique
- Avant toute intervention sur les composants électriques, électroniques et les connecteurs, couper l'alimentation électrique.

### 2.3 **CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR**



Ne pas toucher et ne pas s'approcher de la vitre de la porte pour éviter toute brûlure ;

- ne pas regarder la flamme trop longtemps ;
- Ne pas toucher le conduit de fumée ;
- ne pas vider les cendres incandescentes (faire attention et s'assurer qu'elles aient complètement refroidi avant de les aspirer ou de les jeter) ;
- ne pas ouvrir la porte en verre ;
- ne pas ouvrir le tiroir à cendres (si prévu) ;
- ne pas toucher et ne pas s'approcher de la vitre de la porte pour éviter toute brûlure ;
- ne pas regarder la flamme trop longtemps ;
- Ne pas toucher le conduit de fumée ;
- n'effectuer aucun nettoyage d'aucune sorte ;
- ne pas vider les cendres incandescentes (faire attention et s'assurer qu'elles aient complètement refroidi avant de les aspirer ou de les jeter) ;
- ne pas ouvrir la porte en verre ;
- ne pas ouvrir le tiroir à cendres (si prévu) ;
- Ne pas utiliser l'appareil comme incinérateur de déchets.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil avec la porte ouverte ou la vitre cassée.

- Interdiction d'apporter des modifications à l'appareil sans autorisation.
- Ne pas utiliser de liquide inflammable lors de l'allumage (alcool, essence, pétrole, etc.).
- Après un allumage raté, vider le brasier des granulés qui se sont accumulés avant de rallumer le poêle.
- Le réservoir à pellet doit toujours être fermé avec son propre couvercle.
- Avant toute intervention, laisser s'éteindre et refroidir complètement le feu dans la chambre de combustion et débrancher toujours la fiche de la prise.
- Avant toute intervention, l'utilisateur ou quiconque s'apprête à intervenir sur l'appareil devra avoir lu et compris l'intégralité de ce manuel d'installation et d'utilisation. Les erreurs ou les mauvais réglages peuvent provoquer des conditions de danger et/ou de fonctionnement irrégulier.
- Le pellet est le seul et unique type de combustible à utiliser.
- Ne pas mettre à sécher le linge sur l'appareil. Les éventuels étendages devront être suffisamment éloignés de l'appareil. Risque d'incendie.
- Le câble électrique ne doit jamais toucher le tube d'évacuation des fumées et même n'importe quelle autre partie du poêle.
- Les emballages NE sont PAS des jouets, ils peuvent provoquer des risques d'asphyxie ou d'étranglement et d'autres dangers pour la santé ! Les personnes (y compris les enfants) aux capacités psychiques et motrices réduites ou sans expérience ni connaissance ne doivent pas s'approcher du matériel d'emballage. Le poêle N'est PAS un jouet.
- Les enfants doivent être contrôlés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance.
- Pendant le fonctionnement, le poêle atteint des températures élevées : maintenir les enfants et les animaux à distance et utiliser des équipements de protection individuelle contre la chaleur appropriés.
- Si le plancher est composé de matériau combustible, nous suggérons d'utiliser une protection en matériau non combustible (acier, verre) en mesure de protéger même la partie frontale de l'éventuelle chute de braise durant les opérations de nettoyage.
- Pendant le fonctionnement, on peut entendre des bruits provoqués par l'expansion des matériaux, en particulier pendant l'allumage/chauffage et l'arrêt/refraîchissement.

### 2.3.1 CONSIGNES ET RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATEUR

- Respecter les prescriptions indiquées dans le présent manuel.
- Respecter les instructions et les avertissements signalés sur les plaquettes exposées sur le poêle.
- Ces plaquettes sont des dispositifs de prévention des accidents ; elles doivent donc toujours être parfaitement lisibles. Si ces plaquettes s'avèrent endommagées et illisibles, il est obligatoire de les remplacer avec les plaques d'origine du fabricant.
- Utiliser uniquement le combustible conforme aux indications mentionnées dans le chapitre sur les caractéristiques de ce combustible.
- Suivre scrupuleusement le programme de maintenance ordinaire et extraordinaire.
- Ne pas utiliser le poêle sans avoir d'abord effectué l'inspection quotidienne comme recommandé au chapitre « Entretien » du présent manuel.
- Ne pas utiliser le poêle en cas de fonctionnement anormal, de suspicion de rupture ou de bruits insolites.
- Ne pas jeter d'eau sur le poêle pendant son fonctionnement ou pour éteindre le feu dans le brasier.
- Ne pas éteindre le poêle en débranchant la connexion électrique de secteur.
- Ne pas s'appuyer contre la porte ouverte pour ne pas en compromettre la stabilité.
- Ne pas utiliser le poêle comme support ou fixation de quel que type que ce soit.
- Ne pas nettoyer le poêle tant que la structure et les cendres ne sont pas complètement froides.
- Toucher la porte seulement quand le poêle a refroidi.
- Exécuter toutes les opérations en toute sécurité et calmement.



En cas d'incendie de la cheminée, appeler les pompiers.



En cas de dysfonctionnement du poêle dû à un tirage non optimal du conduit des fumées, nettoyer le conduit en suivant la procédure décrite.



Le nettoyage du conduit des fumées doit être effectué en suivant les descriptions contenues dans le paragraphe 6.



Ne pas toucher les parties vernies pendant le fonctionnement pour éviter d'endommager la peinture.



**TOUTES LES UTILISATIONS DIFFÉRENTES DE CE QUI EST INDIQUÉ DANS CE MANUEL SONT RIGOREUSEMENT INTERDITES.**



### 3 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE

#### 3.1 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE

Le pellet (fig. 3.1) est composé de différents types de bois compacté avec des processus mécaniques dans le respect des normes en faveur de l'environnement, il représente le seul combustible prévu pour ce type de poêle.

L'efficacité et la puissance thermique du poêle peuvent varier selon le type et la qualité de granulés utilisés.

**Nous conseillons d'utiliser des granulés de bois de la classe A1 (norme ISO 17225-2, ENplus A1, DIN Plus ou NC 444 catégorie « High Performance NF Granulés biocarburants Qualité »).**

Le poêle est doté d'un réservoir à granulés dont la capacité est indiquée dans le tableau des caractéristiques du paragraphe 14.

Le logement de chargement est placé sur la partie supérieure, il doit toujours pouvoir être ouvert pour permettre de charger les granulés et il doit rester fermé pendant le fonctionnement du poêle.



Pour des raisons de contrôle de la température de service il n'est pas possible d'utiliser du bois traditionnel.



Il est interdit d'utiliser le poêle comme incinérateur de déchets.

#### 3.2 STOCKAGE DES GRANULÉS DE BOIS



Le pellet doit être conservé dans un milieu sec et pas trop froid.

Nous conseillons de conserver quelques sachets de granulés dans la pièce où se trouve le poêle ou dans une pièce adjacente à condition que la température et l'humidité sont acceptables.

Les granulés humides et/ou froids (5°C) réduisent la puissance thermique du combustible et oblige à effectuer plus fréquemment l'entretien du brasier (matériau non brûlé) et du foyer.



Prêter une attention particulière au stockage et à la manutention des sacs de granulés. Il faut éviter leur fragmentation et la formation de sciure de bois.

L'introduction de sciure de bois dans le réservoir du poêle peut causer le blocage du système de chargement des granulés.

Maintenir le combustible à distance de sécurité du poêle.

L'usage de granulés de mauvaise qualité peut compromettre le fonctionnement normal du poêle et déterminer l'annulation de la garantie.



fig. 3.1

### 4 MANUTENTION ET TRANSPORT

Le poêle est livré complet de toutes les pièces prévues.

Faire attention à la tendance du poêle de se déséquilibrer.

Le barycentre du poêle est déplacé vers la partie avant.

Tenir compte de cette indication même lors du déplacement du poêle sur son support de transport.

Pendant le soulèvement, éviter les mouvements brusques et les à-coups.

S'assurer que le chariot élévateur ait une capacité de charge supérieure au poids du poêle à soulever.

Le conducteur de l'engin de levage sera responsable du levage des charges.



Ne pas laisser les enfants jouer avec les éléments de l'emballage (film plastique et polystyrène). Risque d'étouffement !

#### 4.1 RETRAIT DE LA PALETTE DE TRANSPORT

Pour retirer le poêle de la palette utilisée pour le transport, respecter les instructions de la page 32.

## 5 INSTALLATION

### 5.1 CONSIDÉRATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

Les paragraphes suivants fournissent des indications à respecter pour obtenir le rendement maximal du produit acheté.

Dans tous les cas, les indications suivantes sont assujetties au respect d'éventuelles lois et réglementations nationales, régionales et communales en vigueur dans le pays où le produit est installé.

L'installation du poêle doit être effectuée par des techniciens qualifiés et dans le respect de la norme EN 10683.

### 5.2 PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ

La responsabilité des travaux exécutés pour l'installation du poêle est, et reste, à la charge de l'utilisateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs aux solutions d'installation proposées.

L'utilisateur doit respecter tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.

L'appareil devra être installé sur des planchers ayant une capacité portante appropriée.

Les instructions de montage et de démontage du poêle sont réservées uniquement aux techniciens spécialisés. Nous conseillons aux utilisateurs de s'adresser à notre service d'assistance pour les demandes de techniciens qualifiés.

Si d'autres techniciens interviennent, il est recommandé de s'assurer de leurs capacités réelles. Avant de commencer les phases de montage ou de démontage du poêle, l'installateur doit respecter les précautions de sécurité prévues par la loi et en

notamment :

- A) ne pas intervenir quand les conditions sont défavorables ;
- B) effectuer le travail dans de parfaites conditions psychophysiques et vérifier que les équipements de protection individuelle sont intègres et en parfait état de marche ;
- C) il doit porter des gants de protection ;
- D) il doit porter des chaussures de sécurité ;
- E) il doit utiliser des outils munis d'une isolation électrique ;
- F) il doit s'assurer que la zone concernée par les phases de montage et de démontage est exempte de tout obstacle.

### 5.3 LIEU D'INSTALLATION DU POÊLE

La page 32 de ce manuel fournit les indications, en cm, sur les distances à respecter durant l'installation du poêle par rapport aux matériaux et objets combustibles. Protéger toutes les structures qui pourraient prendre feu si elles sont exposées à une chaleur excessive.

Les planchers composés de matériaux inflammables comme le bois, le parquet, le linoléum, le stratifié ou recouverts de tapis, doivent être protégés par une base ignifuge sous le poêle, avec des dimensions appropriées. Cette base peut être par exemple en acier, en ardoise pressée, en verre ou en pierre et elle doit recouvrir le plancher dans la zone située sous le poêle, le tube de raccord des fumées et doit dépasser à l'avant d'au moins 50 cm.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuelles variations des caractéristiques du matériau composant le plancher, sous la protection.

Tout élément en bois (ex. Les poutres) ou en matériau combustible situés près du poêle doit être protégé avec un matériau ignifuge.

Les parois ou les éléments inflammables doivent être maintenus à une distance d'au moins 150 cm du poêle.

! Prévoir un espace technique accessible pour tout éventuel entretien.

Nous rappelons qu'il faut respecter la distance minimum des matériaux inflammables (x), indiquée sur la plaque d'identification des tuyaux utilisés pour réaliser la cheminée (fig. 5.2).

Pi = Paroi inflammable

Pp = Protection du sol



Il est interdit d'installer le poêle dans les chambres à coucher, les petites pièces et les locaux poussiéreux en milieu potentiellement explosif.

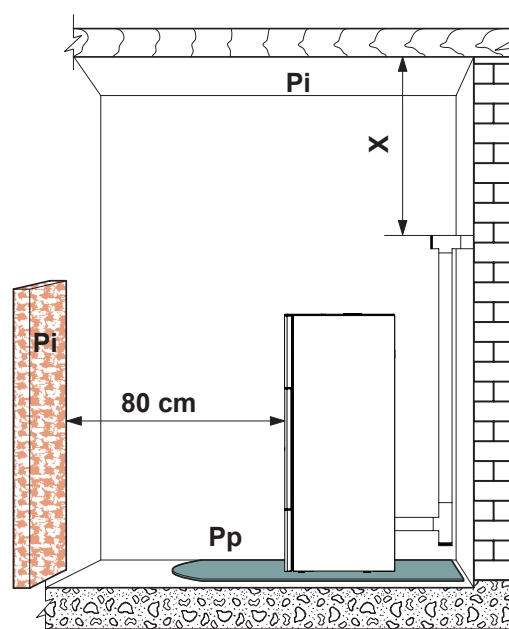


Fig. 5.2

Les images du produit sont purement indicatives

## 5.4 AIR COMBURANT



Pendant le fonctionnement, le poêle prélève une quantité d'air de la pièce où il est installé (à l'exception des appareils de la gamme hermétique en mesure de la prélever directement de l'extérieur) ; cet air devra être réintégré à travers une prise d'air externe au local (fig. 5.3 - PA = Prise d'air).

Si la paroi arrière du poêle est une paroi extérieure, faire un trou pour l'admission de l'air de combustion à une hauteur d'environ 20-30 cm au-dessus du sol, en respectant les indications dimensionnelles données dans la fiche technique du produit à la fin du manuel.

À l'extérieur, une grille de ventilation permanente et non obturable doit être installée ; dans les zones particulièrement exposées aux intempéries et au vent, elle assure une protection contre la pluie et le vent.

Veiller à ce que l'entrée d'air soit positionnée de manière à ne pas être obstruée accidentellement.

S'il n'est pas possible de créer une prise d'air extérieure dans la paroi arrière du poêle (mur non périphérique), un trou doit être fait dans un mur extérieur de la pièce où le poêle est placé.

Dans l'impossibilité de réaliser une prise d'air externe dans la pièce, il est possible de réaliser le trou dans une pièce voisine à condition d'être constamment communicante avec la grille de transfert. (Fig. 5.4 - C = Caisson, G = Grille, S = Volet)

La norme UNI 10683 interdit le prélèvement de l'air de combustion depuis les garages, les entrepôts de matières combustibles ou les activités présentant un risque d'incendie.

S'il y a d'autres appareils de chauffage dans la pièce, les entrées d'air de combustion doivent garantir le volume d'air nécessaire au bon fonctionnement de tous les appareils.

Si dans la pièce où se trouve le poêle, il y a un ou plusieurs ventilateurs d'extraction (hottes aspirantes), des dysfonctionnements de combustion peuvent se produire en raison du manque d'air de combustion.

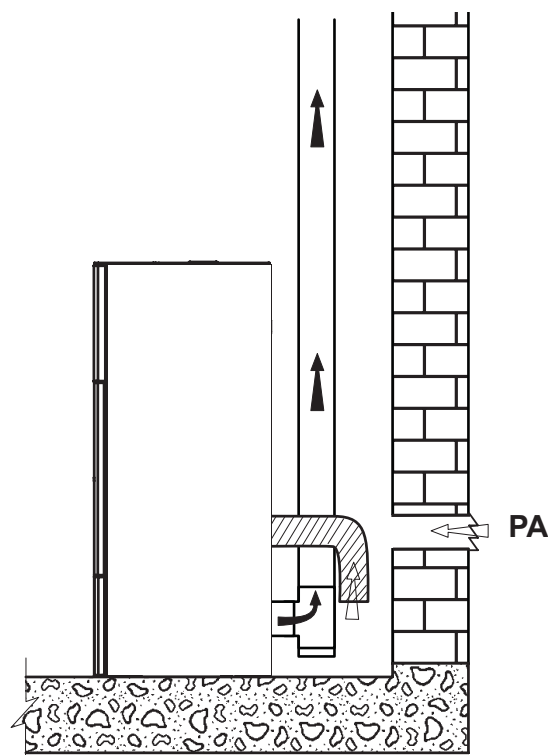


fig. 5.3

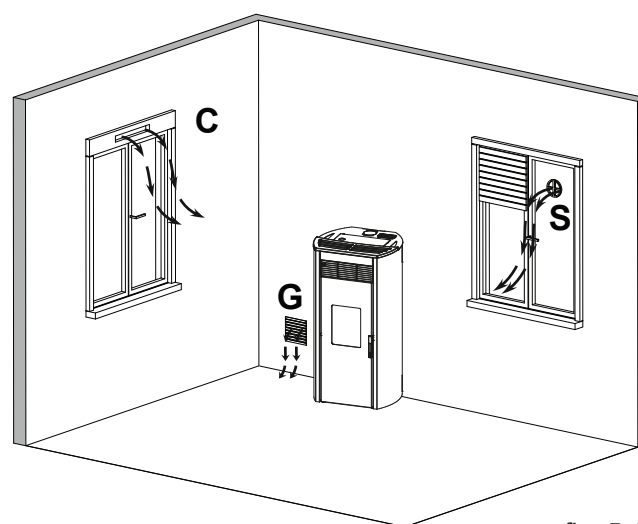


fig. 5.4

Les images du produit sont purement indicatives

## POÊLE DE LA SÉRIE « HERMÉTIQUE »

En cas d'installations d'un poêle à pellet de la gamme « Hermétique », il est possible :

- de canaliser l'air comburant en utilisant un tube d'évacuation coaxial pour l'expulsion des fumées et le prélèvement de l'air ; par conséquent, il n'est pas nécessaire de pratiquer une prise d'air classique dans la pièce (fig. 5.5 A, B=Entrée d'air C,D=Évacuation des fumées) ;
- de relier l'entrée de l'air comburant du poêle à la prise d'air avec un conduit prévu à cet effet (fig. 5.6).

### 5.5 ÉVACUATION DES FUMÉES

Le poêle fonctionne avec la chambre de combustion en dépression c'est pourquoi il est indispensable de s'assurer que l'évacuation des fumées est étanche.

Le poêle doit être raccordé à son propre système d'évacuation des fumées et garantir une dispersion adéquate dans l'atmosphère des produits de la combustion.

Les composants constituant le système d'évacuation des fumées doivent être déclarés adaptés aux conditions de fonctionnement spécifiques et porter le marquage CE.

!

Il est obligatoire de réaliser une première partie verticale de 1,5 mètres au minimum pour garantir la bonne expulsion des fumées.

Nous conseillons de faire un maximum de 3 variations de direction, en plus de celle résultant de la connexion arrière du poêle à la cheminée, en utilisant des courbes de 45 à -90° ou des raccords en forme de T (Fig. 5.7).

Utiliser toujours un raccord en forme de T avec un bouchon d'inspection à chaque variation horizontale et verticale du parcours du conduit d'évacuation des fumées.



Sur le premier raccord en T, à la sortie du conduit d'évacuation des fumées du poêle, il faut relier en bas un tube pour l'évacuation de l'éventuel condensat qui peut se former dans la cheminée (Fig. 5.7a).

Les segments horizontaux doivent mesurer au maximum 2 à 3 m avec une inclinaison vers le haut de 3 à 5 % (fig. 5.7).

Fixer les tuyaux au mur avec des colliers appropriés.

Le raccord d'évacuation des fumées NE DOIT PAS ÊTRE raccordé :

- à une cheminée utilisée par d'autres générateurs (chaudières, poêles, cheminées, etc.) ;
- à des systèmes d'extraction de l'air (hottes, événements, etc.) même s'ils sont « canalisés ».

Il est interdit d'installer des soupapes d'interruption et de tirage.

L'évacuation des produits de combustion doit être prévue sur le toit.

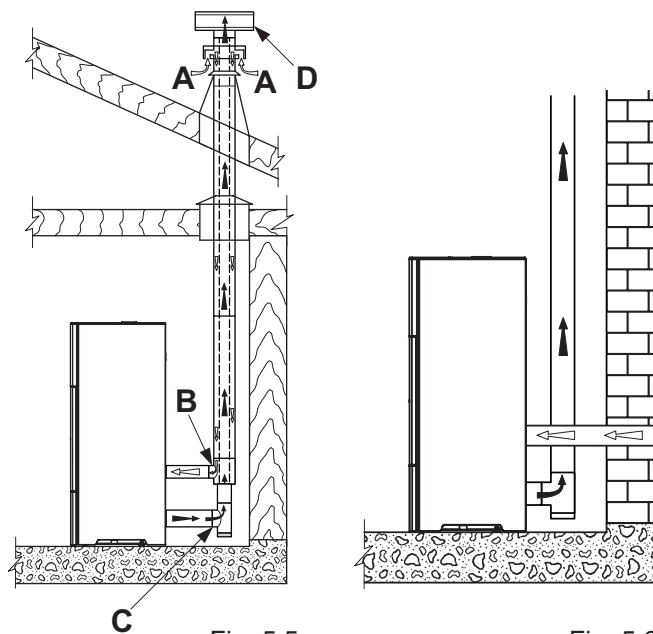


Fig. 5.5

Fig. 5.6

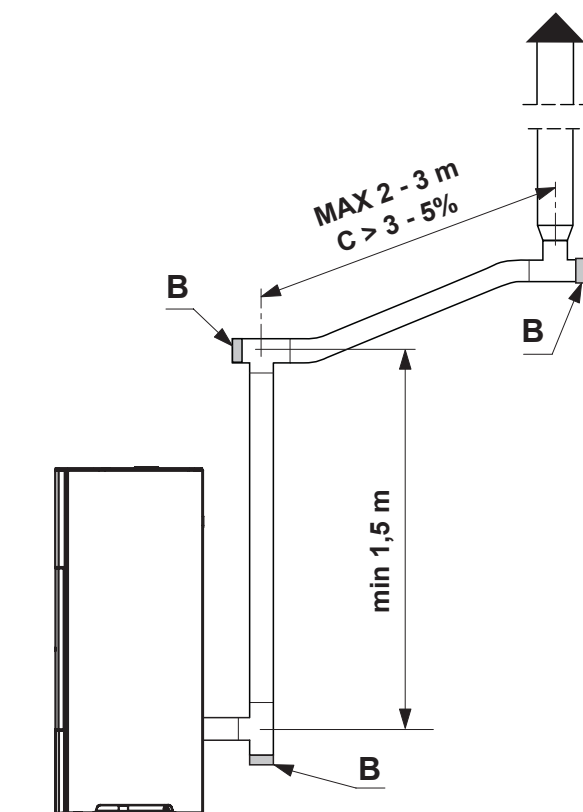


Fig. 5.7

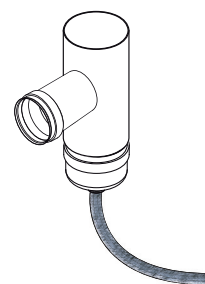


Fig. 5.7a

Les images du produit sont purement indicatives

### POÊLE DE LA SÉRIE « HERMÉTIQUE »

En cas d'installation d'un poêle à pellet appartenant à la gamme « Hermétique », il est possible d'utiliser un tube coaxial spécifique permettant aussi bien l'expulsion des fumées que la canalisation de l'air comburant provenant de l'extérieur (fig. 5.5 A,B=entrée air C,D=sortie fumée).

#### 5.5.1 Évacuation sur le toit à travers un conduit de cheminée traditionnel

La cheminée pour l'évacuation des fumées doit être réalisée par un personnel qualifié et selon les normes UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857- EN 1443- EN 13384--1--3- EN 12391--1 aussi bien en ce qui concerne les dimensions que pour les matériaux employés pour sa construction.

Les cheminées EN MAUVAIS ÉTAT, réalisées avec des matériaux non conformes (fibrociment, acier galvanisé, etc. présentant une surface rugueuse et poreuse) ne sont pas conformes à la loi et compromettent le bon fonctionnement du poêle.

Le conduit d'évacuation des fumées à travers une cheminée traditionnelle (Fig. 5.8) peut être réalisé à condition d'avoir contrôlé l'état de la cheminée ;

! Si la section de la cheminée est plus grande, il faudra « canaliser » la cheminée avec un tube en acier (le diamètre dépend de la longueur du parcours) opportunément isolé (Fig. 5,9).

Contrôler que le branchement à la cheminée en maçonnerie est opportunément scellé.

! En cas de passage de tuyau à travers les toits ou les parois en bois, nous conseillons d'utiliser des kits prévus à cet effet, certifiés et disponibles en commerce.

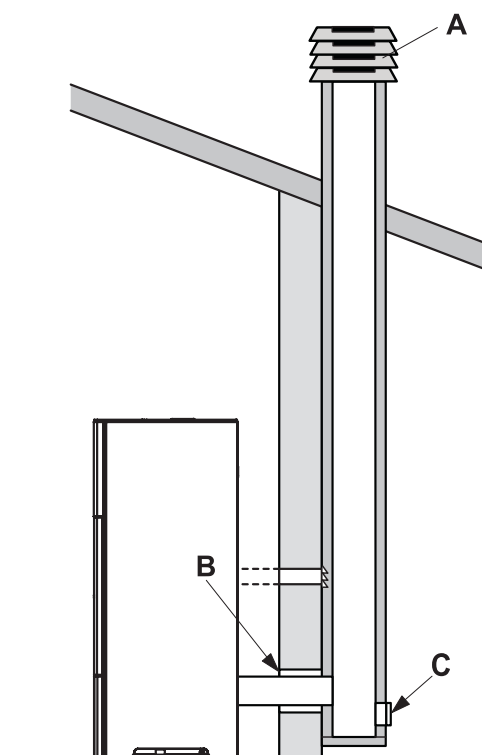


Fig. 5.8

- A) Sortie de toit anti-refoulement
- B) Sceller
- C) Inspection

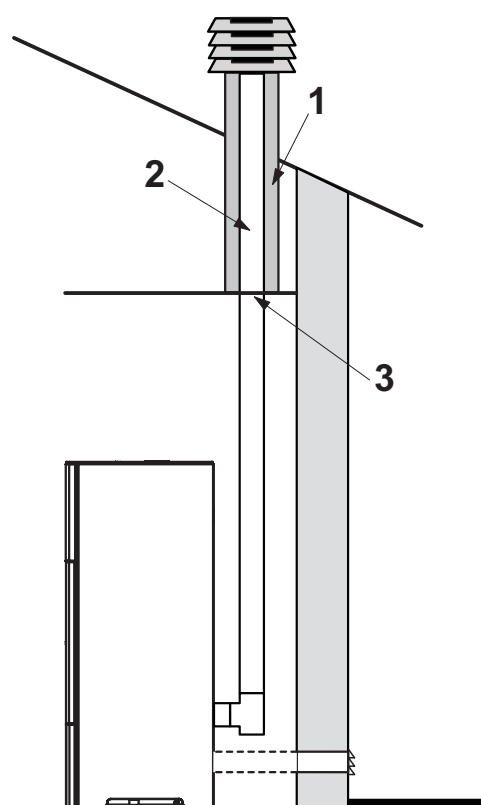


Fig. 5.9

- 1) Vermiculite et/ou laine de roche.
- 2) Tube en acier.
- 3) Panneau de protection.

Les images du produit sont purement indicatives

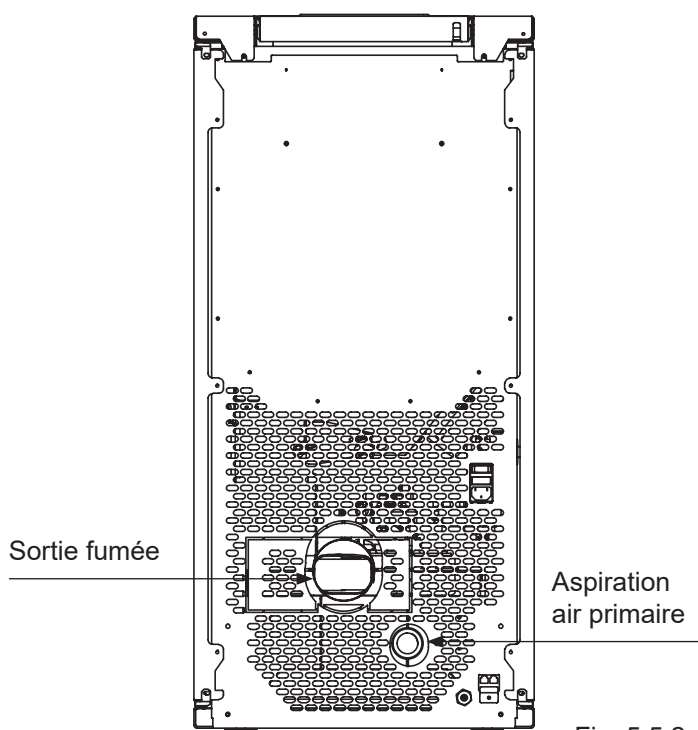


Fig. 5.5.2



## 5.6 MISE À NIVEAU DU POÊLE

Le poêle doit être nivelé, à l'aide d'un niveau à bulle, en agissant sur les pieds (si prévus) (fig. 5.10).

A B = Niveau à bulle

## 5.7 CONNEXION AUX INSTALLATIONS

### 5.7.1 Branchement électrique

Il suffit de brancher le poêle à l'installation électrique avec la fiche fournie.

Le branchement électrique (fiche) doit être facilement accessible même après l'installation du poêle.



Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le service d'assistance technique ou par un technicien qualifié, de façon à prévenir tout risque.

#### 5.7.1.1 Mise à la terre

L'installation doit obligatoirement être dotée de mise à la terre et d'interrupteur différentiel conforme aux lois en vigueur (fig. 5.11).



S'assurer que le câble d'alimentation ne touche pas les parties chaudes.



Le conduit d'évacuation des fumées doit être muni de son branchement à la terre.

## 5.8 OPTIMISATION DE LA COMBUSTION

Une combustion optimale dépend de différents facteurs (type d'installation, conditions de fonctionnement et d'entretien, qualité des granulés, etc.).

Lors du premier allumage, il est possible d'optimiser la combustion du poêle.

En principe, si à la fin de la combustion le brasier est rempli de résidus, conseillons de modifier les paramètres de combustion (en augmentant la valeur) jusqu'à trouver la solution la plus satisfaisante.

Consulter les paragraphes 9.17- 9.18 - 9.19.

## 5.9 VENTILATION

Le poêle est doté de ventilation.

L'air poussé par les ventilateurs maintient l'appareil un régime de température réduit pour éviter de solliciter de manière excessive les matériaux qui le composent.

Il ne faut pas fermer les sorties d'air chaud pour ne pas faire surchauffer le poêle.

Le poêle n'est pas conçu pour cuire les aliments.



**ATTENTION : Ne pas couvrir les fentes d'aération.**

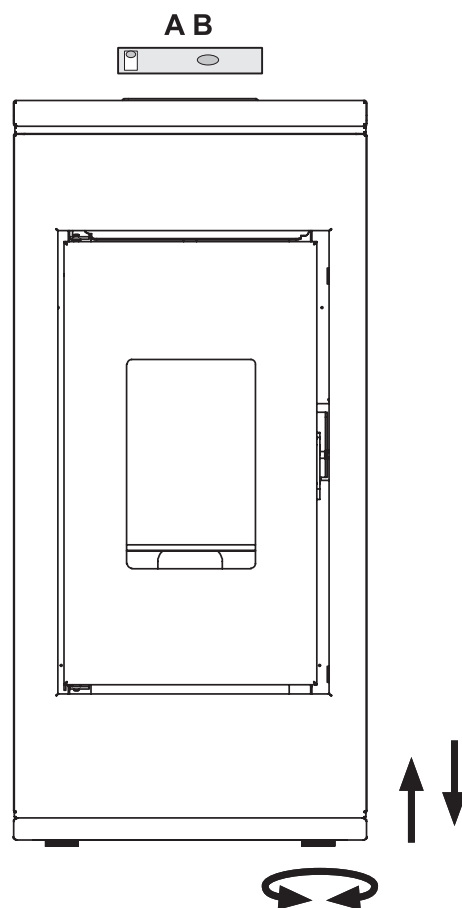
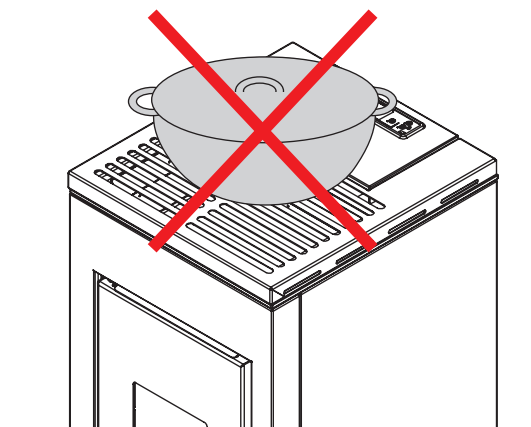


Fig. 5.10



Les images du produit sont purement indicatives



## 6 ENTRETIEN

(à confier à un centre d'assistance technique agréé)

### 6.1 MAINTENANCE

Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un centre d'assistance technique autorisé.

Avant d'effectuer toute opération de maintenance, prendre les précautions suivantes :

- S'assurer que toutes les pièces du poêle sont froides.
- S'assurer que les cendres sont complètement éteintes.
- Utiliser les équipements de protection individuelle prévus par la Directive 89/391/CEE.
- Vérifier que l'interrupteur général de ligne soit débranché.
- Vérifier que l'alimentation ne puisse pas être rétablie accidentellement. Débrancher la fiche de la prise murale.
- Toujours travailler avec des outils appropriés à la maintenance.
- À la fin de l'entretien ou des opérations de réparation, réinstaller, avant de remettre le poêle en marche, toutes les protections, et réactiver tous les dispositifs de sécurité.

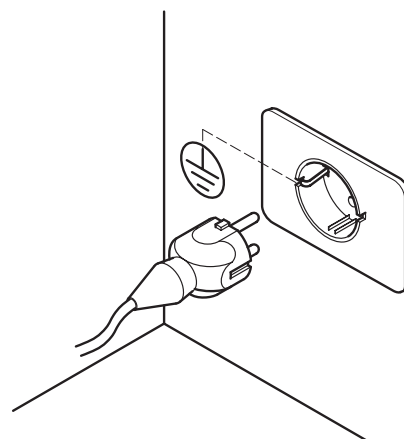


Fig. 5.11

#### 6.1.1 ENTRETIEN DU CONDUIT DE FUMÉE

L'entretien doit être effectué au moins une fois par an ou tous les 40 quintaux de granulés brûlés.

S'il existe des parties de conduites horizontales, il est nécessaire de vérifier et d'enlever les éventuels dépôts de cendres et de suie avant qu'ils ne puissent obstruer sérieusement le passage des fumées.

Si le nettoyage n'est pas effectué ou s'il est mal effectué, le poêle peut avoir des problèmes de fonctionnement tels que :

- mauvaise combustion
- noircissement de la vitre
- engorgement du brasier avec accumulation de cendres et de granulés
- risque d'incendie du conduit de fumée.

#### 6.1.2 ENTRETIEN DU POÊLE

A réaliser au moins une fois par an, ou bien à chaque fois que le poêle signale la demande d'entretien.

Pendant l'opération de maintenance, le technicien devra :

- effectuer un nettoyage soigné et complet des conduites de fumée ;
- vérifier l'état et l'étanchéité de tous les joints ;
- vérifier l'état et la propreté de tous les composants internes ;
- vérifier l'étanchéité et la propreté du raccord de sortie des fumées ;
- enlever les éventuels dépôts de résidus de granulés dans le réservoir ;
- vérifier le bon fonctionnement du poêle ;
- réinitialiser les éventuels signaux ou alarmes
- pour accéder facilement au ventilateur (A) Il suffit de démonter le couvercle (B) en dévissant les deux vis (C) (Fig. 6.1.2).

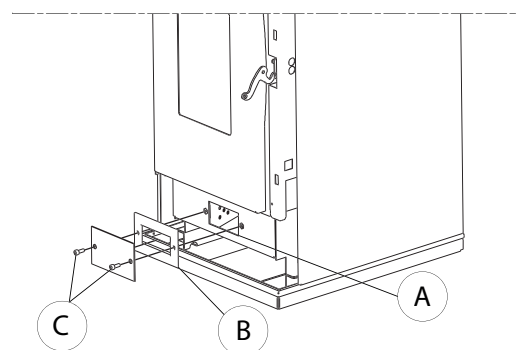


Fig. 6.1.2

#### 6.1.3 SUBSTITUTION DES JOINTS

Si les joints de la porte du foyer, du réservoir ou de la chambre des fumées sont usés, il faut les faire remplacer par un technicien autorisé pour garantir le bon fonctionnement du poêle.



**ATTENTION : Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.**

Les images du produit sont purement indicatives

## PROGRAMME DE CONTRÔLE ET D'ENTRETIEN

|   | À CHAQUE ALLUMAGE | CHAQUE SEMAINE | 1 MOIS | 1 ANNÉE (a) |
|---|-------------------|----------------|--------|-------------|
| BRASIER                                       | X                 |                |        |             |
| TIROIR/CASIER À CENDRES                       |                   | X              |        |             |
| VITRE   |                   | X              |        |             |
| GRILLE D'ASPIRATION DU VENTILATEUR D'AMBIANCE |                   | X              |        |             |
| CHAUDIÈRE                                     |                   |                | X      |             |
| TUBE BOUGIE D'ALLUMAGE                        |                   | X              |        |             |
| COLLECTEUR DE FUMÉE                           |                   |                | X      |             |
| JOINTS DE LA PORTE ET DU BRASIER*             |                   |                |        | X           |
| CONDUIT D'ÉVACUATION DES FUMÉES*              |                   |                |        | X           |
| VENTILATEURS*                                 |                   |                |        | X           |

(\*) À confier à un centre d'assistance technique agréé.

(a) Au moins une fois par an ou tous les 40 quintaux de combustible brûlé.

## 7 DÉMOLITION ET MISE AU REBUT

La démolition et la mise au rebut du poêle sont exclusivement à la charge du propriétaire qui devra faire le nécessaire dans le respect des lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité et de respect et protection de l'environnement.

Le démontage et la mise au rebut peuvent aussi être confiés à des tiers à condition de toujours faire appel à des entreprises autorisées à la récupération et à l'élimination des matériaux en question.



**INDICATION :** toujours respecter les réglementations en vigueur dans le pays où l'élimination des matériaux doit être effectuée, éventuellement aussi pour la déclaration d'élimination.



**ATTENTION :** Toutes les opérations de démontage pour la démolition doivent se faire quand l'insert est éteint et hors tension.

- retirer la totalité de l'équipement électrique ;
- séparer les accumulateurs présents dans les cartes électriques ;
- effectuer la mise au rebut du poêle à travers les entreprises spécialisées et autorisées ;



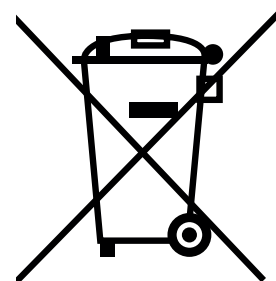
**ATTENTION :** L'abandon du poêle dans des zones accessibles constitue un grave danger pour les personnes et pour les animaux.

Le propriétaire est le seul responsable en cas d'éventuels dommages à des personnes et des animaux.

Au moment de la démolition, le marquage CE, le présent manuel et les autres documents relatifs à ce poêle devront être détruits.

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'étiquette de l'équipement indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être ramassé séparément des autres déchets.

Conformément à l'art. 13 du Décret-loi italien n°151 du 25 juillet 2005 d'application de la Directive 2002/96/CE du 23 février 2003 sur les déchets d'équipements électriques et électroniques relative aux mesures et aux procédures visant à prévenir la production de déchets d'équipements électriques et électroniques, dénommée DEEE, en favorisant la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de récupération de manière à réduire la quantité à éliminer et pour améliorer l'intervention des entités participant au cycle de vie de ces produits.



## 8 CONFIGURATION INITIALE AFFICHEUR

Quand le poêle est éclairé, l'écran affiche le mode de fonctionnement. Dans la phase initiale de démarrage, l'écran affiche le modèle du poêle et la version firmware installé.

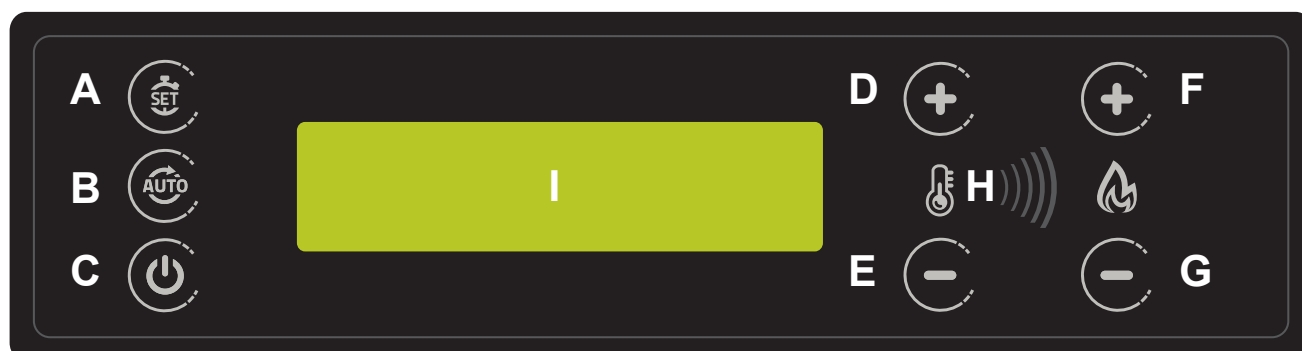
Il faut alimenter le poêle en utilisant l'interrupteur de sécurité ON/OFF situé au dos de l'appareil ; quelques secondes après le poêle est prêt au démarrage.

Le poêle réglera sa puissance en fonction de la température ambiante configurée, lue par la sonde du poêle.

### 8.1 BRANCHEMENT À UN THERMOSTAT EXTERNE

Fonction non disponible pour cette version.

## 9 PANNEAU DE COMMANDE



- A - SET Menu utilisateur
- B - AUTO pour activer le programmeur hebdomadaire
- C - ON/OFF et sortie des fonctions du menu
- D - Paramètre température + et fonction du menu
- E - Paramètre température - et fonction du menu
- F - Paramètre programme de chauffage + et fonction du menu
- G - Paramètre programme de chauffage - et fonction du menu
- H - Capteur infrarouge de la télécommande
- I - Afficheur LCD 16x2 alphanumérique

### 9.1 UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE

La touche SET (A) permet d'accéder au menu utilisateur. Faire défiler les fonctions des menus avec les touches et .

Pour accéder au sous-menu, confirmer avec la touche SET (A).

- 1 - Programmer la date et l'heure
- 2 - Paramètre programmeur hebdomadaire
- 3 - Modalité thermostat
- 4 - Paramètres du poêle
- 5 - Log erreurs
- 6 - Sélection de la langue
- 7 - Sélection du combustible

## 9.2 PROGRAMMATION

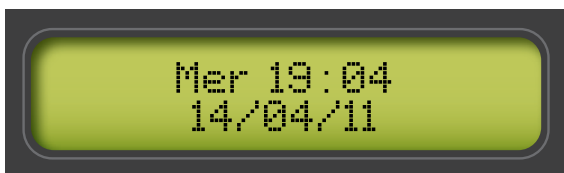
La programmation utilisateur est possible à travers le menu accessible en appuyant sur la touche SET du panneau avec écran éclairé. Pour quitter à tout moment le menu, sans apporter aucune modification, appuyer sur la touche STOP. En tous les cas, si aucune touche n'est appuyée pendant environ 1 minute, le système sortira automatiquement du menu pour afficher l'état du poêle. Pour faire défiler les différents menus, utiliser les touches TEMP+ et TEMP-, pour accéder au menu affiché, appuyer sur SET.

## 9.3 DATE / HEURE



La touche SET permet d'accéder au menu de configuration du dateur incorporé. Il est possible de modifier le jour de la semaine (du lundi au dimanche) ainsi que l'heure et la date. Pour se déplacer entre les variables, utiliser les touches PROG+ et PROG-, pour les modifier, utiliser les touches TEMP+ et TEMP-. Pour confirmer la modification et sortir, appuyer sur la touche SET.

## 9.4 HEBDOMADAIRE



Le programmeur est activé uniquement en mode de fonctionnement automatique (le message AUTO s'affiche à l'écran).

Il existe 15 niveaux de programmation disponibles pour l'heure de marche/arrêt, la température et le programme de fonctionnement. Chaque programme peut être facilement désactivé sans pour autant l'effacer.

La touche SET permet d'entrer et de faire défiler les différents programmes tandis que les touches TEMP+ et TEMP- permet de faire défiler les valeurs à modifier. Utiliser ensuite les touches PROG+ et PROG- pour programmer les valeurs requises.

## 9.5 NUMÉRO DU PROGRAMME



Indication relative au programme sélectionné de 1 à 15.

## 9.6 JOUR DE LA SEMAINE

Indications relatives au jour de la semaine du programme affiché. Il est possible de programmer séparément chaque jour, du lundi au dimanche (Lu, Ma, Me, Je, Ve, Sa, Di) ou bien pour tous les jours du lundi au vendredi (LV) ainsi que pour le week-end du samedi au dimanche (SD). Ce système permet de configurer un seul programme en mesure d'allumer ou d'éteindre le poêle tous les jours du lundi au vendredi à la même heure.

## 9.7 HEURE

Heure de marche/arrêt du poêle.

## 9.8 MINUTES

Minutes de marche/arrêt du poêle.

## 9.9 TEMPÉRATURE

Pour le programme d'allumage, il faut programmer la température ambiante souhaitée de 5 à 30°C.

## 9.10 PROGRAMME DEMANDÉ

Pour le programme d'allumage, il faut configurer le programme de chauffage souhaité de 1 à 5.

## 9.11 TYPE DE PROGRAMME

Définir s'il s'agit d'un programme d'allumage (ON) ou d'arrêt (OFF).

## 9.12 ACTIVATION DU PROGRAMME

Cette fonction n'est pas indispensable car si elle n'est pas activée (Pas dispo) le système ne contrôlera pas le programme et la fonction programmée n'aura pas lieu.

## 9.13 EXEMPLE DE PROGRAMMATION

Pour programmer le poêle pour qu'il s'éclaire tous les jours du lundi au vendredi à 08 h 00 à la puissance 4 et à 20 °C, suivre les indications suivantes après avoir accédé aux paramètres du programme d'allumage.

La touche TEMP+ permet de sélectionner LV pour les jours d'allumage du lundi au vendredi.

Sélectionner l'heure avec la touche PROG+ et programmer 08 avec les touches TEMP+ et TEMP-.

Sélectionner les minutes avec la touche PROG+ et programmer 00 avec les touches TEMP+ et TEMP-.

Sélectionner la température avec la touche PROG+ et programmer 20° avec les touches TEMP+ et TEMP-.

Sélectionner la puissance de chauffage avec la touche PROG+ et programmer 4 avec les touches TEMP+ et TEMP-.

Sélectionner le mode avec la touche PROG+ et programmer ON avec les touches TEMP+ et TEMP-.

Sélectionner le type de programme avec la touche PROG+ et programmer Act. avec les touches TEMP+ et TEMP-.

Appuyer sur SET pour mémoriser les données et saisir un nouveau programme d'allumage. Si la programmation est terminée, appuyer sur la touche STOP pour sortir.

Il ne faut pas oublier de programmer le mode de fonctionnement automatique pour activer le contrôle du programmeur hebdomadaire.

## 9.14 MODALITÉ THERMOSTAT



La touche SET permet de modifier le mode de fonctionnement pour le contrôle de température de marche/arrêt automatique.

## 9.15 THERMOSTAT INTERNE

Mode de fonctionnement qui permet de régler le fonctionnement du poêle en fonction de la température ambiante relevée. Le poêle s'allume aussi bien manuellement qu'automatiquement avec la programmation du programmeur hebdomadaire incorporé ou le minuteur interne. La puissance du poêle est contrôlée automatiquement en fonction de la température programmée optimisant ainsi le chauffage avec une importante économie de pellet.

## 9.16 PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT



La touche SET permet de modifier les paramètres principaux du poêle comme le chargement des granulés, la vitesse de l'aspirateur des fumées, le ventilateur d'air ambiant et la correction de la température ambiante. Les touches TEMP+ et TEMP- permettent de modifier, en pourcentage, les paramètres du poêle pour

corriger le fonctionnement en fonction des granulés utilisés. Appuyer ensuite sur la touche SET pour confirmer le paramètre modifié et le sauvegarder. Pour faire défiler les paramètres, utiliser les touches PROG+ et PROG-. Pour sortir du menu, appuyer sur la touche STOP.

Si le poêle est en mode automatique « Pellet Tuning », la modification du chargement des granulés et de l'aspirateur des fumées ne sera pas disponible puisqu'elle est gérée automatiquement par la carte.

## 9.17 CHARGEMENT DES GRANULÉS

Permet d'augmenter ou de diminuer tous les paramètres de chargement d'une valeur exprimée en pourcentage de -50 à +50 %.

## 9.18 ASPIRATION DES FUMÉES

Permet d'augmenter ou de diminuer tous les paramètres d'aspiration des fumées d'une valeur exprimée en pourcentage de -50 à +50 %.

## 9.19 VENTILATEUR D'AMBIANCE

Permet d'augmenter ou de diminuer tous les paramètres de ventilation de l'air d'une valeur exprimée en pourcentage de -50 à +50 %.

## 9.20 LOG. DERNIÈRES ERREURS

Le menu permet de revoir les dernières erreurs enregistrées par la carte est accompagné de la date de l'heure de l'événement ainsi que d'une courte description.

## 9.21 SÉLECTION DE LA LANGUE



Le menu permet de choisir la langue des messages parmi :

Français

Anglais

Français

Allemand

Espagnol

Les touches PROG+ et PROG- permettent de faire défiler les différentes langues et de sélectionner la préférence.

## 10 ERREURS DE DIAGNOSTIC

Pendant le fonctionnement, si le système détecte une anomalie le poêle s'éteint, en suivant le cycle de refroidissement, et un message d'erreur qui pourra être effacé uniquement en mode manuel s'affiche à l'écran. Même si le poêle est en mode automatique, celui-ci attend la commande de réarmement des alarmes après les avoir lues. Les erreurs affichées sont les suivantes :

### 10.1 ERREUR 1 ALLUMAGE RATÉ

Si le poêle, après un cycle d'allumage, n'atteint pas la température minimum de fonctionnement le cycle termine par une erreur et le système exécute un cycle de refroidissement programmé. Ceci pourrait dépendre du manque de combustible, du creuset sale ou du démarreur sale ou défectueux. Avant de rallumer le poêle, vérifier le creuset, le nettoyer et le vider.

### 10.2 ERREUR 2 ANOMALIE MOTEUR D'ASPIRATION DES FUMÉES

Si pendant le fonctionnement, le moteur d'aspiration des fumées ne maintient pas la vitesse programmée, le cycle termine par une erreur de système et exécute un cycle de refroidissement programmé. (uniquement en présence du capteur d'aspiration).

### 10.3 ERREUR 3 ANOMALIE CIRCUIT D'ASPIRATION DES FUMÉES

Si pendant le fonctionnement, le système détecte une mauvaise aspiration de l'air, le cycle termine par une erreur de système et exécute un cycle de refroidissement programmé. Cette erreur dépend aussi bien de l'utilisation du pressostat ou du capteur d'aspiration (uniquement en présence du capteur d'aspiration).

### 10.4 ERREUR 4 NON DISPONIBLE

### 10.5 ERREUR 5 PAS DE GRANULÉS

Si pendant le fonctionnement, la température de la chambre de combustion descend sous la limite prévue. Le cycle termine par une erreur de système. Ceci peut dépendre du manque de combustible ou du blocage de son système d'alimentation.

### 10.6 ERREUR 6 ALARME PRESSOSTAT/ THERMOSTAT

Si le pressostat se déclenche à cause d'une dépression insuffisante de l'aspiration des fumées, le cycle termine le chauffage avec l'erreur 6. Ceci pourrait dépendre de l'obstruction de l'aspiration ou de l'expulsion des fumées.

Si la température du réservoir augmente entre 57/63°C, le poêle s'éteint et affiche l'erreur 6.

Une fois que la température est descendue en dessous du seuil minimum, l'appareil peut être rallumé mais il est préférable de vérifier (avant chaque allumage succédant à une erreur) les causes et d'y remédier.

### 10.7 ERREUR 7 NON DISPONIBLE

### 10.8 ERREUR 8 PAS DE TENSION DE RÉSEAU

Si pendant une quelconque phase de fonctionnement le poêle manque de tension d'alimentation, au rétablissement de cette dernière l'alarme indiquant le manque d'alimentation de réseau s'affiche et le poêle s'éteint.

### 10.9 ERREUR 9 ANOMALIE MOTEUR FUMÉES

Pendant la phase de chauffage, le moteur des fumées et contrôler au cas où sa vitesse descendrait sous la vitesse minimum, le poêle se met en état d'erreur pour le mauvais fonctionnement du moteur d'aspiration des fumées et passe directement en mode refroidissement à la vitesse maximale. Cet inconvénient peut dépendre de la cendre déposée dans les conduites de fumée et de la non-exécution de la maintenance programmée.

### 10.10 ERREUR 10 ALARME SURCHAUFFE

Cette fonction s'active à travers le paramètre de système 61. La température de la carte est surveillée et si cette dernière dépasse 70 pendant plus de 3 minutes le poêle se met en mode refroidissement à cause de la sur température.

### 10.11 ERREUR 11 DATE LIMITE DÉPASSÉE

Si une date limite a été programmée le poêle affichera cet état au démarrage. Pour réarmer le fonctionnement, il faut accéder aux paramètres respectifs et les mettre à jour.

### 10.12 ERREUR 12 SONDE FUMÉES

## TÉLÉCOMMANDE (EN OPTION)



*Le système prévoit l'utilisation de la télécommande IR en option et pouvant être installée à n'importe quel moment. La télécommande permet d'allumer/éteindre le poêle à distance. Il faut, avant l'utilisation, mémoriser le code de la télécommande. Cette opération s'effectue directement depuis le panneau de commande du poêle sans besoin d'outils.*

## ENREGISTREMENT DU CODE

*Appuyer environ 5" sur les touches PROG+ et TEMP+, jusqu'à visualiser le message « TÉLÉCOMMANDE IR ». Diriger ensuite la télécommande vers le panneau de commande et presser une quelconque touche. Un signal sonore indiquera que l'opération a été correctement effectuée. Sortir du menu avec la touche STOP et essayer de commander le poêle.*



## 11 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

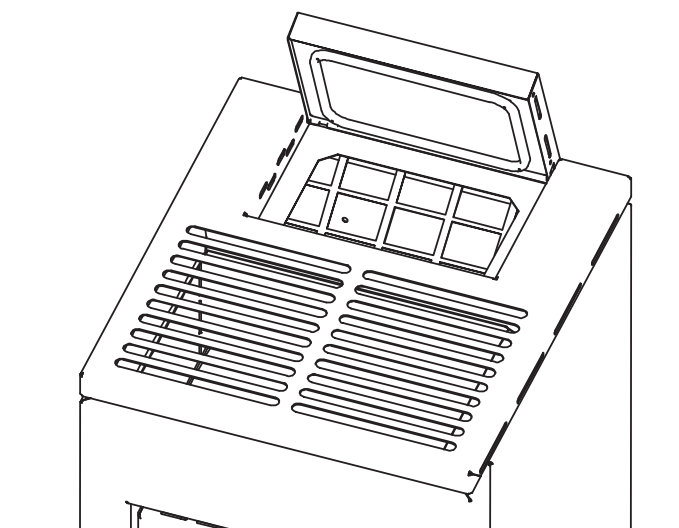
### 11.1 CHARGEMENT DES GRANULÉS

La première opération à effectuer avant de mettre le poêle en marche est celle de remplir le réservoir de combustible (pellet) à l'aide, de préférence, d'une palette prévue à cet effet.

! Il faut faire attention à ne pas toucher les parties chaudes, si le combustible est réapprovisionné quand le poêle est en marche.

Nous conseillons de ne pas vider directement le sac dans le réservoir afin d'éviter de faire tomber la sciure ou d'autres corps étrangers qui pourraient compromettre le bon fonctionnement du poêle et de disperser le pellet en dehors du réservoir.

☞ S'assurer d'avoir bien refermé le couvercle du réservoir après avoir effectué l'opération de chargement des granulés. Un pressostat de sécurité (pour les modèles étanches) en vérifie la fermeture correcte (fig. 3.1) et met le poêle en état d'alarme si le couvercle reste ouvert plus de 20 secondes avec le poêle en marche.



- 3.1 -

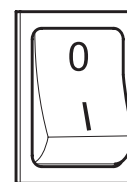
**⚠ ATTENTION : Ne pas introduire de combustible à l'intérieur des fentes d'aération.**

### 11.2 ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Brancher le poêle au réseau électrique, appuyer sur l'interrupteur placé au dos de celui-ci en le positionnant sur « I » (fig. 3.2). Si le branchement est correct, l'écran s'allume.

! Pour les longues périodes d'inutilisation, nous conseillons de positionner l'interrupteur (situé au dos du poêle) sur OFF (O).

☞ S'assurer de ne pas toucher le panneau de commande au moment où le poêle est alimenté.



- 3.2 -

### 11.3 ALLUMAGE

**⚠** Avant chaque allumage, vérifier que le brasier est complètement vide et correctement positionné à sa place.

Pour allumer le poêle, maintenir la touche **⏻** appuyée pendant quelques secondes.

**⚠** Éviter d'allumer manuellement le poêle si le système d'allumage automatique ne fonctionne pas.

! Les mauvaises odeurs ou les fumées lors du premier allumage du poêle sont liées à l'évaporation ou le séchage de certains matériaux utilisés. Ce phénomène diminuera jusqu'à disparaître complètement.

Nous conseillons, pour les premiers feux, de bien aérer les pièces.

**⚠** Ne pas verser le pellet directement dans le brasier.

**POÊLE DE LA SÉRIE « HERMÉTIQUE » :**  
À chaque ouverture de la porte du foyer et du réservoir à pellet, éviter de la laisser trop longtemps ouverte afin d'éviter que le capteur de fermeture ne détecte la porte ouverte et qu'il ne déclenche l'alarme.

### 11.4 ARRÊT

Pour allumer le poêle, maintenir la touche **⏻** appuyée pendant quelques secondes.

☞ Pour effectuer un nouvel allumage, il est conseillé d'attendre que le poêle soit entièrement refroidi.

**⚠** Nous recommandons d'éteindre le poêle en suivant les indications susmentionnées et d'éviter absolument de l'éteindre en le débranchant de l'alimentation électrique.

### 11.5 FONCTIONNEMENT AVEC SONDE D'AMBIANCE SUR LE POÊLE

Le poêle peut être allumé/éteint manuellement ou en mode programmé.

Le poêle régule la puissance en fonction de la température ambiante lue par la sonde (c'est-à-dire que le poêle essaie de maintenir la température souhaitée en consommant le moins possible).

Si l'utilisateur a activé la fonction « Stand-by », le poêle au lieu de réguler s'éteint dès qu'il a atteint la température programmée et se rallume quand la température ambiante descend en dessous du delta programmé.


Il est possible de programmer la température souhaitée dans la pièce avec les touches **⏻** **+** **-**.

| PROBLÈME                                 | CAUSE   | SOLUTION   |                           |
|--|---|--|---------------------------|
| L'écran de contrôle ne s'éclaire pas     | Le poêle n'est pas alimenté   | Vérifier que la fiche est correctement branchée au réseau.   | UTILISATEUR               |
|  | Fusibles de protection de la prise électrique brûlés                  | Remplacer les fusibles de protection de la prise électrique (3,15A-250V).  | TECHNICIEN                |
|  | Écran de contrôle défectueux  | Remplacer l'écran de contrôle  | TECHNICIEN                |
|  | Câble flat défectueux   | Remplacer le câble flat.   | TECHNICIEN                |
|  | Carte électronique défectueuse  | Remplacer la carte électronique  | TECHNICIEN                |
| Pas de pellet à la chambre de combustion | Réservoir vide  | Remplir le réservoir   | UTILISATEUR               |
|  | La porte du foyer ou du réservoir a pellet est ouverte                | Fermer la porte du foyer et celle du réservoir à pellet et contrôler qu'il n'y a pas de granulés à proximité du joint. | UTILISATEUR               |
|  | Poêle obstrué   | Nettoyer la chambre des fumées.  | UTILISATEUR               |
|  | Vis sans fin bloquée par un corps étranger (clou, par exemple)        | Nettoyer la vis sans fin.  | TECHNICIEN                |
|  | Motoréducteur à vis sans fin cassé                                    | Remplacer le moteur réducteur.   | TECHNICIEN                |
|  | Vérifier sur l'écran qu'aucune « ALARME ACTIVÉE » ne s'est déclenchée | Faire réviser le poêle.  | TECHNICIEN                |
| Le feu s'éteint et le poêle s'arrête     | Réservoir vide  | Remplir le réservoir   | UTILISATEUR               |
|  | Vis sans fin bloquée par un corps étranger (clou, par exemple)        | Nettoyer la vis sans fin.  | TECHNICIEN                |
|  | Pellet de mauvaise qualité  | Changer le type de pellet.   | UTILISATEUR               |
|  | Valeur chargement pellet trop basse « PHASE 1 »                       | Régler la valeur de chargement pellet.   | UTILISATEUR<br>TECHNICIEN |
|  | Vérifier sur l'écran qu'aucune « ALARME ACTIVÉE » ne s'est déclenchée | Faire réviser le poêle.  | TECHNICIEN                |

| PROBLÈME   | CAUSE  | SOLUTION   |             |
|--|--|--|-------------|
| Les flammes sont faibles et orange, le pellet ne brûle pas correctement et la vitre se salit di nero | Air de combustion insuffisant                    | Contrôler les options suivantes : éventuelle obstruction pour l'entrée de l'air comburant au dos ou en dessous du poêle ; trous obstrués de la grille du brasier et/ou du casier du brasier avec une quantité de cendres excessive, faire nettoyer les hélices de l'aspirateur et la vis sans fin de ce dernier. | TECHNICIEN  |
|  | Évacuation obstruée                              | La cheminée d'évacuation est partiellement ou totalement obstruée. Contacter un fumiste pour vérifier le conduit entre l'évacuation du poêle et la sortie de toit. Procéder immédiatement au nettoyage.  | TECHNICIEN  |
|  | Poêle obstrué                                    | Procéder au nettoyage interne du poêle.  | UTILISATEUR |
|  | Rupture de l'aspirateur des fumées               | Les granulés peuvent brûler même grâce à la dépression du conduit de fumée sans l'aide de l'aspirateur. Faire remplacer l'aspirateur des fumées le plus tôt possible. Faire fonctionner le poêle sans l'aspirateur des fumées peut être dangereux pour la santé.   | TECHNICIEN  |
| Le ventilateur échangeur continue à tourner même si le poêle a refroidi                              | Sonde température fumées défectueuse             | Remplacer la sonde des fumées.   | TECHNICIEN  |
|  | Carte électronique défectueuse                   | Remplacer la carte électronique.   | TECHNICIEN  |
| Cendres autour du poêle  | Les joints de la porte sont défectueux ou abîmés | Remplacer les joints.  | TECHNICIEN  |
|  | Les conduits de fumée ne sont pas hermétiques    | Consulter un fumiste expert pour sceller immédiatement les raccords avec du silicone à hautes températures et/ou remplacer les tuyaux avec des autres répondant aux normes en vigueur. La canalisation des fumées non hermétique peut nuire à la santé.  | TECHNICIEN  |
| Le poêle est au régime maximum mais il ne chauffe pas  | Température ambiante atteinte                    | Le poêle passe au régime minimum. Augmenter la température ambiante souhaitée.   | UTILISATEUR |
| Le poêle est au régime et sur l'afficheur « Sur température fumées »                                 | Température limite de sortie des fumées atteinte | Le poêle passe au régime minimum. Faire contrôler à un technicien.   | TECHNICIEN  |
| Le conduit de fumée du poêle fait de la condensation   | Température fumées basse                         | Vérifier que conduit de fumée n'est pas obstrué.   | UTILISATEUR |
|  |  | Augmenter la puissance réduite du poêle (alimentation du pellet et tours ventilateur).   | UTILISATEUR |
|  |  | Installer le godet de récupération de la condensation.   | TECHNICIEN  |

## 12 NETTOYAGE

Les opérations de nettoyage peuvent être effectuées par l'utilisateur à condition que toutes les instructions indiquées dans le présent manuel soient lues et bien comprises.

 Il est recommandé d'effectuer le nettoyage avec le poêle éteint et à froid.

### Ouverture de la porte


Pour la porte, agir sur le levier d'ouverture en utilisant un gant de protection des hautes températures.

### Nettoyage de l'intérieur du foyer

Une fois par jour ou bien avant chaque allumage, il est nécessaire de vérifier que le brasier est propre pour assurer le libre passage de l'air de combustion par les trous du brasier.

Enlever la cendre qui se dépose à l'intérieur du brasier (fig. 1).

Si nécessaire, extraire le tiroir à cendres et le vider, nettoyer le casier de rangement (fig. 1).


 L'utilisation d'un aspirateur à cendres peut simplifier les opérations de nettoyage.

### Nettoyage de la chambre des fumées

Le nettoyage de la chambre des fumées doit être effectué tous les 2 mois ou quand cela s'impose.

Après avoir nettoyé le brasier, l'enlever de son logement et nettoyer le casier (fig. 2).

Extraire le tiroir à cendres et aspirer à l'aide d'un aspirateur à cendres les résidus présents dans le logement qui contient le tiroir.

 **ATTENTION** : pour nettoyer le circuit des échangeurs et la caisse des fumées, s'adresser à un centre d'assistance agréé.

### Nettoyage du circuit des fumées

Il faut, tous les 400 kg de granulés brûlés une fois par saison, nettoyer les éventuels dépôts qui se sont formés dans le circuit des fumées (fig. 3).

### Nettoyage de la vitre

Le nettoyage doit être effectué à l'aide d'un chiffon humide ou avec du papier humidifié et passé dans les cendres (fig. 4).

Frotter jusqu'à ce que la vitre soit propre.

Ne pas nettoyer la vitre pendant le fonctionnement du poêle et ne pas utiliser d'éponges abrasives.

Nous conseillons de nettoyer la vitre du foyer une fois par jour.

### Nettoyage du conducteur des fumées

Il faut, tous les 400 kg de granulés brûlés une fois par saison, nettoyer les éventuels dépôts qui se sont formés dans les conduits d'évacuation des fumées.

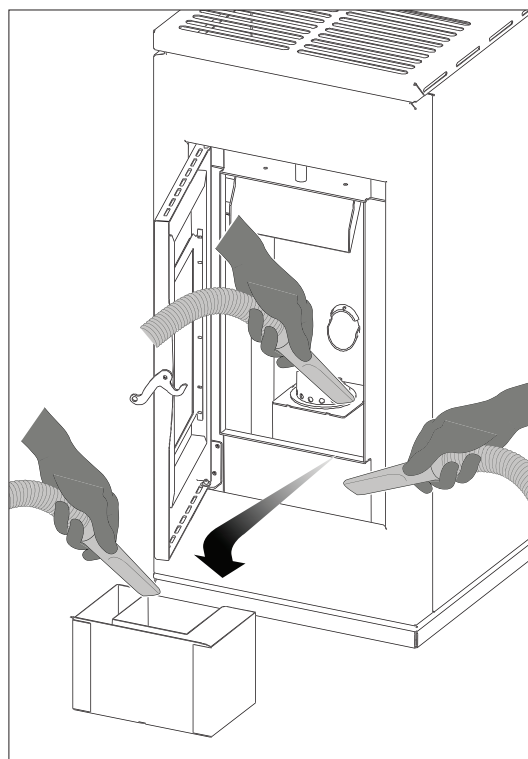


Abb. 1

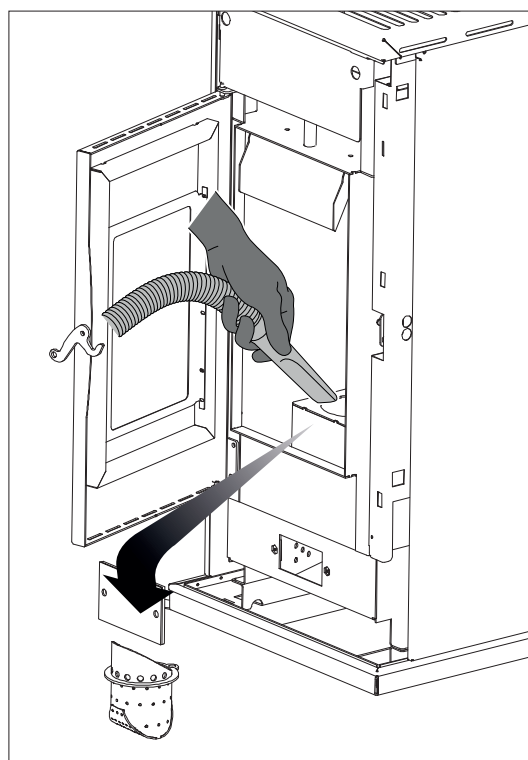


Abb. 2

 **TIROIR À CENDRES OPTIONNEL**

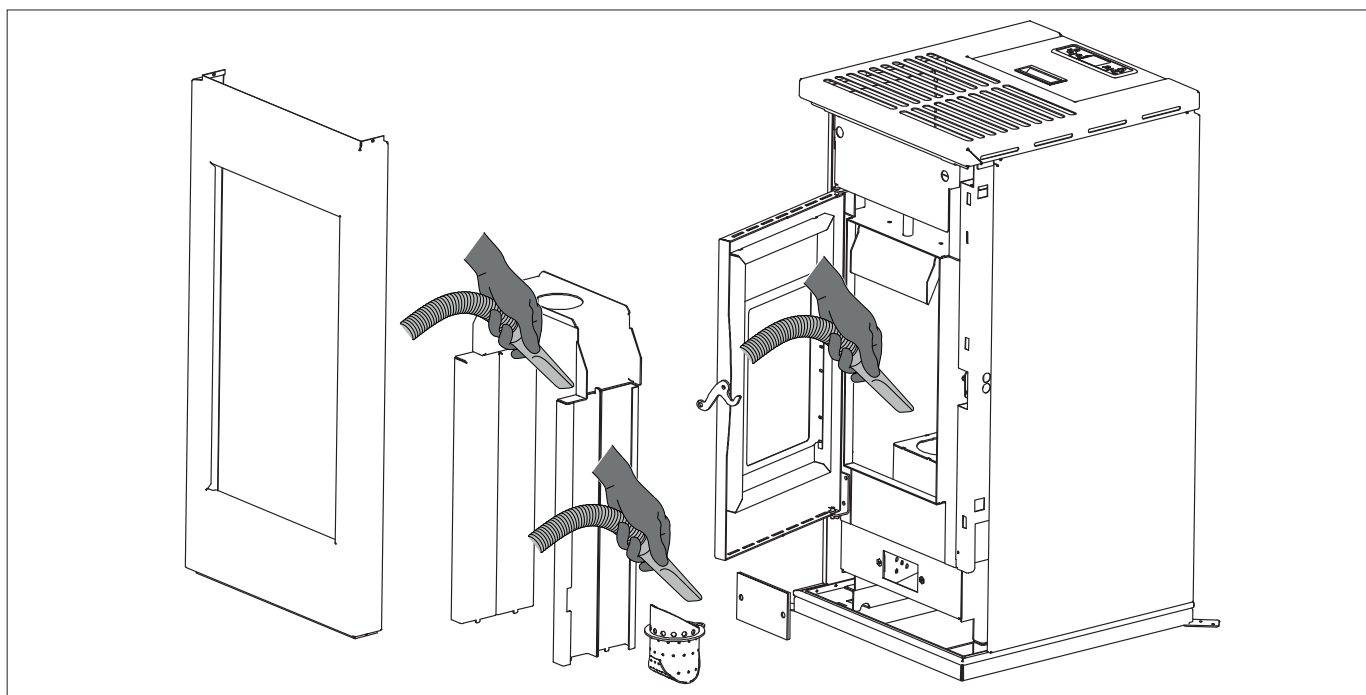


Abb. 3

Nettoyer la suie une fois par an avec des brosses prévues à cet effet.

L'opération de nettoyage doit être effectuée par un fumiste spécialisé qui se chargera de nettoyer la cheminée, le conduit de fumée et la sortie de toit et se chargera aussi d'en contrôler l'efficacité et de relâcher une déclaration écrite attestant l'état de l'installation. Cette opération doit être effectuée au moins une fois par an.

### Nettoyage du réservoir et de la vis sans fin

À chaque approvisionnement de pellet, contrôler l'éventuelle présence de farine/sciure ou d'autres déchets au fond du réservoir. Si présent, il faut les aspirer avec un aspirateur.



La grille de protection des mains ne doit jamais être démontée. Nettoyer le fond du réservoir et la partie visible de la vis sans fin.

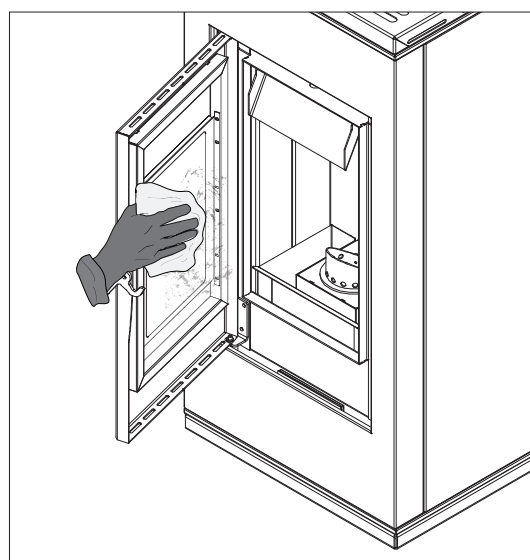


Abb. 4

### Nettoyage des parties en métal peint

Pour le nettoyage des parties en métal peint, utiliser un chiffon doux. Ne jamais utiliser des produits dégraissants comme de l'alcool, les diluants, l'acétone, l'essence car ils endommageraient irrémédiablement la peinture.

### Nettoyage de la sortie des fumées postérieure ZARA UP EXCLUSIF

On recommande de nettoyer la sortie des fumées postérieure en fonction de la quantité de combustible brûlé, afin d'éviter la formation de dépôts de cendres qui peuvent obstruer l'évacuation correcte des fumées.

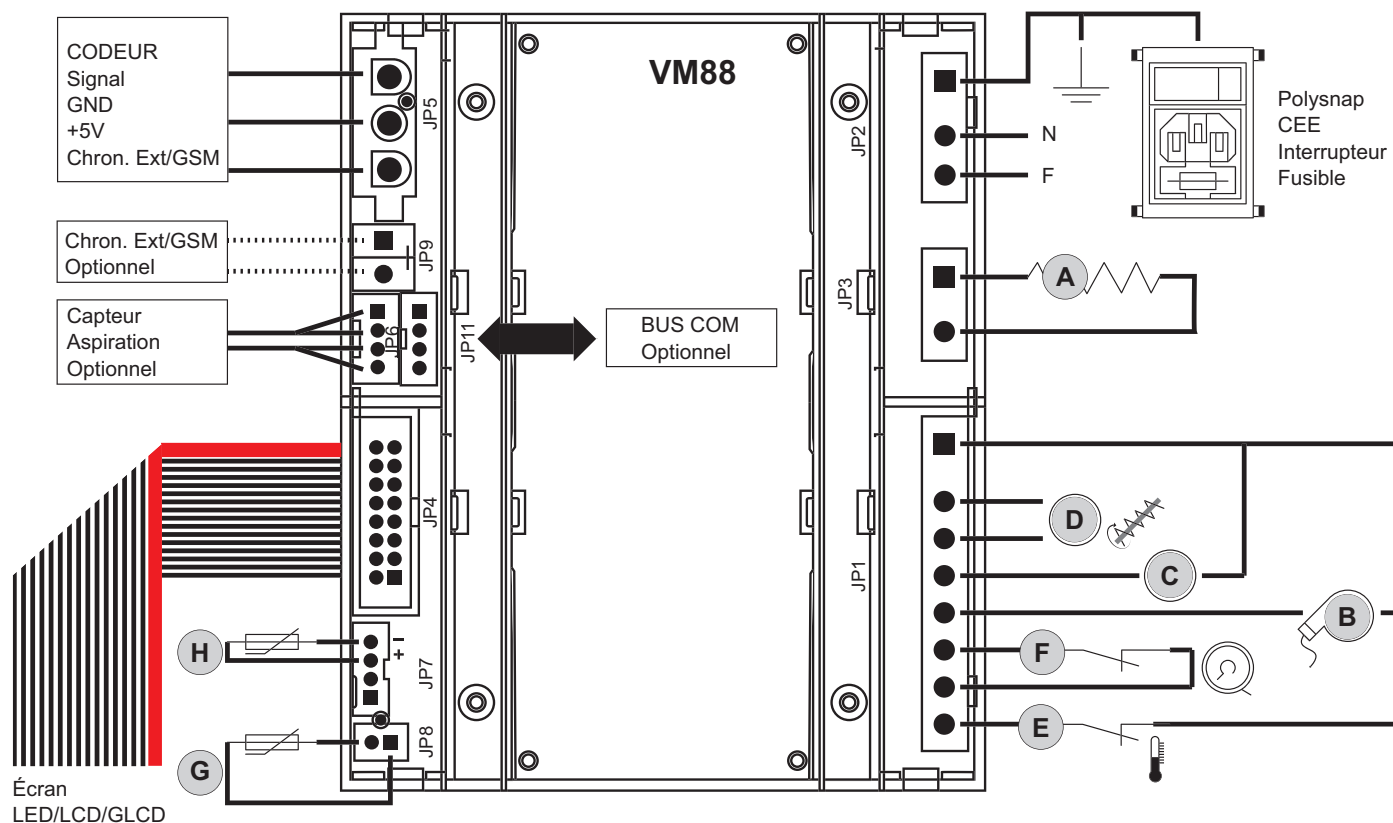
Dévisser les deux vis, enlever les deux composants et s'assurer du bon état du joint de silicone (en cas d'usure, appeler un centre de service qualifié). Aspirer les résidus dans le compartiment à l'aide d'un aspirateur de cendres (fig.5).

**LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA – LEGEND PRODUCT LABEL  
BESCHREIBUNG TYPENSCHILD - LEGEND ETIQUETTE PRODUIT  
LEYENDA PLACA DE CARACTERÍSTICAS**

| <b>ITALIANO</b>  | <b>ENGLISH</b>   | <b>DEUTSCH</b>  | <b>FRANCAIS</b>   | <b>ESPAÑOL</b>  |
|--|--|---|---|---|
| Combustibile   | Fuel type  | Brennstoff  | Combustible   | Combustible   |
| Potenza termica nominale all'ambiente                                  | Nominal space heat output                                  | Max. Raumnennwärmeleistung  | Puissance nominale a l'air  | Potencia nominal a la aire                                    |
| Potenza termica ridotta all'ambiente                                   | Reduced space heat output                                  | Raumteilwärmeleistung   | Puissance partielle a l'air   | Potencia parcial a la aire                                    |
| Potenza nominale all'acqua   | Nominal heat output to water                               | Wasserseitig Max. Nennwärmeleistung                               | Puissance nominale à l'eau  | Potencia nominal al agua                                      |
| Potenza ridotta all'acqua  | Reduced heat output to water                               | Wasserseitig Teilwärmeleistung                                    | Puissance partielle à l'eau   | Potencia parcial al agua                                      |
| Pressione massima di esercizio   | Maximum operating waterpressure                            | Maximaler Betriebsdruck   | Pression maximale d'utilisation   | Presion màxima de utilizaciòn                                 |
| Rendimento alla nominale   | Efficiency at nominal heat output                          | Wirkungsgrad Nennwärmel   | Rendement à puissance nominale  | Rendimiento a potencia nominal                                |
| Rendimento alla potenza ridotta  | Efficiency at reduced heat output                          | Wirkungsgrad Teillast   | Rendement à puissance partielle   | Rendimiento a potencia parcial                                |
| Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O <sub>2</sub> )            | CO emmissions at nominal heat output (13% O <sub>2</sub> ) | Emissionen bei CO Nennwärmel (13% O <sub>2</sub> )                | Emissions de CO (réf 13% O <sub>2</sub> ) à puissance nominale                    | Emisiones de CO (ref. 13% O <sub>2</sub> ) a potencia nominal |
| Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O <sub>2</sub> )             | CO emmissions at partial heat output (13% O <sub>2</sub> ) | Emissionen bei CO Teillast (13% O <sub>2</sub> )                  | Emissions de CO (réf 13% O <sub>2</sub> ) à puissance partielle                   | Emisiones de CO (ref. 13% O <sub>2</sub> ) a potencia parcial |
| Distanza minima da materiali infiammabili                              | Distance between sides and combustible materials           | Mindestabstand zu brennbaren Bauteilen mind.                      | Distance minimum avec matériaux inflammables                                      | Distancia mínima con materiales inflammbles                   |
| Tensione   | Voltage  | Spannung  | Tension   | Tensión   |
| Frequenza  | Frequency  | Frequenz  | Fréquence   | Frecuencia  |
| Potenza Max assorbita in funzionamento                                 | Maximum power absorbed when working                        | Max. aufgenommene Leistung (Betrieb)                              | Puissance maximale utilisée en phase de travail                                   | Potencia máxima utilizada en fase de trabajo                  |
| Potenza Max assorbita in accensione                                    | Maximum power absorbed for ignition                        | Max. aufgenommene Leistung (Zündung)                              | Puissance maximale utilisée en phase d'allumage                                   | Potencia máxima utilizada en fase de arranque                 |
| L'apparecchio non può essere utilizzato in una canna fumaria condivisa | The appliance cannot be used in a shared flue              | Ofen kann nicht mit andere in ein gemeinsames Kamin funktionieren | L'appareil ne peut pas Être utilisé dans un conduit partagé avec autres appareils | No se puede utilizar el aparato en canòn compartido           |
| Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione                  | Read and follow the user's instructions                    | Bedienungsanleitung lesen und befolgen                            | Lire et suivre le livre d'instruction   | Lean y sigan el manual de instrucciones                       |
| Usare solo il combustibile raccomandato                                | Use only recommended fuel                                  | Brennstoff verwenden Nur den vorgeschriebenen                     | Utiliser seulement les combustibles prescrites                                    | Utilizen solamente combustibles otorgados                     |



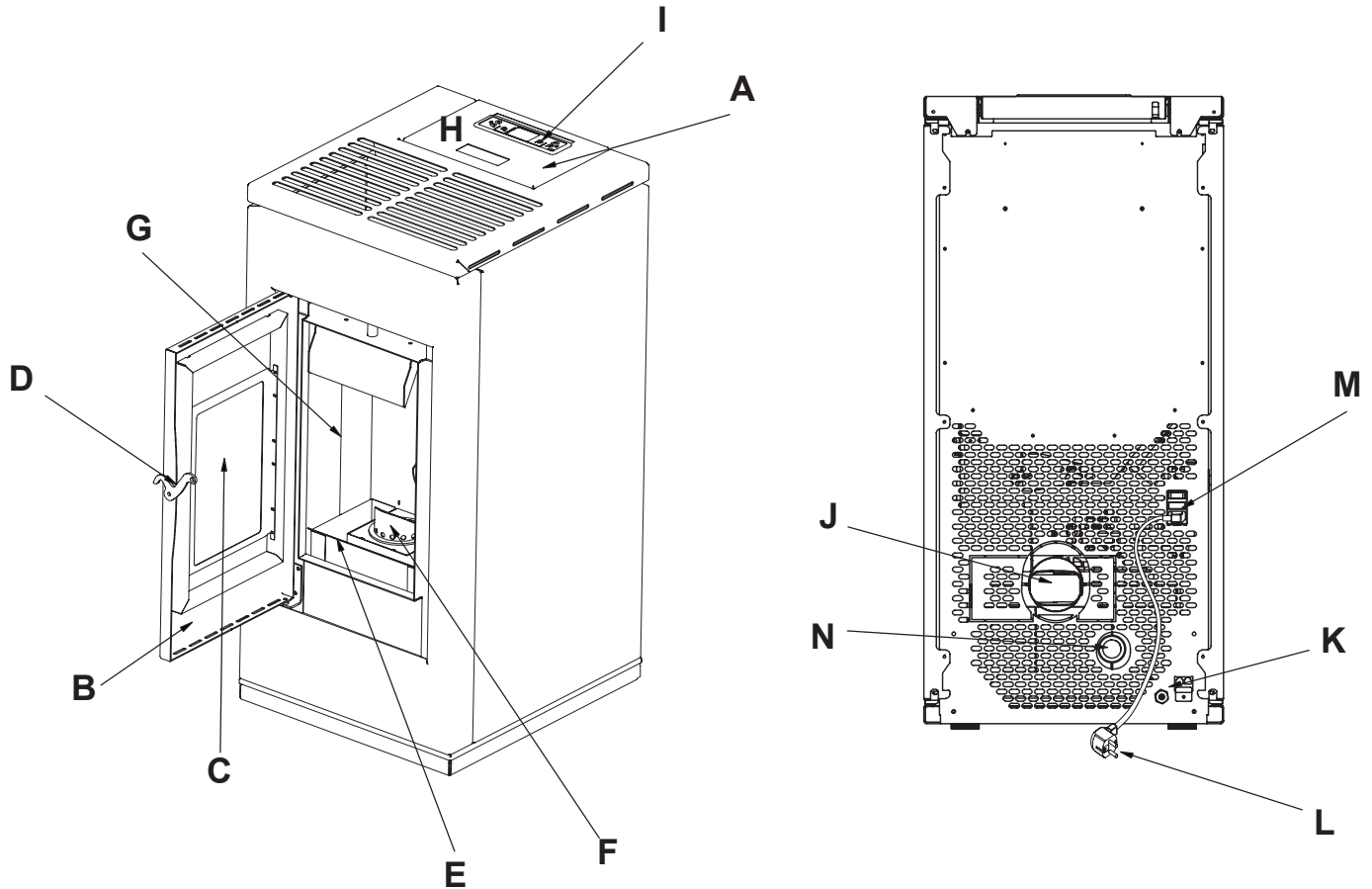
SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAMS - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN  
SCHÉMA DE CÂBLAGE - DIAGRAMA DE CABLEADO



|          | ITALIANO                    | ENGLISH        | FRANCAIS               | DEUTSCH              | ESPAÑOL                  |
|----------|-----------------------------|----------------|------------------------|----------------------|--------------------------|
| <b>A</b> | Resistenza ad incandescenza | Igniter        | Resistance             | Glutwiderstand       | Resistencia              |
| <b>B</b> | Ventilatore scarico fumi    | Exhaust fan    | Extracteur des fumees  | Abgasventilator      | Turbina expulsion humos  |
| <b>C</b> | Ventilatore ambiente        | Room fan       | Ventilateur ambiant    | Raumluftgeblaease    | Ventilador de conveccion |
| <b>D</b> | Dosatore caricamento        | Feeding system | Systeme d'alimentation | Spender              | Dosador                  |
| <b>E</b> | Termostato di sicurezza     | Thermostat     | Thermostat             | Raumtemperaturregler | Termostato               |
| <b>F</b> | Pressostato                 | Vacuum switch  | Pressostat             | Druckwaechter        | Presostato               |
| <b>G</b> | Sonda ambiente              | Room probe     | Sonde ambiant          | Raumsonde            | Sonda ambiente           |
| <b>H</b> | Sonda fumi                  | Flue probe     | Sonde des fumees       | Rauchsonde           | Sonda humos              |

# JOLENE 7 / 8 / 9

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCION



|          | ITALIANO                      | ENGLISH                | FRANCAIS                         | DEUTSCH                          | ESPAÑOL                     |
|----------|-------------------------------|------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| <b>A</b> | Coperchio serbatoio           | Pellet lid             | Couvercle du reservoir           | Behälterabdeckung                | Tapa del tanque             |
| <b>B</b> | Portina focolare              | Firebox door           | Porte foyer                      | Feuertuer                        | Puerta del hogar            |
| <b>C</b> | Vetro portina                 | Glass panel            | Vitre porte                      | Glastuer                         | Vidrio puerta               |
| <b>D</b> | Maniglia di apertura          | Handle                 | Poignee                          | Handgriff                        | Manija                      |
| <b>E</b> | Cassetto cenere<br>Opzionale  | Optional<br>Ash drawer | Tiroir a cendres<br>Optionnel    | Optional<br>Aschenlade           | Cajon de ceniza<br>Opcional |
| <b>F</b> | Braciere                      | Burning pot            | Brasier                          | Brennschale                      | Brasero                     |
| <b>G</b> | Parete focolare               | Fireplace              | Foyer                            | Feuerraum wand                   | Hogar                       |
| <b>H</b> | Serbatoio pellet              | Fuel hopper            | Reservoir pellet                 | Behälter pellet                  | Tanque pellet               |
| <b>I</b> | Display                       | Display                | Tableau                          | Bedienung                        | Panel                       |
| <b>J</b> | Tubo di uscita fumi           | Flue                   | Tuyau d'evacuation des<br>fumees | Abgasrohr                        | Tubo salida humos           |
| <b>K</b> | Sonda ambiente                | Probe                  | Sonde ambiant                    | Sonde                            | Sonda ambiental             |
| <b>L</b> | Cavo di<br>alimentazione      | Power cord             | Cable d' alimentation            | Speisekabel                      | Cable de<br>alimentación    |
| <b>M</b> | Interruttore di<br>accensione | Main switch            | Interrupteur general             | Steuerung der<br>einschaltzeiten | Interruptor                 |
| <b>N</b> | Tubo aria comburente          | Air intake             | Tube pour l'air comburant        | Verbrennungsluftrohr             | Tubo aire<br>comburente     |

# JOLENE 7

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|  | Min                      | Max                    |
|--|--------------------------|------------------------|
| Puissance thermique introduite   | 2,6 kW                   | 6,5 kW                 |
| Puissance thermique globale (délivrée)   | 2149,61 kcal/h<br>2,5 kW | 5246 kcal/h<br>6,1 kW  |
| Rendement  | 93,3 %                   | 93,1 %                 |
| Température des fumées   | 96,6 °C                  | 119,1 °C               |
| Débit des fumées   | 2,21 g/s                 | 4,2 g/s                |
| Consommation horaire de combustible  | 0,54 kg/h                | 1,35 kg/h              |
| Autonomie horaire  | 40 /h                    | 16 /h                  |
| Volume chauffable 18/20°C coeff. 0,045 kW  | 66 m <sup>3</sup>        | 161 m <sup>3</sup>     |
| Émissions de CO (à 13 % de O <sub>2</sub> )  | 122 mg/Nm <sup>3</sup>   | 21 mg/Nm <sup>3</sup>  |
| Émissions CO (13 % O <sub>2</sub> )  | 0,010 Vol.-%             | 0,002 Vol.-%           |
| Émissions OGC (13 % O <sub>2</sub> )   | 1 mg/Nm <sup>3</sup>     | 1 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| Émissions NOx (13 % O <sub>2</sub> )   | 172 mg/Nm <sup>3</sup>   | 151 mg/Nm <sup>3</sup> |
| Tirage du conduit de fumée   | 10 Pa                    | 12 Pa                  |
| Contenu moyen poussières (13 % O <sub>2</sub> )  | 15 mg/Nm <sup>3</sup>    |                        |
| Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur)  | 44 x 49 x 93 cm          |                        |
| Distances minimums de sécurité (Frontale – Latérale – Postérieure)   | 80 / 20 / 10 cm          |                        |
| Sortie fumée   | Ø 80 mm                  |                        |
| Prise d'air externe  | Ø 100 mm                 |                        |
| Combustible  | Wood Pellet              |                        |
| Tirage minimum pour dimensionnement du poêle   | 0.0 Pa                   |                        |
| Poêle adapté aux locaux d'une surface non inférieure à   | 30 m <sup>3</sup>        |                        |
| Capacité du réservoir d'alimentation   | 22 kg                    |                        |
| Poids  | 62 kg                    |                        |
| Débit maximum ventilateur tangentiel   | 280 m <sup>3</sup> /h    |                        |
| Classe énergétique   | <b>A++</b>               |                        |
| Stufa con circuito di combustione ermetico - Stove provided with sealed burning circuit<br>Appareils à circuit de combustion étanche - Raumluftunabhängiger Ofen - Estufa con circuito de combustión hermética |                          |                        |

## REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, STRØMKRAV

|   |       |
|---|-------|
| Tension   | 230 V |
| Fréquence                                       | 50 Hz |
| Puissance max absorbée durant le fonctionnement | 82 W  |
| Puissance absorbée à l'allumage électrique      | 330 W |

# JOLENE 8

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|  | Min                      | Max                    |
|--|--------------------------|------------------------|
| Puissance thermique introduite   | 2,6 kW                   | 7,7 kW                 |
| Puissance thermique globale (délivrée)   | 2149,61 kcal/h<br>2,5 kW | 6192 kcal/h<br>7,2 kW  |
| Rendement  | 93,3 %                   | 92,4 %                 |
| Température des fumées   | 96,6 °C                  | 143,5 °C               |
| Débit des fumées   | 2,21 g/s                 | 4,5 g/s                |
| Consommation horaire de combustible  | 0,54 kg/h                | 1,59 kg/h              |
| Autonomie horaire  | 40 /h                    | 13 /h                  |
| Volume chauffable 18/20°C coeff. 0,045 kW  | 66 m <sup>3</sup>        | 190 m <sup>3</sup>     |
| Émissions de CO (à 13 % de O <sub>2</sub> )  | 122 mg/Nm <sup>3</sup>   | 38 mg/Nm <sup>3</sup>  |
| Émissions CO (13 % O <sub>2</sub> )  | 0,010 Vol.-%             | 0,003 Vol.-%           |
| Émissions OGC (13 % O <sub>2</sub> )   | 1 mg/Nm <sup>3</sup>     | 1 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| Émissions NOx (13 % O <sub>2</sub> )   | 172 mg/Nm <sup>3</sup>   | 155 mg/Nm <sup>3</sup> |
| Tirage du conduit de fumée   | 10 Pa                    | 12 Pa                  |
| Contenu moyen poussières (13 % O <sub>2</sub> )  | 15 mg/Nm <sup>3</sup>    |                        |
| Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur)  | 44 x 49 x 93 cm          |                        |
| Distances minimums de sécurité (Frontale – Latérale – Postérieure)   | 80 / 20 / 10 cm          |                        |
| Sortie fumée   | 80 mm                    |                        |
| Prise d'air externe  | Ø 10 cm                  |                        |
| Combustible  | Wood Pellet              |                        |
| Poêle adapté aux locaux d'une surface non inférieure à   | 30 m <sup>3</sup>        |                        |
| Capacité du réservoir d'alimentation   | 22 kg                    |                        |
| Poids  | 70 kg                    |                        |
| Débit maximum ventilateur tangentiel   | 280 m <sup>3</sup> /h    |                        |
| Classe énergétique   | <b>A++</b>               |                        |
| Stufa con circuito di combustione ermetico - Stove provided with sealed burning circuit<br>Appareils à circuit de combustion étanche - Raumluftunabhängiger Ofen - Estufa con circuito de combustión hermética |                          |                        |

## REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, STRØMKRAV

|   |       |
|---|-------|
| Tension   | 230 V |
| Fréquence                                       | 50 Hz |
| Puissance max absorbée durant le fonctionnement | 84 W  |
| Puissance absorbée à l'allumage électrique      | 330 W |

# JOLENE 9

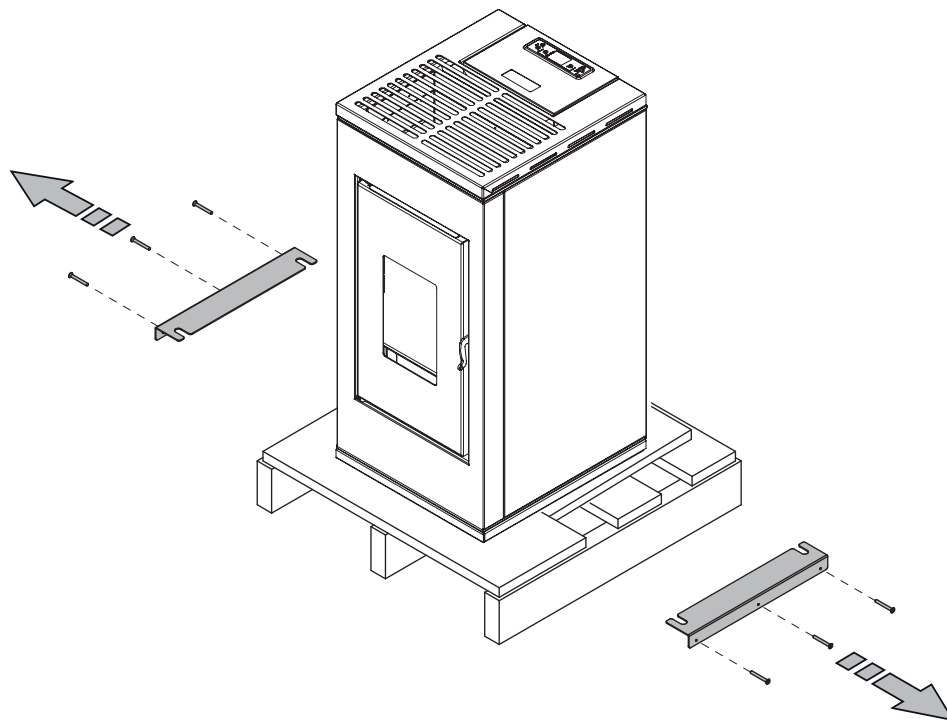
CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|  | Min                      | Max                      |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Puissance thermique introduite   | 2,6 kW                   | 8,9 kW                   |
| Puissance thermique globale (délivrée)   | 2149,61 kcal/h<br>2,5 kW | 7050,73 kcal/h<br>8,2 kW |
| Rendement  | 93,3 %                   | 91,7 %                   |
| Température des fumées   | 96,6 °C                  | 167,8 °C                 |
| Débit des fumées   | 2,21 g/s                 | 4,72 g/s                 |
| Consommation horaire de combustible  | 0,54 kg/h                | 1,83 kg/h                |
| Autonomie horaire  | 40 /h                    | 12 /h                    |
| Volume chauffable 18/20°C coeff. 0,045 kW  | 66 m <sup>3</sup>        | 216 m <sup>3</sup>       |
| Émissions de CO (à 13 % de O <sub>2</sub> )  | 122 mg/Nm <sup>3</sup>   | 54 mg/Nm <sup>3</sup>    |
| Émissions CO (13 % O <sub>2</sub> )  | 0,010 Vol.-%             | 0,004 Vol.-%             |
| Émissions OGC (13 % O <sub>2</sub> )   | 1 mg/Nm <sup>3</sup>     | 1 mg/Nm <sup>3</sup>     |
| Émissions NOx (13 % O <sub>2</sub> )   | 172 mg/Nm <sup>3</sup>   | 158 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| Tirage du conduit de fumée   | 10 Pa                    | 12 Pa                    |
| Contenu moyen poussières (13 % O <sub>2</sub> )  | 14 mg/Nm <sup>3</sup>    |                          |
| Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur)  | 44 x 49 x 93 cm          |                          |
| Distances minimums de sécurité (Frontale – Latérale – Postérieure)   | 80 / 20 / 10 cm          |                          |
| Sortie fumée   | 80 mm                    |                          |
| Prise d'air externe  | Ø 10 cm                  |                          |
| Combustible  | Wood Pellet              |                          |
| Tirage minimum pour dimensionnement du poêle   | 0.0 Pa                   |                          |
| Poêle adapté aux locaux d'une surface non inférieure à   | 30 m <sup>3</sup>        |                          |
| Capacité du réservoir d'alimentation   | 22 kg                    |                          |
| Poids  | 62 kg                    |                          |
| Débit maximum ventilateur tangentiel   | 280 m <sup>3</sup> /h    |                          |
| Classe énergétique   | <b>A+</b>                |                          |
| Stufa con circuito di combustione ermetico - Stove provided with sealed burning circuit<br>Appareils à circuit de combustion étanche - Raumluftunabhängiger Ofen - Estufa con circuito de combustión hermética |                          |                          |

## REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, STRØMKRAV

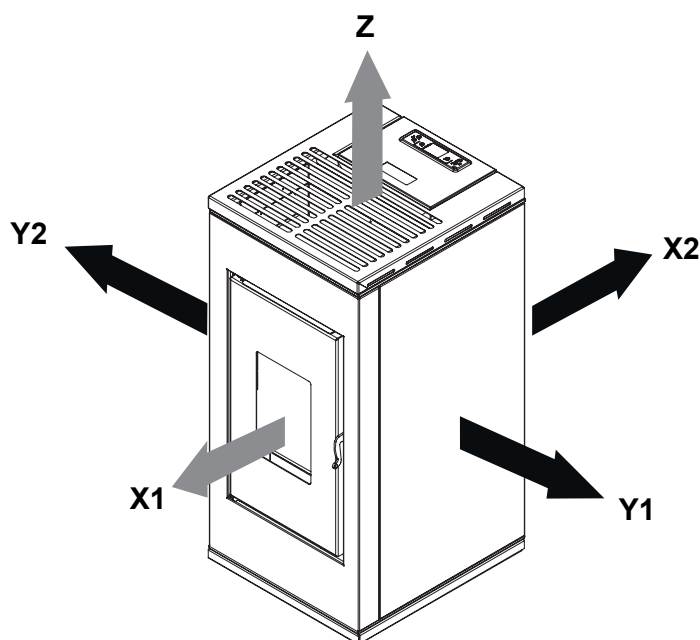
|   |       |
|---|-------|
| Tension   | 230 V |
| Fréquence                                       | 50 Hz |
| Puissance max absorbée durant le fonctionnement | 78 W  |
| Puissance absorbée à l'allumage électrique      | 345 W |

RIMOZIONE DALLA PALETTA - SCOOP REMOVAL - SCHAUFEL ENTFERNEN  
 PELLET DEPLACEMENT - REMOCION PALETA



DISTANZA MINIMA DAI MATERIALI COMBUSTIBILI - MINIMUM DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS  
 MINDESTABSTAND ZU BRENNBAREN MATERIALIEN - DISTANCE MINIMALE À PARTIR DE MATÉRIEAUX COMBUSTIBLES  
 DISTANCIA MÍNIMA DE MATERIALES COMBUSTIBLES

|           | [cm] |
|-----------|------|
| <b>X1</b> | 80   |
| <b>X2</b> | 10   |
| <b>Y1</b> | 20   |
| <b>Y2</b> | 20   |
| <b>Z</b>  | 100  |

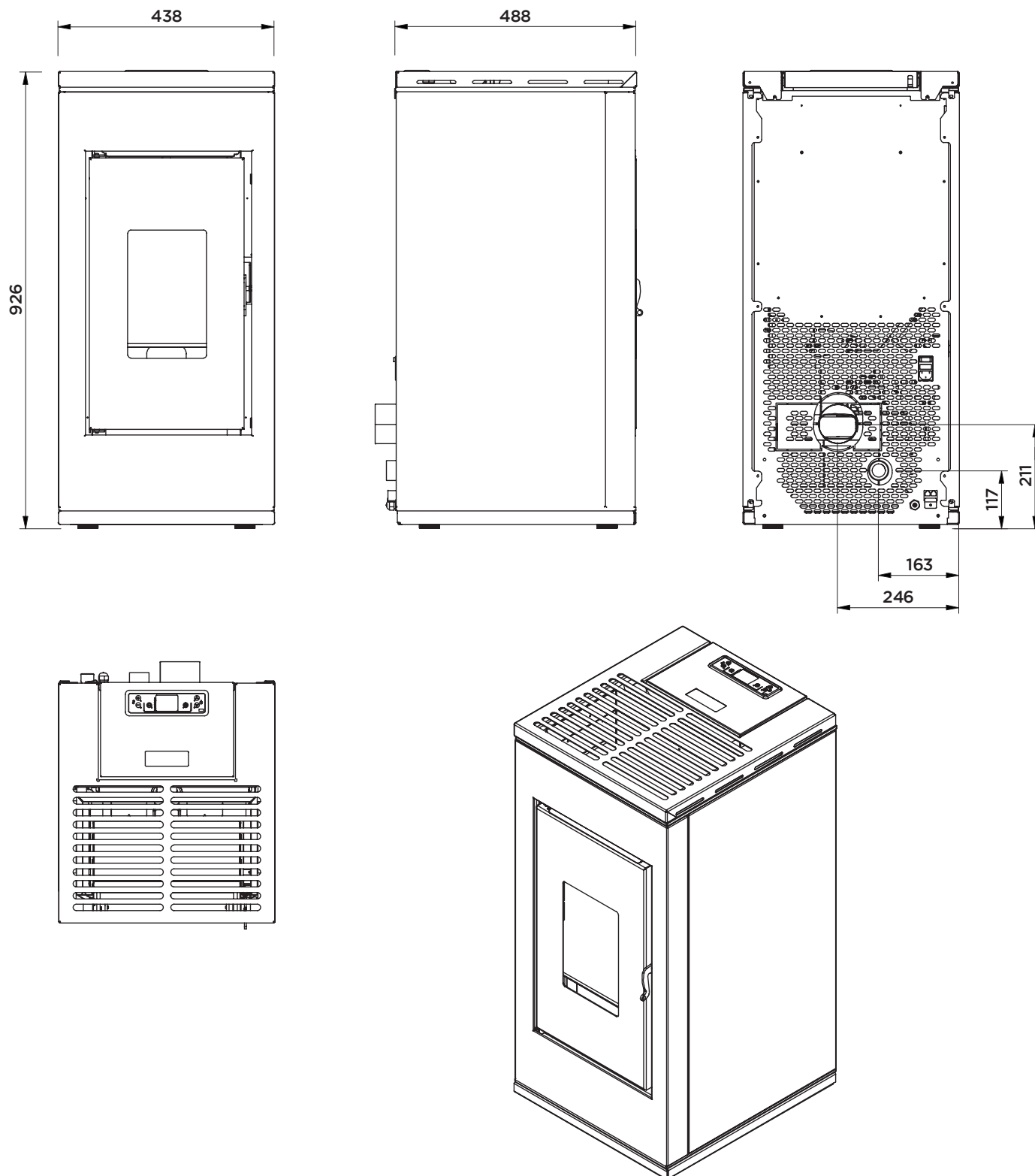


Les images du produit sont purement indicatives



# JOLENE 7 / 8 / 9

DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN  
DIMENSIONS - DIMENSIONES



Dimensioni (mm) - Dimensions (mm) - Abmessungen (mm)  
Dimensions (mm) - Dimensiones (mm)

DE

Sehr geehrte Kunden,

zunächst möchten wir uns für die Bevorzugung bedanken, die Sie uns durch den Kauf unseres Produktes gegeben haben, und Ihnen zu dieser Wahl gratulieren.

Damit Sie Ihren neuen Ofen optimal nutzen können, bitten wir Sie, die Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig zu befolgen.

## INDEX

|          |  |         |           |   |         |
|----------|--|---------|-----------|---|---------|
| <b>1</b> | <b>EINLEITUNG</b>  | > 4-6   | 9.10      | ANGEGEBENES PROGRAMM                            |         |
| 1.1      | SYMBOLE  |         | 9.11      | ART DES PROGRAMMS                               |         |
| 1.2      | VERWENDUNGSZIEL  |         | 9.12      | PROGRAMMAKTIVIERUNG                             |         |
| 1.3      | ZWECK UND INHALT DER ANLEITUNG                           |         | 9.13      | BEISPIEL FÜR DIE PROGRAMMIERUNG                 |         |
| 1.4      | AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG BERATUNG                      |         | 9.14      | THERMOSTAT-MODALITÄT                            |         |
| 1.5      | AKTUALISIERUNG DER ANLEITUNG                             |         | 9.15      | INTERNES THERMOSTAT                             |         |
| 1.6      | ALLGEMEINES  |         | 9.16      | BETRIEBSPARAMETER                               |         |
| 1.7      | EINHALTUNG DER RICHTLINIEN, EU- VEROORDNUNGEN UND NORMEN |         | 9.17      | PELLETS LADE                                    |         |
| 1.8      | RECHTLICHE GARANTIE                                      |         | 9.18      | RAUCHABSAUGUNG                                  |         |
| 1.9      | VERANTWORTUNG DES HERSTELLERS                            |         | 9.19      | RAUM-LÜFTER                                     |         |
| 1.10     | BENUTZERFUNKTION   |         | 9.20      | PROTOKOLL. AKTUELLE FEHLER                      |         |
| 1.11     | TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG                                 |         | 9.21      | SPRACHAUSWAHL                                   |         |
| 1.12     | ERSATZTEILE  |         |           |   |         |
| 1.13     | TYPENSCHILD  |         | <b>10</b> | <b>DIAGNOSEFEHLER</b>                           | > 20    |
| 1.14     | LIEFERUNG DES OFENS                                      |         | 10.1      | FEHLER 1 FEHLGESCHLAGENE ZÜNDUNG                |         |
|          |  |         | 10.2      | FEHLER 2 STÖRUNG DES RAUCHSAUGMOTORS            |         |
| <b>2</b> | <b>SICHERHEITSHINWEISE</b>                               | > 7-8   | 10.3      | FEHLER 3 FEHLER DES RAUCHABSAUGKREISES          |         |
| 2.1      | ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR                         |         | 10.4      | FEHLER 4 NICHT VERFÜGBAR                        |         |
| 2.2      | ANWEISUNGEN FÜR DEN WARTUNGS-AUSFÜHRER                   |         | 10.5      | FEHLER 5 KEINE PELLETS                          |         |
| 2.3      | ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER                             |         | 10.6      | FEHLER 6 ALARM DRUCKSCHALTER / THERMOSTAT       |         |
|          |  |         | 10.7      | FEHLER 7 NICHT VERFÜGBAR                        |         |
| <b>3</b> | <b>BRENNSTOFFEIGENSCHAFTEN</b>                           | > 9     | 10.8      | FEHLER 8 KEINE NETZSPANNUNG                     |         |
| 3.1      | LAGERUNG VON HOLZPELLETS                                 |         | 10.9      | FEHLER 9 STÖRUNG DES RAUCHMOTORS                |         |
|          |  |         | 10.10     | FEHLER 10 ÜBERHITZUNGSALARM                     |         |
| <b>4</b> | <b>HANDHABUNG UND TRANSPORT</b>                          | > 9     | 10.11     | FEHLER 11 FRIST ÜBERSCHRITTEN                   |         |
| 4.1      | ENTLADUNG DES OFENS DER TRANSPORTPALETTE                 |         | 10.12     | FEHLER 12 RAUCHSONDE                            |         |
|          |  |         |           | <b>FERNBEDIENUNG (OPTIONAL)</b>                 | > 20    |
| <b>5</b> | <b>INSTALLATION</b>                                      | > 10-14 | <b>11</b> | <b>VORBEREITENDE ARBEITEN</b>                   | > 21    |
| 5.1      | ALLGEMEINE ÜBERLEGUNGEN                                  |         | 11.1      | PELLETS LADEN                                   |         |
| 5.2      | SICHERHEITSVORKEHRUNGEN                                  |         | 11.2      | ANSCHLUSS ELEKTRIK                              |         |
| 5.3      | AUFSTELLORT DES OFENS                                    |         | 11.3      | ZÜNDUNG   |         |
| 5.4      | VERBRENNENDE LUFT  |         | 11.4      | ZÜNDUNG   |         |
| 5.5      | RAUCHABGABE  |         | 11.5      | FUNKTION MIT RAUMSENSOR AM OFEN                 |         |
| 5.6      | NIVELLIERUNG DES OFENS                                   |         |           |   |         |
| 5.7      | ANSCHLUSS AN EINRICHTUNGEN                               |         |           | <b>PROBLEM-URSACHE-LÖSUNG</b>                   | > 22-23 |
| 5.8      | VERBRENNUNGSOPTIMIERUNG                                  |         | <b>12</b> | <b>REINIGUNG</b>                                | > 24-25 |
| 5.9      | BELÜFTUNG  |         |           |   |         |
| <b>6</b> | <b>WARTUNG</b>   | > 15-16 |           | <b>BESCHREIBUNG TYPENSCHILD</b>                 | > 26    |
| 6.1      | WARTUNG  |         |           | <b>ELEKTRISCHER SCHALTPLAN</b>                  | > 27    |
| <b>7</b> | <b>ABBRUCH UND ENTSORGUNG</b>                            | > 16    |           | <b>BESCHREIBUNG</b>                             | > 28    |
|          |  |         |           | <b>TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN</b>                 | > 29-31 |
| <b>8</b> | <b>AUFBAU ERSTANZEIGE</b>                                | > 17    |           | <b>SCHAUFEL ENTFERNEN</b>                       | > 32    |
| 8.1      | ANSCHLUSS AN EIN EXTERNES THERMOSTAT                     |         |           | <b>MINDESTABSTAND ZU BRENNBAREN MATERIALIEN</b> | > 32    |
| <b>9</b> | <b>SCHALTAFEL</b>  | > 17-19 |           | <b>ABMESSUNGEN</b>                              | > 33    |
| 9.1      | VERWENDUNG DES BEDIENFELDES                              |         |           |   |         |
| 9.2      | PROGRAMMIERUNG   |         |           |   |         |
| 9.3      | DATUM UND UHRZEIT  |         |           |   |         |
| 9.4      | WOCHENPROGRAMM   |         |           |   |         |
| 9.5      | PROGRAMMNUMMER°  |         |           |   |         |
| 9.6      | WOCHENTAG  |         |           |   |         |
| 9.7      | ZEIT   |         |           |   |         |
| 9.8      | PROTOKOLL  |         |           |   |         |
| 9.9      | TEMPERATUR   |         |           |   |         |

# 1 EINLEITUNG

Das in diesem Handbuch behandelte Produkt wurde gemäß den Sicherheitsanforderungen der einschlägigen europäischen Richtlinien hergestellt und geprüft.

Dieses Handbuch richtet sich an Ofenbesitzer, Installateure, Benutzer und Wartungspersonal und ist integraler Bestandteil des Produkts. Bei inhaltlichen Unklarheiten und Klärungen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder einen autorisierten technischen Kundendienst unter Angabe der Absatznummer des besprochenen Themas.

Der Druck, die Übersetzung und die Vervielfältigung, auch auszugsweise, dieses Handbuchs unterliegen der Genehmigung der Firma SI. Die in diesem Handbuch enthaltenen technischen Informationen, grafischen Darstellungen und Merkmale dürfen nicht weitergegeben werden.

Arbeiten Sie nicht, wenn alle angegebenen Informationen im Handbuch nicht vollständig verstanden wurden; im Zweifelsfall immer die Konsultation oder das Eingreifen von spezialisiertem SI-Personal anfordern.

*SI behält sich das Recht vor, die technischen und/oder funktionellen Daten und Eigenschaften des Ofens jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern.*

## 1.1 SYMBOLE

In dieser Anleitung sind die wichtigen Punkte mit folgenden Symbolen gekennzeichnet:



**INDIKATION:** Informationen über den richtigen Gebrauch des Ofens und die Verantwortlichkeiten des Personals.



**WARNUNG:** Punkt, der eine besonders wichtige Bemerkung zum Ausdruck bringt.



**ACHTUNG:** Dieses Symbol kennzeichnet einen Verhaltenshinweis zur Vermeidung von Unfällen oder Sachschäden.

## 1.2 VERWENDUNGSZIEL



Bei dem Gerät, das Gegenstand dieser Anleitung ist, handelt es sich um einen Kaminofen zur Beheizung von Innenräumen, der ausschließlich mit Holzpellets betrieben wird, mit automatischem Betrieb.

Der Ofen funktioniert nur bei geschlossener Kamin Tür.

Öffnen Sie niemals die Tür, wenn der Ofen in Betrieb ist.



Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bestimmt, oder denen es an Erfahrung oder Wissen mangelt, es sei denn, sie konnten aufgrund des Eingreifens einer für ihre

Sicherheit, Überwachung oder Anweisungen zur Verwendung des Geräts verantwortlichen Person davon profitieren.



Der oben genannte bestimmungsgemäße Gebrauch und die geplanten Konfigurationen des Ofens sind die einzigen vom Hersteller akzeptierten: Verwenden Sie den Ofen nicht anders als gemäß den mitgelieferten Anweisungen.

## 1.3 ZWECK UND INHALT DER ANLEITUNG

Der Zweck dieser Anleitung besteht darin, die grundlegenden und grundlegenden Regeln für eine korrekte Installation, Wartung und Verwendung des Geräts zu vermitteln. Die genaue Einhaltung der angegebenen Hinweise garantiert ein hohes Maß an Sicherheit und Effizienz des Ofens.

## 1.4 AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG BERATUNG

Die Anleitung ist sorgfältig aufzubewahren und muss sowohl dem Benutzer als auch den für die Montage und Wartung verantwortlichen Personen jederzeit zur Einsicht zur Verfügung stehen.

Die Installationsanleitung ist Bestandteil des Ofens.

### VERLUST ODER SCHADEN

Fordern Sie ggf. ein weiteres Exemplar bei SI an.

### VERKAUF DES OFENS

Wenn der Ofen verkauft wird, der Benutzer ist verpflichtet, dieses Handbuch dem neuen Käufer zu übergeben.

## 1.5 AKTUALISIERUNG DER ANLEITUNG

Diese Anleitung entspricht dem Stand der Technik zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens des Ofens.

## 1.6 ALLGEMEINES

### INFORMATION

Geben Sie für jeden Informationsaustausch mit dem Ofenhersteller die auf dem Schild angegebene Seriennummer und Identifikationsdaten an.

### AUSSERGEWÖHNLICHE PFLEGE

Außerordentliche Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das autorisiert ist, an dem in dieser Anleitung beschriebenen Ofenmodell zu arbeiten.

### VERANTWORTUNG FÜR DIE ARBEIT INSTALLATION

Die Verantwortung für die für die Installation des Ofens ausgeführten Arbeiten kann nicht der Firma SI übertragen werden; Tatsächlich liegt und bleibt dies in der Verantwortung des Installateurs, der die Kontrollen des Rauchabzugskanals und des Lufteinlasses durchführen und die Eignung der vorgeschlagenen

Installationslösungen überprüfen muss. Darüber hinaus müssen alle Sicherheitsnormen der spezifischen Gesetzgebung des Landes, in dem der Ofen installiert wird, eingehalten werden.

### VERWENDUNG

Verwenden des Ofens unterliegt nicht nur den in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriften, sondern auch der Einhaltung aller Sicherheitsnormen, die von den spezifischen Rechtsvorschriften des Landes, in dem der Ofen installiert wird, vorgesehen sind.

## 1.7 EINHALTUNG DER RICHTLINIEN, EU-VERORDNUNGEN UND NORMEN

- A) Richtlinie 2014/35 / EU: „Elektrische Betriebsmittel, die zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen bestimmt sind“.
- B) Richtlinie 2014/30 / EU: „Harmonisierung der Gesetze der Mitgliedstaaten zur elektromagnetischen Verträglichkeit“.
- C) Richtlinie 89/391/EWG: „Umsetzung von Maßnahmen zur Förderung der Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer bei der Arbeit“.
- D) EU-Verordnung 305/2011: „Festlegung harmonisierter Vermarktungsbedingungen für Bauprodukte und Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG“.
- E) Richtlinie 1999/34 / EG: zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Haftung für fehlerhafte Produkte“.
- F) Norm EN 14785/2006: Über die „Holzpellet-Heizgeräte mit Konvektionswärme – Anforderungen und Prüfverfahren“.

## 1.8 RECHTLICHE GARANTIE

Um die gesetzliche Garantie der europäischen Richtlinie 1999/44 / EG in Anspruch nehmen zu können, muss der Benutzer die Bestimmungen dieser Anleitung gewissenhaft einhalten und insbesondere:

- immer innerhalb der Einsatzgrenzen des Ofens arbeiten;
- führen Sie immer eine ständige Wartung durch und sauber;
- genehmigen Sie die Benutzung des Ofens durch Personen mit nachgewiesener Befähigung und Eignung sowie adäquate Ausbildung für diese Aufgabe;
- Verwenden Sie originale und spezifische Ersatzteile für das Ofenmodell.

### 1.8.1 DIE FOLGENDEN UMSTÄNDE SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN:

- Unsachgemäße Überhitzung des Geräts, d. h. die Verwendung von Brennstoffen, die nicht

den in der Anleitung angegebenen Arten und Mengen entsprechen;

- Alle Artikel, die zu einem Defekt führen Ursache von Fahrlässigkeit oder Unachtsamkeit bei der Verwendung, schlechte Wartung, Installation nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers (siehe immer die mit dem Gerät gelieferte Installations- und Bedienungsanleitung);
- Sonstige Schäden verursacht durch fehlerhafte Eingriffe des Benutzers, um den anfänglichen Fehler zu beheben;
- Die Verschlimmerung des durch den gewaltsamen Gebrauch des Gerätes verursachten Schadens auch nach Feststellung des Mangels;
- Der entstandene Schaden durch Transport und/oder Handhabung;
- Die Unwirksamkeit von Schornsteinen, Rauchabzügen oder Anlagenteilen, von denen das Gerät abhängt.
- Schäden durch Veränderungen am Gerät, Witterungseinflüsse, Naturkatastrophen, Vandalismus, Stromschläge, Brände, Nichtübereinstimmung des Strom- oder Hydraulikkreises.
- Schlechte Ausführung der jährlichen Reinigung des Ofens durch einen autorisierten Techniker oder qualifiziertes Personal, erlischt die Garantie.
- Teile mit normalem Verschleiß wie Dichtungen, Fenster, Beschichtungen und Gussroste, lackierte, verchromte oder vergoldete Teile, Griffe und Elektrokabel, Glühbirnen, Blinker, Knöpfe, alle abnehmbaren Teile des Kamins;
- Farbabweichungen bei lackierten und Keramik-/Spulenteilen sowie Keramikrisse, da diese natürlichen Eigenschaften des Materials und der Verwendung des Gerätes sind;
- Maurerarbeiten;
- Einbauteile (sofern vorhanden) nicht vom Hersteller geliefert.

### 1.8.2 GARANTIEBEDINGUNGEN:

**Das Unternehmen garantiert das Gerät, mit Ausnahme der unten angegebenen normalen Abnutzungserscheinungen, für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum, nachgewiesen durch:**

- Ein Nachweis (Rechnung und / oder Quittung) mit Angabe des Namens des Verkäufers und das Datum des Verkaufs;
- Zusendung des vollständig zusammengestellten Garantiescheins innerhalb von 8 Tagen nach dem Kauf;
- Unter „Garantie“ versteht man den Ersatz oder die kostenlose Reparatur der Teile, die aufgrund von Herstellungsfehlern am Ursprung als mangelhaft angesehen werden;
- Um die Garantie nutzen zu können, muss der Käufer im Falle eines Defekts den Garantieschein aufbewahren und zusammen mit dem zum Zeitpunkt des Kaufs freigegebenen Dokument dem technischen Kundendienstzentrum vorlegen;

**Er muss außerdem bereitstellen:**

- die Steuerquittung mit Angabe des Kaufdatums;
- die vom Installateur ausgestellte Konformitätsbescheinigung der Anlage;

**Nichteinhaltung der enthaltenen Vorschriften in dieser Anleitung führt zum sofortigen Verfall der Garantie.**

### 1.8.3 Alle Störungen und/oder Schäden am Gerät, die auf folgende Ursachen zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen:

- Alle technischen Eingriffe am Gerät, die darauf abzielen, die oben genannten Störungen und die verursachten Schäden zu beseitigen, müssen daher mit dem technischen Kundendienst vereinbart werden, der sich das Recht vorbehält, den Eingriff anzunehmen oder zu verweigern und in keinem Fall im Rahmen der Garantie durchgeführt werden, sondern als technische Hilfeleistung zu möglichen und speziell ausgehandelten Bedingungen und nach den für die auszuführenden Arbeiten geltenden Tarifen;
- die Kosten, die erforderlich sind, um unsachgemäße technische Eingriffe, Änderungen oder negative Faktoren für das Gerät zu beheben, die nicht auf den Fehler übertragen werden können Herkunft liegt in der Verantwortung des Benutzers;
- Mit Ausnahme der gesetzlich oder behördlich vorgeschriebenen Grenzen ist auch jede Garantie • für die Verringerung der Luft- und Schallbelastung ausgeschlossen;

Die Gesellschaft Ablehnen alle Verantwortung für Schäden, die Personen, Tieren oder Gegenständen direkt oder indirekt zufallen können, wenn alle Anweisungen im Handbuch und insbesondere die Warnhinweise zur Installation, Verwendung und Wartung des Gerätes nicht beachtet werden das Gerät

## 1.9 VERANTWORTUNG DES HERSTELLERS

- ! Mit der Übergabe dieses Handbuchs lehnt SI jede zivil- und strafrechtliche Haftung ab, direkt oder indirekt, aufgrund von:
  - Installation nicht in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften des Landes und den Sicherheitsrichtlinien;
  - teilweise oder vollständige Nichtbeachtung der Anweisungen des Handbuchs, insbesondere bezüglich der planmäßigen regelmäßigen Reinigung;
  - Installation durch unqualifiziertes und ungeschultes Personal;
  - Verwendung nicht in Übereinstimmung mit den Sicherheitsrichtlinien;
  - Eigenmächtige Änderungen und Reparaturen vom Hersteller am Ofen durchgeführt;
  - Verwendung von Originalersatzteilen speziell für das Ofenmodell;
  - schlechte Wartung;
  - außergewöhnliche Ereignisse.

## 1.10 BENUTZERFUNKTION

- ! Der Benutzer des Ofens muss eine erwachsene und verantwortliche Person mit den erforderlichen Kenntnissen für die routinemäßige Wartung der Ofenkomponenten sein.



Achten Sie darauf, dass Kinder während des Betriebs nicht in die Nähe des Ofens kommen, wenn sie damit spielen möchten.

## 1.11 TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

SI bietet ein umfangreiches Netzwerk spezialisierter **t e c h n i s c h e r** Kundendienstzentren, die direkt im Unternehmen geschult und vorbereitet werden.

Die Zentrale und unser Vertriebsnetz stehen Ihnen zur Verfügung, um Sie zum nächstgelegenen autorisierten Servicezentrum zu leiten.

## 1.12 ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Warten Sie nicht, bis die Komponenten durch ihre Verwendung beschädigt werden, um sie zu ersetzen.

Der Austausch eines verschlissenen Bauteils vor dem Bruch trägt dazu bei, Unfälle zu vermeiden, die durch Vorfälle entstehen, die gerade durch plötzlichen Bruch von Bauteilen verursacht werden und schwere Schäden an Personen und Sachen verursachen können.

Führen Sie regelmäßige Wartungskontrollen durch, wie im Kapitel „Wartung“ beschrieben.

## 1.13 TYPENSCHILD

Das am Ofen angebrachte Typenschild zeigt alle charakteristischen Daten des Produkts, einschließlich der Herstellerdaten, der Seriennummer und der Kennzeichnung. **CE**

## 1.14 LIEFERUNG DES OFENS

Der Ofen wird perfekt verpackt mit Karton oder Schrumpffolie geliefert und auf einer Holzplatte befestigt, die eine Handhabung mit Gabelstapler und / oder anderen Mitteln ermöglicht.

Der Ofen wird von der folgenden Ausstattung begleitet:

- Handbuch.



## 2 SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1 ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.

- Die Montageanleitung: Die Demontage des Ofens ist nur Fachpersonal vorbehalten.
- Wir empfehlen Benutzern dringend, sich an unseren Kundendienst zu wenden, um die Intervention eines spezialisierten Technikers anzufordern. Wenn andere Techniker eingreifen, wird empfohlen, sich deren tatsächlichen Kapazitäten zu vergewissern.
- Die Verantwortung, für die für die Installation des Ofens ausgeführten Arbeiten liegt und liegt in der Verantwortung des Benutzers, der die Kontrollen in Bezug auf die vorgeschlagenen Installationslösungen durchführen muss.
- Der Benutzer muss alle lokalen, nationalen und europäischen Sicherheitsvorschriften einhalten.
- Das Gerät muss auf Böden mit entsprechender Tragfähigkeit installiert werden.



Steuerung, dass die Bedingungen des Kamins und des Lufteinlasses der Art der Installation entsprechen.

- Stellen Sie keine fliegenden elektrischen Verbindungen mit temporären oder nicht isolierten Kabeln her.
- Prüfen Sie, ob die elektrische Installation ausreichend geerdet ist.
- Die Aufstellung des Ofens ist in Schlafzimmern, Bädern und Duschen, allen Räumen, die zur Lagerung von brennbarem Material vorgesehen sind, sowie in Studios verboten. Installation in Studios ist erlaubt, wenn in einem geschlossenen Raum und ordnungsgemäß gemäß der Norm installiert;
- Der Kaminofen darf niemals in Räumen installiert werden, in denen er mit Wasser und noch weniger mit Spritzwasser in Berührung kommt, da dies zu Verbrennungen und Kurzschlüssen führen kann.
- Halten Sie aus Brandschutzgründen Abstände zu brennbaren oder hitzeempfindlichen Gegenständen (Sofas, Möbel, Holzverkleidungen, etc.).
- Bei Vorhandensein von leicht entzündlichen Gegenständen (Vorhänge, Teppiche usw.) müssen alle diese Abstände um einen Meter erhöht werden.

#### 2.1.1 ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

Vor Beginn der Montage- oder Demontagephasen des Kaminofens muss der Installateur die gesetzlich vorgeschriebenen Sicherheitsvorkehrungen beachten, insbesondere:

1. nicht eingreifen, wenn die Bedingungen ungünstig sind;
2. verrichten Arbeit in einwandfreie psychophysische Bedingungen und Überprüfung, ob die persönliche Schutzausrüstung intakt und funktionstüchtig ist;
3. er muss Schutzhandschuhe tragen;
4. er muss Sicherheitsschuhe tragen;

5. er muss Werkzeuge mit elektrischer Isolierung verwenden;
6. er hat dafür zu sorgen, dass der von der Auf- und Abbauphase betroffene Bereich frei von Hindernissen ist.

### 2.2 ANWEISUNGEN FÜR DEN WARTUNGS-AUSFÜHRER



Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.

- Verwenden Sie immer persönliche Schutzausrüstung und andere Schutzmittel.
- Wenn der Boden aus brennbarem Material besteht, Wir empfehlen, einen Schutz aus nicht brennbarem Material (Stahl, Glas) zu verwenden, der sogar den vorderen Teil vor eventuellem Glutfall während der Reinigungsarbeiten schützt.
- Bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Ofen, falls er benutzt wurde, abgekühlt ist.
- Wennauch nureine der Sicherheitsvorrichtungen außer Betrieb oder defekt ist, gilt der Ofen als beschädigt und nicht betriebsfähig.
- Benutzer-Nr Fachpersonal muss vor dem Zugriff auf Teile geschützt werden, die ihn gefährden könnten. Folglich darf er nicht befugt sein, an gefährlichen Innenteilen (elektrisch oder mechanisch) zu arbeiten; dies gilt auch dann, wenn geplant ist, die Stromversorgung zu unterbrechen
- Vor jedem Eingriff an den elektrischen und elektronischen Bauteilen und den Steckern die Stromversorgung unterbrechen.

### 2.3 ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER



Berühren oder nähern Sie sich nicht dem Glas der Tür, um Verbrennungen zu vermeiden;

- schaue nicht zu lange auf die Flamme;
- Berühren Sie nicht den Schornstein;
- entleeren Sie keine Glühásche (sei vorsichtig und vergewissern Sie sich, dass sie vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie aufsaugen oder entsorgen);
- Öffnen Sie nicht die Glastür;
- Öffnen Sie nicht die Aschelade (falls vorhanden);
- Berühren oder nähern Sie sich nicht dem Tür Glas, um Verbrennungen zu vermeiden;
- schaue nicht zu lange auf die Flamme;
- Berühren Sie nicht den Schornstein;
- Führen Sie keinerlei Reinigung durch;
- entleeren Sie keine Glühásche (sei vorsichtig und vergewissern Sie sich, dass sie vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie aufsaugen oder entsorgen);
- Öffnen Sie nicht die Glastür;
- Öffnen Sie nicht die Aschelade (falls vorhanden);
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Müllverbrennungsanlage.
- Es ist verboten, das Gerät bei geöffneter Tür zu benutzen oder das zerbrochene Glas.
- Verbot von Änderungen am Gerät ohne Berechtigung.
- Verwenden Sie beim Anzünden keine

- brennbaren Flüssigkeiten (Alkohol, Benzin, Benzin usw.).
- Entleeren Sie nach einer fehlgeschlagenen Zündung die Brennschale der angesammelten Pellets, bevor Sie den Ofen wieder anzünden.
  - Der Pelletbehälter muss immer mit einem eigenen Deckel verschlossen werden.
  - Vor jedem Eingriff das Feuer in der Brennkammer erlöschen und vollständig abkühlen lassen und immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
  - Vor jedem Eingriff muss der Benutzer oder jede Person, die an dem Gerät arbeitet, diese gesamte Installations- und Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Fehler oder falsche Einstellungen können zu gefährlichen und/oder unregelmäßigen Betriebszuständen führen.
  - Pellet ist der einzige Brennstoff, der verwendet wird.
  - Legen Sie keine Wäsche zum Trocknen auf das Gerät. Eventuelle Ablagen müssen ausreichend weit vom Gerät entfernt sein. Brandgefahr.
  - Das Elektrokabel darf niemals das Rauchabzugsrohr oder andere Teile des Ofens berühren.
  - Die Verpackung ist KEIN Spielzeug, sie kann Erstickungs- oder Strangulationsgefahren und andere Gesundheitsgefahren verursachen! Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und motorischen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Wissen sollten sich dem Verpackungsmaterial nicht nähern. Der Herd ist kein Spielzeug.
  - Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
  - Während des Betriebs erreicht der Ofen hohe Temperaturen: Halten Sie Kinder und Tiere fern und verwenden Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung gegen Hitze.
  - Wenn der Boden aus brennbarem Material besteht, Wir empfehlen, einen Schutz aus nicht brennbarem Material (Stahl, Glas) zu verwenden, der sogar den vorderen Teil vor eventuellem Glutfall während der Reinigungsarbeiten schützt.

- Verwenden Sie den Ofen nicht bei abnormalem Betrieb, bei Verdacht auf Bruch oder ungewöhnlichen Geräuschen.
- Gießen Sie kein Wasser auf den Ofen, während er in Betrieb ist oder um das Feuer im Kohlenbecken zu löschen.
- Schalten Sie den Ofen nicht aus, indem Sie den Netzanschluss trennen.
- Lehnen Sie sich nicht gegen die geöffnete Tür, um die Stabilität nicht zu beeinträchtigen.
- Verwenden Sie den Ofen nicht als Stütze oder Befestigung jeglicher Art.
- Reinigen Sie den Ofen nicht, während dass die Struktur und die Asche nicht vollständig kalt sind.
- Berühren Sie die Tür nicht, bis der Ofen abgekühlt ist.
- Führen Sie alle Vorgänge sicher und ruhig aus.



Rufen Sie bei einem Schornsteinbrand die Feuerwehr.



Bei einer Fehlfunktion des Ofens durch nicht optimaler Kanalzug Dämpfe, reinigen Sie den Kanal, indem Sie das beschriebene Verfahren befolgen.



Die Reinigung der Abgasleitung muss gemäß den Beschreibungen in Abschnitt 6 durchgeführt werden.



Berühren Sie die lackierten Teile während des Betriebs nicht, um eine Beschädigung des Lacks zu vermeiden.

### 2.3.1 ANWEISUNGEN UND EMPFEHLUNGEN FÜR DEN BENUTZER

- Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Beachten Sie die Anweisungen und Warnungen auf den Aufklebern am Ofen.
- Diese Pads sind Unfallverhütungsvorrichtungen; sie müssen daher immer einwandfrei lesbar sein. Sollten diese Schilder beschädigt und unleserlich sein, müssen sie zwingend durch die Originalschilder des Herstellers ersetzt werden.
- Folgen Sie gewissenhaft das ordentliche und außerordentliche Wartungsprogramm.
- Den Herd nicht benutzen ohne vorher die tägliche Inspektion gemäß den Empfehlungen im Kapitel „Wartung“ dieses Handbuchs durchzuführen.

### 3 **BRENNSTOFFEIGENSCHAFTEN**

Der Pellet (Abb. 3.1) besteht aus verschiedenen Holzarten, die mit mechanischen Verfahren unter Einhaltung der Umweltnormen verdichtet werden und ist der einzige Brennstoff, der für diesen Ofentyp bestimmt ist.

Der Wirkungsgrad und die Wärmeleistung des Kaminofens können je nach Art und Qualität der verwendeten Pellets variieren.

Wir empfehlen die Verwendung von Holzpellets der Klasse A1 (Norm ISO 17225-2, EN+ A1, DIN-Plus oder NC 444 Kategorie "Hochleistungs-NF-Biokraftstoffpellets

Qualität").

Der Ofen ist mit einem Pellettank ausgestattet, dessen Fassungsvermögen in der Tabelle der Eigenschaften in Abschnitt 14 angegeben ist.

Der Laderaum befindet sich im oberen Teil, er muss sich immer öffnen lassen, um die Pellets einfüllen zu können, und er muss während des Betriebs des Ofens geschlossen bleiben.

Aus Gründen der Betriebstemperaturkontrolle ist die Verwendung von herkömmlichem Holz nicht möglich.

Es ist verboten, den Ofen als Müllverbrennungsanlage zu verwenden.

#### 3.1 **LAGERUNG VON HOLZPELLETS**

Die Pellets müssen in einer trockenen und nicht zu kalten Umgebung gelagert werden.

Wir empfehlen, einige Beutel Pellets im Raum, in dem sich der Ofen befindet, oder in einem angrenzenden Raum aufzubewahren, sofern Temperatur und Luftfeuchtigkeit akzeptabel sind.

Nasse und/oder kalte Pellets (5 °C) reduzieren die Wärmeleistung des Brennstoffs und erfordern eine häufigere Wartung des Kohlebeckens (unverbranntes Material) und des Herdes.

Achten Sie besonders auf die Lagerung und Handhabung von Pelletsäcken. Es ist notwendig, ihre Fragmentierung und die Bildung von Sägemehl zu vermeiden.

Das Einbringen von Sägemehl in den Ofentank kann zum Blockieren des Pelletladesystems führen.

Halten Sie den Brennstoff in sicherer Entfernung vom Herd.

Die Verwendung von Pellets von schlechter Qualität kann die normale Funktion des Ofens beeinträchtigen und zum Erlöschen der Garantie führen.



Abb. 3.1

### 4 **HANDHABUNG UND TRANSPORT**

Der Ofen wird komplett mit allen mitgelieferten Teilen geliefert.

Achten Sie auf die Neigung des Ofens zur Unwucht.

Der Schwerpunkt des Ofens ist zum vorderen Teil verschoben.

Beachten Sie diese Hinweise, auch wenn Sie den Kaminofen auf der Transportstütze bewegen.

Vermeiden Sie beim Heben plötzliche Bewegungen und Stöße.

Stellen Sie sicher, dass der Hubwagen eine Tragfähigkeit hat, die größer ist als das Gewicht des anzuhebenden Ofens.

Der Betreiber der Hebevorrichtung ist verantwortlich für das Heben von Lasten.

Lassen Sie Kinder nicht mit den Verpackungselementen (Kunststoffolie und Styropor) spielen. Erstickungsgefahr!

#### 4.1 **ENTLADUNG DES OFENS DER TRANSPORTPALETTE**

Um den Ofen von der Transportpalette zu nehmen, befolgen Sie die Anweisungen auf Seite 32.

## 5 INSTALLATION

### 5.1 ALLGEMEINE ÜBERLEGUNGEN

Die folgenden Absätze bieten Hinweise, die zu beachten sind, um den maximalen Ertrag aus dem gekauften Produkt zu erzielen.

In jedem Fall unterliegen die folgenden Angaben der Einhaltung aller nationalen, regionalen und kommunalen Gesetze und Vorschriften des Landes, in dem das Produkt installiert wird.

Die Installation des Ofens muss von qualifizierten Technikern und in Übereinstimmung mit der Norm EN 10683 durchgeführt werden.

### 5.2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Die Verantwortung für die Installation des Ofens ausgeführten Arbeiten liegt und bleibt in der Verantwortung von dem Benutzer, der für die Durchführung der Kontrollen in Bezug auf die vorgeschlagenen Installationslösungen verantwortlich ist.

Der Benutzer muss alle lokalen, nationalen und europäischen Sicherheitsvorschriften einhalten.

Das Gerät muss auf Böden mit entsprechender Tragfähigkeit installiert werden.

Die Montage- und Demontageanleitung des Ofens ist nur Fachpersonal vorbehalten. Wir empfehlen Benutzern, sich bei Anfragen zu qualifizierten Technikern an unseren Helpdesk zu wenden.

Wenn andere Techniker eingreifen, wird empfohlen, sich deren tatsächlichen Kapazitäten zu vergewissern. Vor Beginn der Phasen der Montage oder Demontage des Kaminofens muss der Installateur die gesetzlich vorgeschriebenen Sicherheitsvorkehrungen einhalten

vor allem:

- A) nicht eingreifen, wenn die Bedingungen ungünstig sind;
- B) verrichten Arbeit in einwandfreie psychophysische Bedingungen und Überprüfung, ob die persönliche Schutzausrüstung intakt und funktionstüchtig ist;
- C) er muss Schutzhandschuhe tragen;
- D) er muss Sicherheitsschuhe tragen;
- E) er muss Werkzeuge mit elektrischer Isolierung verwenden;
- F) er hat dafür zu sorgen, dass der von der Auf- und Abbauphase betroffene Bereich frei von Hindernissen ist.

### 5.3 AUFSTELLORT DES OFENS

Auf Seite 32 dieser Anleitung finden Sie in cm Angaben zu den Abständen, die bei der Installation des Ofens in Bezug auf Materialien und Gegenstände einzuhalten sind. brennbares. Schützen jegliche Konstruktionen, die Feuer

fangen könnten, wenn sie übermäßiger Hitze ausgesetzt werden.

Böden aus brennbaren Materialien wie Holz, Parkett, Linoleum, Laminat oder mit Teppichen bedeckt, müssen durch einen feuerfesten Boden unter dem Ofen mit entsprechenden Abmessungen geschützt werden. Dieser Sockel kann beispielsweise aus Stahl, Schiefer, Glas oder Stein bestehen und muss den Boden im Bereich unter dem Ofen, das Abgasanschlussrohr abdecken und muss nach vorne mindestens 50 cm überstehen.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung im Falle von Abweichungen in den Eigenschaften des Materials ab, aus dem der Boden unter dem Schutz besteht.

Alle Holzelemente (zB Balken) oder brennbare Materialien, die sich in der Nähe des Ofens befinden, müssen mit feuerhemmendem Material geschützt werden.

Brennbare Wände oder Elemente müssen mindestens 150 cm vom Ofen entfernt sein.

Stellen Sie einen zugänglichen technischen Raum für alle Wartungsarbeiten bereit.

! Wir erinnern Sie daran, dass der Mindestabstand zu brennbaren Materialien (x), der auf dem Typenschild, der zum Bau des Schornsteins verwendeten Rohre angegeben ist, eingehalten werden muss (Abb. 5.2).

**Pi** = Brennbare Wand

**pp** = Bodenschutz



Es ist verboten, den Ofen in Schlafzimmern, kleinen Räumen und staubigen Räumen in explosionsgefährdeten Umgebungen zu installieren.

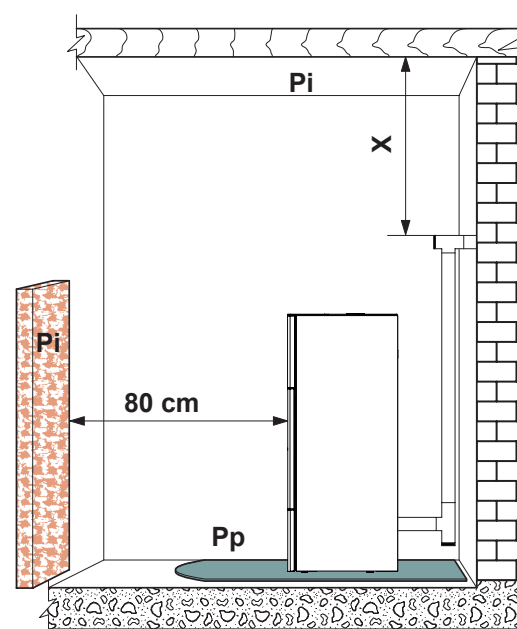


Abb. 5.2

Produktbilder sind nur indikativ



## 5.4 VERBRENNENDE LUFT

! Während des Betriebs entnimmt der Ofen dem Raum, in dem er installiert ist, eine gewisse Luftmenge (mit Ausnahme von Geräten im hermetischen Bereich, die diese direkt von außen ansaugen können); diese Luft muss über einen raumexternen Lufteinlass (Abb. 5.3 - PA = Lufteinlass) wieder eingegliedert werden.

Wenn die Rückwand des Ofens eine Außenwand ist, bohren Sie ein Loch für den Verbrennungslufteinlass in einer Höhe von ca. 20-30 cm über dem Boden unter Beachtung der Maßangaben im Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.

Im Außenbereich muss ein dauerhaftes und nicht verschließbares Lüftungsgitter installiert werden; in besonders wetter- und windgefährdeten Bereichen schützt es vor Regen und Wind.

Stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass so positioniert ist, dass er nicht versehentlich blockiert wird.

Wenn in der Rückwand des Ofens (nicht umlaufende Wand) kein externer Lufteinlass möglich ist, muss in einer Außenwand des Raumes, in dem der Ofen aufgestellt wird, ein Loch gebohrt werden.

Wenn es nicht möglich ist, einen Außenlufteinlass in den Raum zu bringen, ist es möglich, das Loch in einem angrenzenden Raum zu machen, vorausgesetzt, dass es ständig mit dem Übertragungsgitter kommuniziert. (Abb. 5.4 - C = Kasten, G = Gitter, S = Verschluss)

Die Norm UNI 10683 verbietet die Absaugung von Verbrennungsluft aus Garagen, Lagerhallen, brennbare Materialien oder Tätigkeiten, die eine Brandgefahr darstellen.

Bei anderen Heizgeräten im Raum müssen die Verbrennungslufteinlässe die erforderliche Luftmenge für die ordnungsgemäße Funktion aller Geräte gewährleisten.

Befinden sich im Aufstellungsraum des Kaminofens ein oder mehrere Abluftventilatoren (Dunstabzugshauben), kann es aufgrund fehlender Verbrennungsluft zu Verbrennungsstörungen kommen.

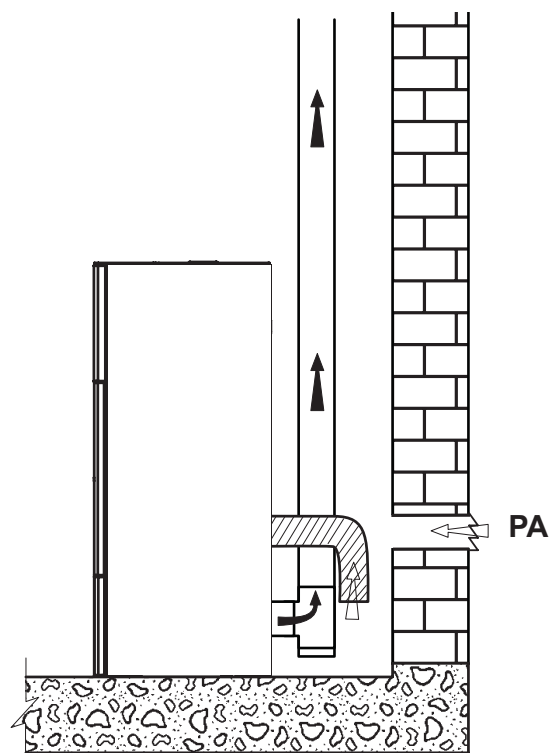


Abb. 5.3

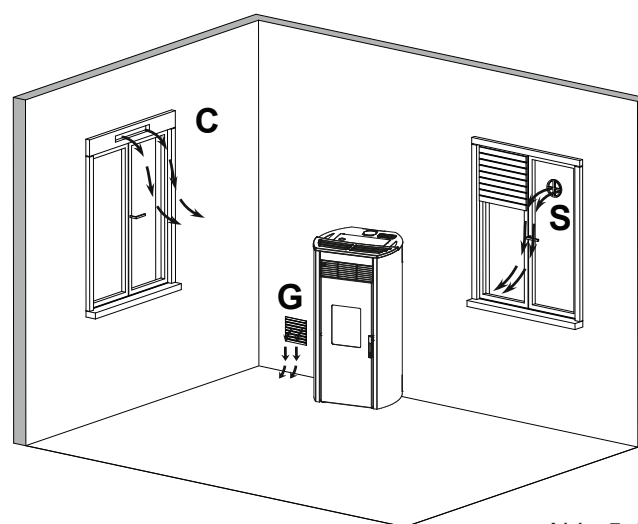


Abb. 5.4

Produktbilder sind nur indikativ

## PELLETOFEN DER SERIE "HERMETIK "

Bei Installationen eines Pelletofens aus der "Hermetischer" Bereich, ist möglich:

- die Verbrennungsluft unter Verwendung eines koaxialen Evakuierungsrohrs für den Abzug der Rauchgase und die Absaugung der Luft zu kanalisieren; folglich ist es nicht erforderlich, eine konventionelle Luftzufuhr im Raum zu praktizieren (Abb. 5.5 A, B = Luftzufuhr C, D = Rauchabzug);
- Verbinden Sie den Verbrennungslufteinlass des Ofens mit einem dafür vorgesehenen Kanal mit dem Lufteinlass (Abb. 5.6).

### 5.5 RAUCHABGABE

Der Kaminofen arbeitet mit Unterdruck in der Brennkammer, deshalb ist unbedingt auf einen luftdichten Rauchabzug zu achten.

Der Kaminofen muss an ein eigenes Abgassystem angeschlossen sein und eine ausreichende Verteilung der Verbrennungsprodukte in die Atmosphäre gewährleisten.

Die Komponenten, aus denen das Evakuierungssystem besteht, Rauchgase müssen für die spezifischen Betriebsbedingungen als geeignet deklariert werden und die CE-Kennzeichnung tragen.



Es ist zwingend erforderlich, einen ersten vertikalen Teil von mindestens 1,5 Metern zu machen, um eine gute Rauchableitung zu gewährleisten.

Wir empfehlen Machen Sie maximal 3 Richtungsänderungen zusätzlich zu der, die sich aus dem hinteren Anschluss des Ofens an den Schornstein ergibt, indem Sie Kurven von 45 bis - 90 ° oder T-förmige Anschlüsse verwenden (Abb. 5.7).

Verwenden Sie für jede horizontale und vertikale Verlaufsänderung des Abgasaustritts immer einen T-Anschluss mit Revisionsstopfen.



Am ersten T-Stück, am Ausgang des Rauchabzugskanals des Kaminofens, muss unten ein Rohr zum Abführen von eventuell im Schornstein entstehendem Kondenswasser angeschlossen werden (Abb. 5.7a).

Die horizontalen Segmente sollten maximal 2 bis 3 m mit einer Steigung von 3 bis 5 % betragen (Abb. 5.7).

Befestigen Sie die Rohre mit geeigneten Schellen an der Wand.

Der Rauchgasauslass DARF NICHT Verbunden sein:

- zu einem Schornstein, der von anderen Generatoren verwendet wird (Kessel, Öfen, Kamine usw.);
- zu Abluftsystemen (Hauben, Lüftungsöffnungen usw.), auch wenn diese "kanalisiert" sind.

Es ist verboten, Absperrventile zu installieren und zeichnen.

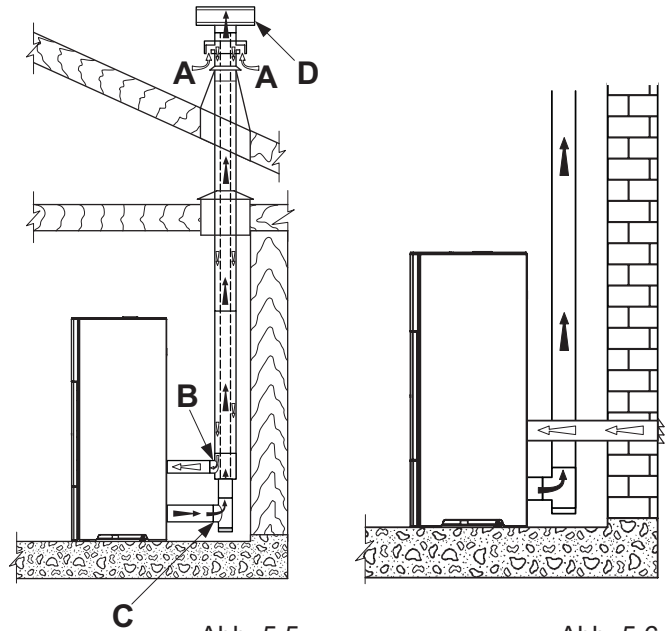


Abb. 5.5

Abb. 5.6

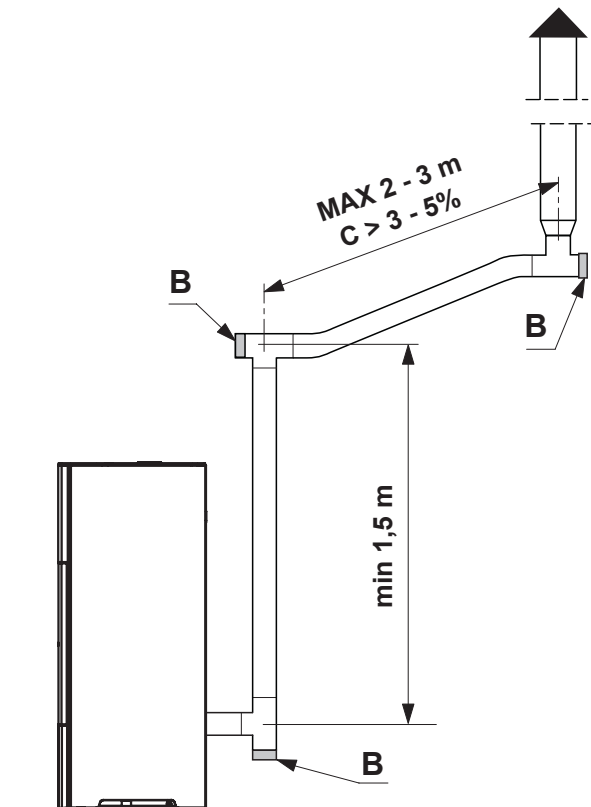


Abb. 5.7

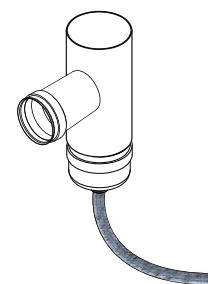


Abb. 5.7a

Produktbilder sind nur indikativ



## PELLETOFEN DER SERIE "HERMETIK"

Wenn ein Pelletofen der Reihe "Hermetic" installiert ist, ist die Nutzung möglich ein spezielles koaxiales Rohr, das sowohl den Abzug der Rauchgase als auch die Ableitung der von außen kommenden Verbrennungsluft ermöglicht (Abb. 5.5 A, B = Lufteinlass C, D = Rauchauslass).

### 5.5.1 Rauchabsaugung durch einen herkömmlichen Schornsteinzug

Der Rauchabzug muss von qualifiziertem Personal und in Übereinstimmung mit den Normen UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857- EN ausgeführt werden 1443- EN 13384--1--3- EN 12391-1- ebenso in Bezug auf die Abmessungen der für seine Konstruktion verwendeten Materialien.

Schornsteine IN SCHLECHTER ZUSTAND, hergestellt aus nicht konformen Materialien (Faserzement, verzinkter Stahl usw. mit rauer und poröser Oberfläche) entsprechen nicht den gesetzlichen Bestimmungen und beeinträchtigen die ordnungsgemäße Funktion des Ofens.

Der Rauchabzug durch einen herkömmlichen Schornstein (Abb. 5.8) kann unter der Bedingung hergestellt werden, dass der Zustand des Schornsteins überprüft wurde;

! Wenn der Schornsteinquerschnitt größer ist, muss der Schornstein mit einem entsprechend isolierten Stahlrohr (der Durchmesser hängt von der Länge des Pfades) „kanalisiert“ werden (Abb. 5,9).

Prüfen Sie, ob der Anschluss an den gemauerten Schornstein richtig abgedichtet ist.

! Wenn das Rohr durch Dächer oder Holzwände geführt werden soll, empfehlen wir die dafür vorgesehenen, zertifizierten und auf dem Markt erhältlichen Bausätze zu verwenden.

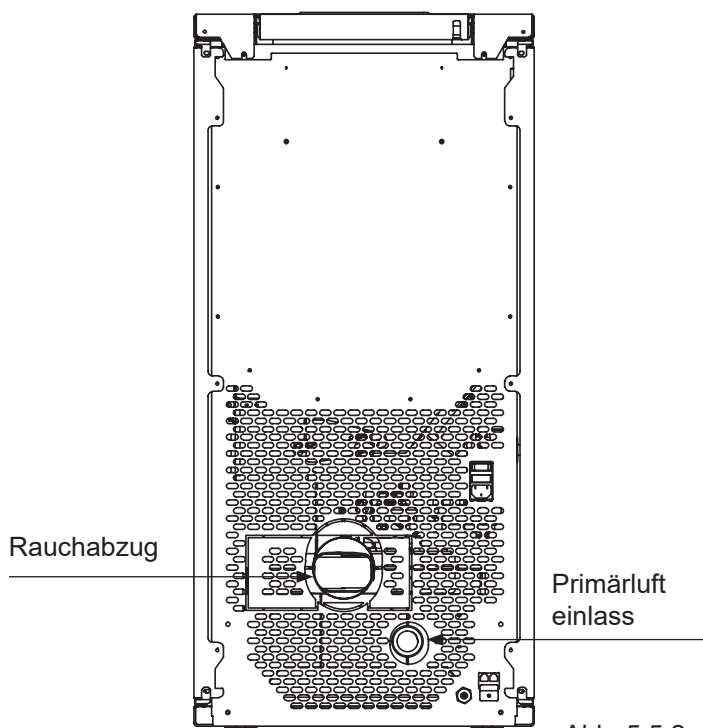
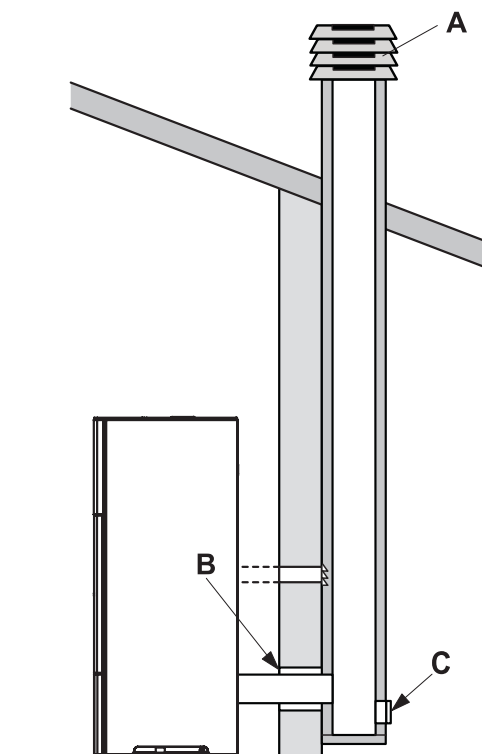
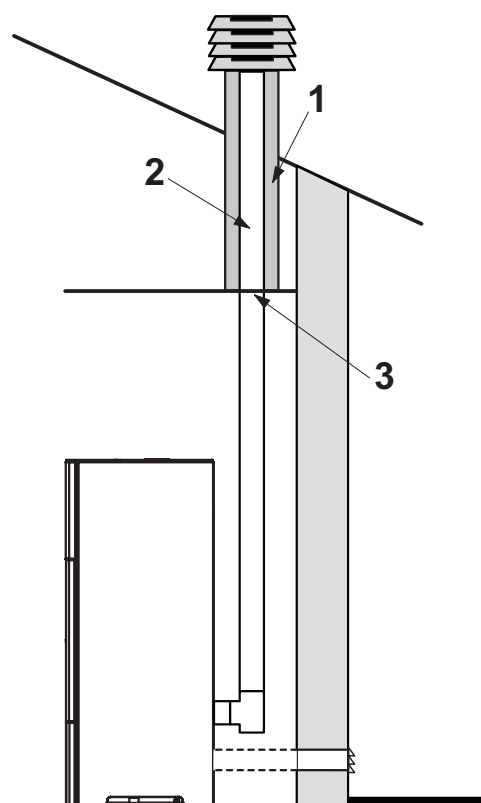


Abb. 5.5.2



- A) Rückstau-Dachablauf  
B) Siegel  
C) Inspektion

Abb. 5.8



- 1) Vermiculit und / oder Steinwolle  
2) Stahlrohr.  
3) Schutzplatte

Abb. 5.9

Produktbilder sind nur indikativ

## 5.6 NIVELLIERUNG DES OFENS

Der Ofen muss mit einer Wasserwaage nivelliert werden, die auf die FüÙe (sofern vorhanden) wirkt (Abb. 5.10).

AB = Wasserwaage

## 5.7 ANSCHLUSS AN EINRICHTUNGEN

### 5.7.1 Elektrische Verbindung

Sie müssen den Ofen lediglich über den mitgelieferten Stecker an das Stromnetz anschließen.

Der elektrische Anschluss (Stecker) muss auch nach der Installation des Kaminofens gut zugänglich sein.

! Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom technischen Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

#### 5.7.1.1 Erdung

Die Anlage muss ausgestattet sein mit Erdung und Differenzialschalter gemäß den geltenden Gesetzen (Abb. 5.11).

! Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel keine heißen Teile berührt.

! Der Abgasabzug muss mit seinem Erdungsanschluss versehen sein.

## 5.8 VERBRENNUNGSOPTIMIERUNG

Die optimale Verbrennung hängt von verschiedenen Faktoren ab (Art der Installation, Betriebs- und Wartungsbedingungen, Qualität der Pellets usw.).

Bei der ersten Zündung ist es möglich, die Verbrennung des Ofens zu optimieren.

Wenn die Feuerschale am Ende der Verbrennung voller Rückstände ist, empfehlen wir grundsätzlich, die Verbrennungsparameter zu ändern (den Wert zu erhöhen), bis die zufriedenstellendste Lösung gefunden ist.

Siehe Abschnitte 9.17 - 9.18 - 9.19.

## 5.9 BELÜFTUNG

Der Ofen ist mit Belüftung ausgestattet.

Die von den Lüftern geförderte Luft hält das Gerät auf einer reduzierten Temperatur, um eine übermäßige Belastung der Materialien, aus denen es besteht, zu vermeiden.

Die Warmluftauslässe dürfen nicht geschlossen werden, um eine Überhitzung des Ofens zu vermeiden.

Der Herd ist nicht zum Kochen von Speisen bestimmt.

! **VORSICHT: Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab.**

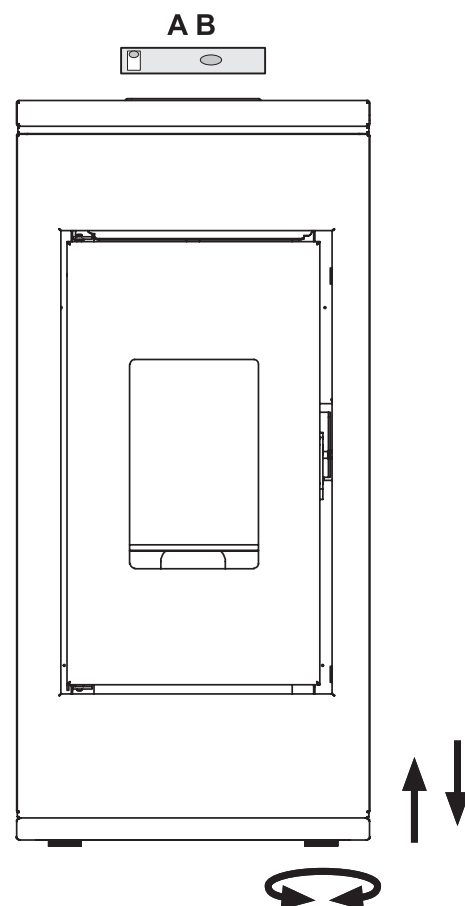
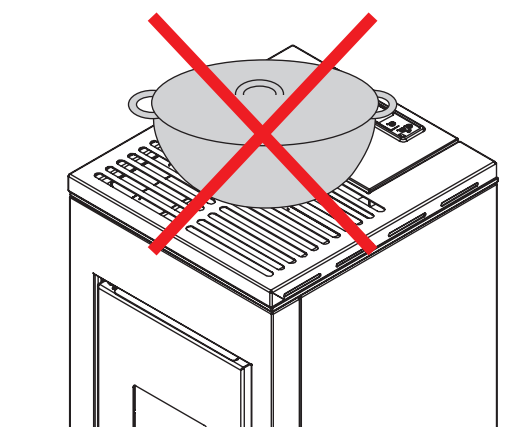


Abb. 5.10



Produktbilder sind nur indikativ

## 6 WARTUNG

(wird einem autorisierten technischen Kundendienstzentrum anvertraut)

### 6.1 WARTUNG

Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten technischen Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

Treffen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Ofens kühl sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Asche vollständig gelöscht ist.
- Verwenden Sie die in der Richtlinie 89/391/EWG vorgesehene persönliche Schutzausrüstung.
- Prüfen Sie, ob der Hauptnetzschalter getrennt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wiederhergestellt werden kann. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Arbeiten Sie immer mit für die Wartung geeigneten Werkzeugen.
- Am Ende der Wartungs- oder Reparaturarbeiten vor dem Neustart des Ofens alle Schutzvorrichtungen wieder installieren und alle Sicherheitsvorrichtungen reaktivieren.

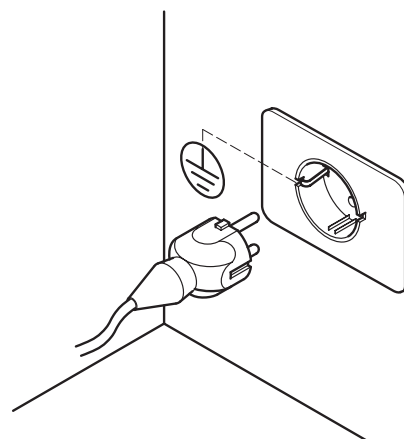


Abb. 5.11

#### 6.1.1 RAUCHWARTUNG

Die Wartung muss mindestens einmal im Jahr oder alle 40 Doppelzentner verbrannter Pellets durchgeführt werden.

Bei Teilen von waagerechten Rohren ist es notwendig, Asche- und Rußablagerungen zu überprüfen und zu entfernen, bevor diese den Rauchdurchtritt ernsthaft behindern können.

Wird die Reinigung nicht oder falsch durchgeführt, kann es zu Betriebsproblemen des Ofens kommen wie:

- schlechte Verbrennung
- Schwärzen des Glases
- Verstopfung des Kohlenbeckens mit Ansammlung von Asche und Granulat
- Brandgefahr durch den Kamin.

#### 6.1.2 WARTUNG DES OFENS

Mindestens einmal im Jahr oder jedes Mal durchzuführen, wenn der Ofen die Wartungsanforderung meldet.

Während des Wartungsvorgangs muss der Techniker:

- eine gründliche Reinigung durchführen und komplette Rauchrohre;
- den Zustand und die Dichtheit aller Verbindungen prüfen;
- Zustand und Sauberkeit aller Komponenten prüfen intern;
- Dichtheit und Sauberkeit prüfen der Rauchabzugsanschluss;
- eventuelle Ablagerungen von Pelletsresten im Tank entfernen;
- den korrekten Betrieb des Ofens überprüfen;
- alle Signale oder Alarme zurücksetzen
- für einfachen Zugang zum Ventilator (A) Entfernen Sie einfach die Abdeckung (B), indem Sie die beiden Schrauben (C) lösen (Abb. 6.1.2).

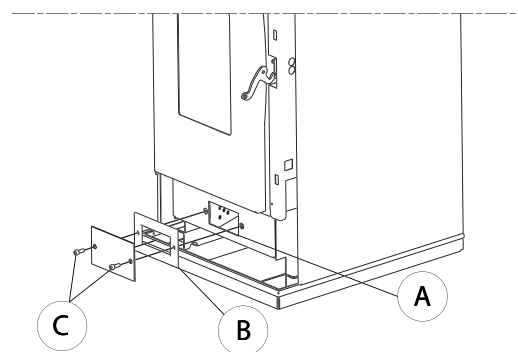


Abb. 6.1.2

#### 6.1.3 AUSTAUSCH VON DICHTUNGEN

Wenn die Dichtungen der Feuerraumtür, des Tanks oder der Rauchkammer abgenutzt sind, lassen Sie sie von einem autorisierten Techniker ersetzen, um die einwandfreie Funktion des Ofens zu gewährleisten.



**ACHTUNG:** Nur Originalersatzteile verwenden.

Produktbilder sind nur indikativ

## KONTROLLROGRAMM WARTUNG

|                               | BEI JEDER<br>BELEUCHTUNG | JEDE WOCHE | 1<br>MONAT | 1<br>JAHR (a) |
|-------------------------------|--------------------------|------------|------------|---------------|
| KOHLEBECKEN                   | X                        |            |            |               |
| ASCHE SCHUBLADEN / RACK       |                          | X          |            |               |
| GLASSCHEIBE                   |                          | X          |            |               |
| SAUGGITTER FÜR RAUM-LÜFTER    |                          | X          |            |               |
| KESSEL                        |                          |            | X          |               |
| ZÜNDKERZENSCHLAUCH            |                          | X          |            |               |
| RAUCHSAMMLER                  |                          |            | X          |               |
| TÜR- UND BRAZIER-DICHTUNGEN * |                          |            |            | X             |
| RAUCHAUABZUGSKANAL *          |                          |            |            | X             |
| FANS *                        |                          |            |            | X             |

(\*) Einem autorisierten technischen Kundendienst anzuvertrauen.

(Zu) Mindestens einmal im Jahr oder alle 40 Doppelzentner verbrannter Kraftstoff.

## 7 ABBRUCH UND ENTSORGUNG

Der Abriss und die Verschrottung des Ofens liegen in der alleinigen Verantwortung des Eigentümers, der das Notwendige in Übereinstimmung mit den in seinem Land geltenden Gesetzen in Bezug auf Sicherheit, Respekt und Umweltschutz zu tun hat.

Die Demontage und Entsorgung können auch Dritten anvertraut werden, sofern stets die Dienste von zur Verwertung und Entsorgung der betreffenden Materialien zugelassenen Unternehmen in Anspruch genommen werden.



**INDIKATION:** respektiere immer die Vorschriften des Landes, in dem die Materialien entsorgt werden sollen, ggf. auch für die Entsorgungserklärung.



**WARNUNG:** Alle Demontagearbeiten für den Abruch müssen bei ausgeschaltetem Einsatz erfolgen.

- entfernen Sie alle elektrischen Geräte;
- Trennen Sie die Akkus, die in den Elektrokarten vorhanden sind;
- Entsorgen Sie den Ofen über spezialisierte und autorisierte Unternehmen;



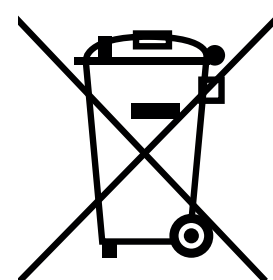
**WARNUNG:** Das Abstellen des Ofens in zugänglichen Bereichen stellt eine ernsthafte Gefahr für Mensch und Tier dar.

Für Schäden an Menschen und Tier haftet allein der Eigentümer.

Beim Abriss müssen die CE-Kennzeichnung, dieses Handbuch und andere Dokumente zu diesem Ofen vernichtet werden.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Geräteetikett weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.

*Nach Art. 13 des italienischen Gesetzesdekrets Nr. 151 vom 25. Juli 2005 zur Durchführung der Richtlinie 2002/96 / EG vom 23. Februar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über Maßnahmen und Verfahren zur Vermeidung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bezeichnet als WEEE durch Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Verwertung in a die zu beseitigende Menge zu reduzieren und die Eingriffe der am Lebenszyklus dieser Produkte beteiligten Einheiten zu verbessern*



## 8 AUFBAU ERSTANZEIGE

Bei eingeschaltetem Ofen zeigt das Display die Betriebsart an. In der ersten Startphase zeigt der Bildschirm das Ofenmodell und die installierte Firmware-Version an.

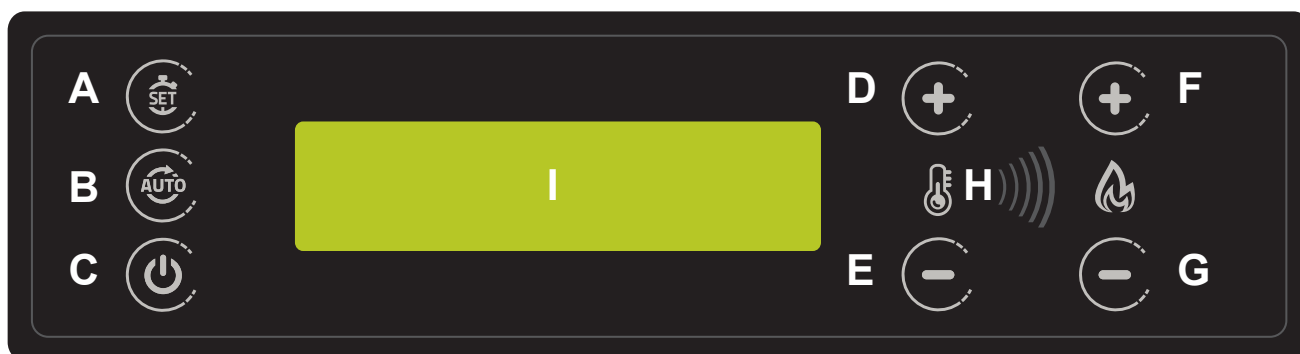
Der Ofen muss mit dem ON / OFF-Sicherheitsschalter auf der Rückseite des Geräts eingeschaltet werden; einige Sekunden nachdem der Ofen startbereit ist.

Der Ofen passt seine Leistung an die konfigurierte Raumtemperatur an, die vom Ofenfühler gemessen wird.

### 8.1 ANSCHLUSS AN EIN EXTERNES THERMOSTAT

Funktion für diese Version nicht verfügbar.

## 9 SCHALTТАFEL



- A - SET Benutzermenü
- B - AUTO, um den Programmierer zu aktivieren wöchentlich
- C - ON / OFF und Verlassen der Menüfunktionen
- D - Temperatur + Parameter und Menüfunktion
- E - Temperaturparameter - und Menüfunktion
- F - Heizprogramm + Parameter und Menüfunktion
- G - Heizprogrammparameter - und Menüfunktion
- H - Infrarotsensor auf der Fernbedienung
- I - LCD-Anzeige 16x2 alphanumerisch

### 9.1 VERWENDUNG DES BEDIENFELDES

Die SET-Taste (A) ermöglicht den Zugriff auf das Benutzermenü. Blättern Sie durch die Menüfunktionen mit dem Schlüssel .

Um in das Untermenü zu gelangen, bestätigen Sie mit der Taste SET (A).

- 1 - Datum und Uhrzeit einstellen
- 2 - Wochentimer Parameter
- 3 - Thermostatmodus
- 4 - Ofenparameter
- 5 - Fehlerprotokoll
- 6 - Sprachauswahl
- 7 - Kraftstoffauswahl

## 9.2 PROGRAMMIERUNG

Die Benutzerprogrammierung ist über das Menü möglich, das durch Drücken der SET-Taste auf dem Bedienfeld mit dem beleuchteten Bildschirm zugänglich ist. Um das Menü jederzeit ohne Änderungen zu verlassen, drücken Sie die STOP- Taste. In jedem Fall verlässt das System automatisch das Menü, wenn etwa 1 Minute lang keine Taste gedrückt wird, um den Status des Ofens anzuzeigen. Um durch die verschiedenen Menüs zu blättern, verwenden Sie die Tasten TEMP + und TEMP-, um auf das angezeigte Menü zuzugreifen, drücken Sie SET.

## 9.3 DATUM UND UHRZEIT



Die SET-Taste ermöglicht den Zugriff auf das integrierte Konfigurationsmenü für den Datumsstempel. Es ist möglich, den Wochentag (Montag bis Sonntag) sowie die Uhrzeit und das Datum zu ändern. Um zwischen den Variablen zu wechseln, verwenden Sie die Tasten PROG + und PROG-, um sie zu ändern, verwenden Sie die Tasten TEMP + und TEMP-. Um die Änderung zu bestätigen und zu beenden, drücken Sie die SET-Taste.

## 9.4 WOCHENPROGRAMM



Der Timer ist aktiviert nur im Automatikbetrieb (auf dem Bildschirm erscheint die Meldung AUTO).

Es stehen 15 Programmierenebenen für Ein-/Auszeit, Temperatur und Laufprogramm zur Verfügung. Jedes Programm kann einfach deaktiviert werden, ohne es zu löschen.

Die SET-Taste wird verwendet, um die verschiedenen Programme einzugeben und durchzublätern, während die Tasten TEMP + und TEMP- verwendet werden, um durch die zu ändernden Werte zu blättern. Anschließend mit den Tasten PROG + und PROG- die gewünschten Werte programmieren.

## 9.5 PROGRAMMNUMMER°



Anzeige bezogen auf das gewählte Programm von 1 bis 15.

## 9.6 WOCHENTAG

Angaben zum Wochentag des angezeigten Programms. Es ist möglich, jeden Tag separat zu programmieren, von Montag bis Sonntag (Mo, Di, Mi, Do, Fr, Sa, So) oder für jeden Tag von Montag bis Freitag (LV) sowie für das Wochenende von Samstag bis Sonntag (SD). Mit diesem System können Sie ein einziges Programm konfigurieren, mit dem der Ofen jeden Tag von Montag bis Freitag gleichzeitig ein- oder ausgeschaltet werden kann.

## 9.7 ZEIT

Ein-/Ausschaltzeit des Ofens.

## 9.8 PROTOKOLL

Herd ein / aus Minuten.

## 9.9 TEMPERATUR

Für das Zündprogramm ist es notwendig die gewünschte Raumtemperatur von 5 bis 30 ° C zu programmieren.

## 9.10 ANGEGEBENES PROGRAMM

Für das Zündprogramm müssen Sie das gewünschte Heizprogramm von 1 bis 5 konfigurieren.

## 9.11 ART DES PROGRAMMS

Stellen Sie fest, ob es sich um ein Zünd- (ON) oder Shutdown-Programm (OFF) handelt.

## 9.12 PROGRAMMAKTIVIERUNG

Diese Funktion ist nicht unbedingt erforderlich, denn wenn sie nicht aktiviert ist (Nicht verfügbar), steuert das System das Programm nicht und die programmierte Funktion wird nicht ausgeführt.

## 9.13 BEISPIEL FÜR DIE PROGRAMMIERUNG

Um den Ofen so zu programmieren, dass er jeden Tag von Montag bis Freitag um 8:00 Uhr bei Leistung 4 und bei 20 ° C leuchtet, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, nachdem Sie die Parameter des Zündprogramms aufgerufen haben.

Mit der Taste TEMP + wird LV für die Einschalttage von Montag bis Freitag ausgewählt.

Wählen Sie die Stunde mit der Taste PROG + und programmieren Sie 08 mit den Tasten TEMP + und TEMP-.



Wählen Sie die Minuten mit der PROG + Taste und programmieren Sie 00 mit den Tasten TEMP + und TEMP -

Wählen Sie die Temperatur mit der Taste PROG + und programmieren Sie 20° mit den Tasten TEMP + und TEMP-.

Wählen Sie die Heizleistung mit der Taste PROG + und Programm 4 mit den Tasten TEMP + und TEMP-.

Wählen Sie den Modus mit der Taste PROG + und programmieren Sie ON mit den Tasten TEMP + und TEMP-.

Wählen Sie die Programmart mit der Taste PROG + und Programm Act. mit den Tasten TEMP + und TEMP-.

Drücken Sie SET, um die Daten zu speichern und ein neues Zündprogramm einzugeben. Wenn die Programmierung abgeschlossen ist, drücken Sie zum Beenden die STOP-Taste.

Denken Sie daran, den automatischen Betriebsmodus zu programmieren, um die wöchentliche Timer-Steuerung zu aktivieren.

#### 9.14 THERMOSTAT-MODALITÄT



Mit der SET-Taste wird die Betriebsart für die automatische Ein-/Aus-Temperaturregelung geändert.

#### 9.15 INTERNES THERMOSTAT

Betriebsart, die es ermöglicht, den Betrieb des Ofens entsprechend der erfassten Umgebungstemperatur einzustellen. Der Ofen wird sowohl manuell als auch automatisch mit der Programmierung der eingebauten Wochenschaltuhr oder der internen Schaltuhr gezündet. Die Leistung des Ofens wird automatisch gemäß der programmierten Temperatur geregelt, wodurch die Heizung mit einer erheblichen Einsparung von Pellets optimiert wird.

#### 9.16 BETRIEBSPARAMETER



Mit der SET-Taste können die wichtigsten Parameter des Ofens wie Pelletsfüllung, Drehzahl des Rauchabzugs, Raumluftheizung und Korrektur der Umgebungstemperatur geändert werden. Die Tasten TEMP + und TEMP- werden verwendet,

um die Ofenparameter einzustellen.

Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die STOP- Taste.

Befindet sich der Ofen im automatischen „Pellet-Tuning“-Modus, ist die Änderung der Pellets- und Rauchabsaugung nicht möglich, da sie automatisch von der Karte verwaltet wird.

#### 9.17 PELLETS LADE

N ermöglicht das Erhöhen oder Verringern aller Belastungsparameter um einen ausgedrückten Wert

prozentual von -50 bis + 50%.

#### 9.18 RAUCHABSAUGUNG

Ermöglicht das Erhöhen oder Verringern aller Rauchansaugparameter um einen prozentualen Wert von -50 bis +50 %.

#### 9.19 RAUM-LÜFTER

Ermöglicht das Erhöhen oder Verringern aller Lüftungsparameter um einen als Prozentsatz ausgedrückten Wert von -50 bis +50 %.

#### 9.20 PROTOKOLL. AKTUELLE FEHLER

Das Menü ermöglicht es Ihnen, die letzten von der Karte aufgezeichneten Fehler zu überprüfen, begleitet von Datum und Uhrzeit des Ereignisses sowie einer kurzen Beschreibung.

#### 9.21 SPRACHAUSWAHL



Das Menü ermöglicht Ihnen die Auswahl die Sprache der Nachrichten unter:

- Französisch
- Englisch
- Deutsch
- Spanisch

Die PROG + Tasten und PROG- ermöglichen Ihnen, durch die verschiedenen Sprachen zu scrollen und die Präferenz auszuwählen.

## 10 DIAGNOSEFEHLER

Wenn das System während des Betriebs eine Anomalie erkennt, schaltet sich der Ofen nach dem Abkühlzyklus aus und auf dem Bildschirm wird eine Fehlermeldung angezeigt, die nur im manuellen Modus gelöscht werden kann. Auch wenn sich der Ofen im Automatikbetrieb befindet, wartet er nach dem Lesen auf den Alarm-Reset- Befehl. Die angezeigten Fehler lauten wie folgt:

### 10.1 FEHLER 1 FEHLGESCHLAGENE ZÜNDUNG

Wenn der Ofen nach einem Zündzyklus die minimale Betriebstemperatur nicht erreicht, endet der Zyklus mit einem Fehler und das System führt einen programmierten Kühlzyklus durch. Dies kann am Brennstoffmangel, am verschmutzten Tiegel oder am verschmutzten oder defekten Zünder liegen. Bevor Sie den Ofen wieder anzünden, überprüfen Sie den Tiegel, reinigen Sie ihn und entleeren Sie ihn.

### 10.2 FEHLER 2 STÖRUNG DES RAUCHSAUGMOTORS

Hält der Absaugmotor während des Betriebs die programmierte Drehzahl nicht ein, endet der Zyklus mit einem Systemfehler und führt einen programmierten Kühlzyklus aus. (nur bei Vorhandensein des Saugensors).

### 10.3 FEHLER 3 FEHLER DES RAUCHABSAUGKREISES

Wenn das System während des Betriebs eine schlechte Luftzufuhr erkennt, endet der Zyklus mit einem Systemfehler und führt einen programmierten Kühlzyklus durch. Dieser Fehler ist sowohl auf die Verwendung des Druckschalters als auch auf die Abgassonde zurückzuführen (nur bei vorhandener Abgassonde).

### 10.4 FEHLER 4 NICHT VERFÜGBAR

### 10.5 FEHLER 5 KEINE PELLETS

Wenn während des Betriebs die Temperatur der Brennkammer unter den vorgeschriebenen Grenzwert sinkt. Der Zyklus endet mit einem Systemfehler. Dies kann vom Kraftstoffmangel oder der Verstopfung des Kraftstoffsystems abhängen.

### 10.6 FEHLER 6 ALARM DRUCKSCHALTER / THERMOSTAT

Wenn der Druckschalter aufgrund einer unzureichenden Rauchansaugunterdrückung auslöst, beendet der Zyklus das Heizen mit Fehler

6. Dies könnte von der Blockierung der Ansaugung oder der Rauchableitung abhängen.

Steigt die Speichertemperatur zwischen 57/63°C, schaltet der Ofen ab und zeigt Fehler 6 an.

Nach Unterschreiten der Mindesttemperatur kann das Gerät wieder eingeschaltet werden, es ist jedoch besser (vor jedem Einschalten nach einem Fehler)

die Ursachen zu prüfen und zu beheben.

### 10.7 FEHLER 7 NICHT VERFÜGBAR

### 10.8 FEHLER 8 KEINE NETZSPANNUNG

Während einer gewissen Phase von Betrieb der Ofen hat keine Spannung Stromversorgung, bei Wiederherstellung buchstäblich der Alarm bei fehlender Netzspannung wird angezeigt und der Ofen schaltet sich aus.

### 10.9 FEHLER 9 STÖRUNG DES RAUCHMOTORS

Kontrollieren Sie, während der Heizphase den Abgasmotor und prüfen Sie, ob der Ofen bei Unterschreitung der Mindestgeschwindigkeit aufgrund der Fehlfunktion d e s Abgasansaugmotors in den Fehlerzustand geht und direkt in den Kühlbetrieb mit Höchstgeschwindigkeit geht. Dieser Nachteil kann von der in den Rauchrohren abgelagerten Asche und der Nichtdurchführung der planmäßigen Wartung abhängen.

### 10.10 FEHLER 10 ÜBERHITZUNGSALARM

Diese Funktion wird über den Systemparameter 61 aktiviert. Die Platinentemperatur beträgt überwacht und wenn letzterer 70 für überschreitet mehr als 3 Minuten geht der Ofen wegen der Übertemperatur in den Kühlmodus.

### 10.11 FEHLER 11 FRIST ÜBERSCHRITTEN

Wenn eine Frist programmiert wurde, zeigt der Ofen diesen Status beim Einschalten an. Zurücksetzt der Betrieb müssen Sie auf die Parameter zugreifen entsprechenden und aktualisieren Sie diese.

### 10.12 FEHLER 12 RAUCHSONDE

## FERNBEDIENUNG (OPTIONAL)



Das System sieht die Verwendung der optionalen IR-Fernbedienung vor, die jederzeit installiert werden kann. Mit der Fernbedienung können Sie den Ofen aus der Ferne ein- und ausschalten. Vor der Verwendung müssen Sie sich den Fernbedienungscode merken. Dies erfolgt direkt über das Bedienfeld des Ofen ohne Werkzeug.

### CODE-REGISTRIERUNG

Drücken Sie die Tasten PROG + und TEMP + für ca. 5 " bis die Meldung angezeigt wird.

"IR-FERNBEDIENUNG". Richten Sie dann die Fernbedienung auf das Bedienfeld und drücken Sie eine beliebige Taste. Ein akustisches Signal zeigt an, dass der Vorgang korrekt ausgeführt wurde. Verlassen Sie das Menü mit der STOP- Taste und Versuchen Sie, den Herd zu kontrollieren.

## 11 VORBEREITENDE ARBEITEN

### 11.1 PELLETS LADEN

Der erste Arbeitsgang vor dem Starten des Ofens besteht darin, den Brennstofftank (Pellet) vorzugsweise mit einer dafür vorgesehenen Palette zu befüllen.

- ! Achten Sie darauf, die heißen Teile nicht zu berühren, wenn während des Ofenbetriebs Brennstoff nachgefüllt wird.

Wir empfehlen, den Beutel nicht direkt in den Tank zu entleeren, um das Herabfallen von Sägemehl oder anderen Fremdkörpern zu vermeiden, die die ordnungsgemäße Funktion des Ofens beeinträchtigen und die Pellets außerhalb des Tanks verteilen könnten.

- ☞ Stellen Sie sicher, dass Sie den Tankdeckel nach dem Einfüllen des Granulats sicher geschlossen haben. Ein Sicherheitsdruckschalter (bei luftdichten Modellen) überprüft, ob er richtig geschlossen ist (Abb. 3.1) und schaltet den Ofen ein

Alarmzustand, wenn die Abdeckung länger als 20 Sekunden bei laufendem Ofen.

### 11.2 ANSCHLUSS ELEKTRIK


Schließen Sie den Ofen an das Stromnetz an, drücken Sie den Schalter auf der Rückseite und stellen Sie ihn auf "I" (Abb. 3.2). Wenn die Verbindung korrekt ist, leuchtet der Bildschirm auf.

- ! Bei längerer Nichtbenutzung empfehlen wir, den Schalter (auf der Rückseite des Ofens) auf OFF (O) zu stellen.

- ☞ Achten Sie darauf, das Bedienfeld nicht zu berühren, wenn der Ofen eingeschaltet ist.

### 11.3 ZÜNDUNG

- ! Prüfen Sie vor jedem Anzünden, ob die Kohlenpfanne vollständig leer und richtig positioniert ist.

Um den Ofen anzuzünden, halten Sie die Taste  einige Sekunden gedrückt.

- ! Vermeiden Sie das manuelle Anzünden des Ofens, wenn das automatische Zündsystem nicht funktioniert.

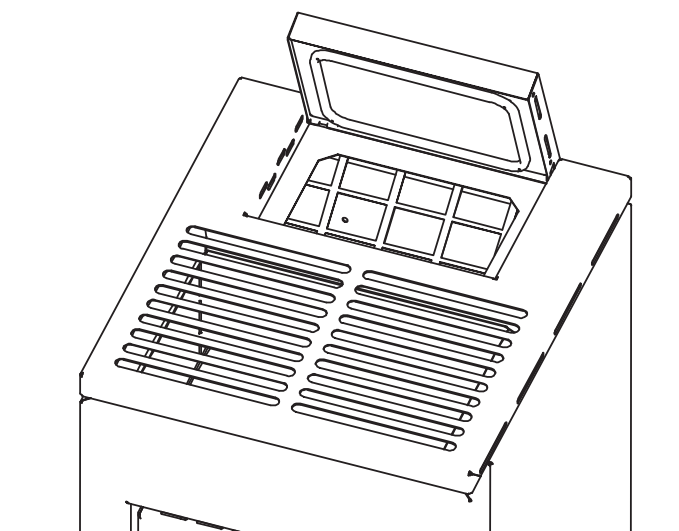
- ! Schlechte Gerüche oder Dämpfe beim ersten Anzünden des Ofens hängen mit der Verdunstung oder dem Trocknen bestimmter verwendeter Materialien zusammen. Dieses Phänomen wird abnehmen, bis es vollständig verschwindet.

Wir empfehlen, die Räume bei den ersten Bränden gut zu lüften.

- ! Gießen Sie das Pellet nicht direkt in das Kohlenbecken.

#### PELLETOFEN DER SERIE "HERMETIK":


Lassen Sie bei jedem Öffnen der Feuerraumtür und des Pellettanks diese nicht zu lange geöffnet,



- 3.1 -

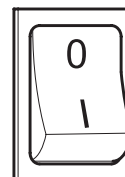
damit der Schließsensor die offene Tür nicht erkennt und den Alarm auslöst.

### 11.4 ZÜNDUNG

Um den Ofen anzuzünden, halten Sie die Taste  einige Sekunden gedrückt.

- ☞ Um erneut zu starten, ist es ratsam zu warten, bis der Ofen vollständig abgekühlt ist.

- ! **WARNUNG** : Führen Sie keinen Brennstoff in die Lüftungsschlitze ein.



- 3.2 -




- ! Wir empfehlen, den Ofen nach den oben genannten Anweisungen abzuschalten und das Abschalten durch Trennen vom Stromnetz unbedingt zu vermeiden.

### 11.5 FUNKTION MIT RAUMSENSOR AM OFEN

Der Ofen kann manuell oder im programmierten Modus ein- / ausgeschaltet werden.

Der Ofen regelt die Leistung entsprechend der vom Fühler gemessenen Umgebungstemperatur (dh der Ofen versucht die gewünschte Temperatur bei möglichst geringem Verbrauch zu halten).

**Wenn der Benutzer die „Stand-by“-Funktion aktiviert hat, schaltet der Ofen, statt zu regeln ab, sobald die programmierte Temperatur erreicht ist und schaltet sich wieder ein, wenn die Raumtemperatur unter das programmierte Delta sinkt.**

Die gewünschte Temperatur im Raum lässt sich mit dem Schlüssel   .

| <b>PROBLEM</b>                                | <b>URSACHE</b>  | <b>LÖSUNG</b>   |                       |
|---|---|---|-----------------------|
| <b>Der Kontrollbildschirm leuchtet nicht</b>  | <b>Der Ofen wird nicht mit Strom versorgt</b>                                   | Prüfen Sie, ob der Stecker richtig mit dem Netzwerk verbunden ist.  | BENUTZER              |
|   | <b>Steckdosenschutzsicherungen durchgebrannt</b>                                | Ersetzen Sie die Schutzsicherungen der Steckdose (3,15 A-250 V).  | TECHNIKER             |
|   | <b>Defekter Kontrollbildschirm</b>  | Ersetzen Sie den Kontrollbildschirm   | TECHNIKER             |
|   | <b>Flachkabel defekt</b>  | Ersetzen Sie das Flachkabel.  | TECHNIKER             |
|   | <b>Defekte elektronische Platine</b>  | Ersetzen Sie die elektronische Karte  | TECHNIKER             |
| <b>Keine Pellets in der Brennkammer</b>       | <b>Leerer Tank</b>  | Fülle den Tank  | BENUTZER              |
|   | <b>Die Tür des Kamins oder Pelletbehälters ist geöffnet</b>                     | Schließen Sie die Feuerraumtür und die Tür des Pelletbehälters und stellen Sie sicher, dass sich keine Pellets in der Nähe der Dichtung befinden. | BENUTZER              |
|   | <b>Verstopfter Herd</b>   | Reinigen Sie die Rauchkammer.   | BENUTZER              |
|   | <b>Schneckenschraube durch Fremdkörper blockiert (Nagel zum Beispiel)</b>       | Reinigen Sie den Wurm.  | TECHNIKER             |
|   | <b>Gebrochener Schneckengetriebemotor</b>                                       | Ersetzen Sie den Untersetzungsmotor.  | TECHNIKER             |
|   | <b>Überprüfen Sie auf dem Bildschirm, dass „ALARM ON“ nicht ausgelöst wurde</b> | Lassen Sie den Ofen warten.   | TECHNIKER             |
| <b>Das Feuer geht aus und der Ofen stoppt</b> | <b>Leerer Tank</b>  | Fülle den Tank  | BENUTZER              |
|   | <b>Schneckenschraube durch Fremdkörper blockiert (Nagel zum Beispiel)</b>       | Reinigen Sie den Wurm.  | TECHNIKER             |
|   | <b>Pellets von schlechter Qualität</b>  | Ändern Sie die Pelletsorte.   | BENUTZER              |
|   | <b>Pelletladewert zu niedrig „PHASE 1“</b>                                      | Passen Sie den Pelletladewert an.   | BENUTZER<br>TECHNIKER |
|   | <b>Überprüfen Sie auf dem Bildschirm, dass „ALARM ON“ nicht wurde ausgelöst</b> | Lassen Sie den Ofen warten.   | TECHNIKER             |

| PROBLEM   | URSACHE                                       | LÖSUNG  |           |
|---|---|---|-----------|
| Die Flammen sind schwach und orange, das Pellet brennt nicht richtig und das Fenster wird schmutzig | Unzureichende Verbrennungsluft                | Überprüfen Sie die folgenden Optionen: eventuelle Behinderungen des Verbrennungslufteinlasses an der Rückseite oder unter dem Ofen; die Löcher im Kohlenbeckenrost und / oder der Kohlenbeckenkorb mit einer übermäßigen Menge Asche, lassen Sie die Vakuumpropeller und deren Schnecke reinigen. | TECHNIKER |
|   | Abfluss verstopft                             | Der Abgaskamin ist teilweise oder vollständig verstopft. Wenden Sie sich an einen Raucher, um das Rohr zwischen dem Ofenauspuff und dem Dachauslass zu überprüfen. Sofort aufräumen.  | TECHNIKER |
|   | Verstopfter Ofen                              | Fahren Sie mit der Innenreinigung des Ofens fort.   | BENUTZER  |
|   | Bruch des Dunstabzugs                         | Die Pellets können sogar dank des Niederdrückens des Rauchabzugs ohne Verwendung des Staubsaugers verbrennen. Ersetzen Sie das Vakuum so schnell wie möglich. Der Betrieb des Ofens ohne Dunstabzug kann gesundheitsschädlich sein.   | TECHNIKER |
| Das Wärmetauschergebläse läuft weiter, auch wenn der Ofen abgekühlt ist.                            | Abgastempersensor defekt                      | Tauschen Sie die Abgassonde aus.  | TECHNIKER |
|   | Defekte elektronische Platine                 | Ersetzen Sie die elektronische Karte.   | TECHNIKER |
| Asche um den Herd   | Die Türdichtungen sind defekt oder beschädigt | Ersetzen Sie die Dichtungen.  | TECHNIKER |
|   | Die Kamine sind nicht luftdicht               | Wenden Sie sich an einen erfahrenen Rauchspezialisten, um die Anschlüsse bei hohen Temperaturen sofort mit Silikon abzudichten und / oder die Rohre durch andere zu ersetzen, die den geltenden Normen entsprechen. Nicht hermetische Abgasleitungen können gesundheitsschädlich sein.            | TECHNIKER |
| Der Ofen ist auf Höchstgeschwindigkeit, heizt aber nicht auf  | Umgebungstemperatur erreicht                  | Der Ofen geht auf minimale Geschwindigkeit. Erhöhen Sie die gewünschte Raumtemperatur.  | BENUTZER  |
| Der Ofen befindet sich im Betriebsmodus und in der Anzeige „Abgastemperatur“.                       | Abgasaustrittsgrenztemperatur erreicht        | Der Ofen geht auf minimale Geschwindigkeit. Lassen Sie einen Techniker überprüfen.  | TECHNIKER |
| Der Kaminofen kondensiert   | Niedrige Rauchttemperatur                     | Stellen Sie sicher, dass der Rauchabzug nicht verstopft ist.  | BENUTZER  |
|   |   | Erhöhen Sie die reduzierte Leistung des Ofens (Pelletzufuhr und Ventilatorzahl).  | BENUTZER  |
|   |   | Installieren Sie den Kondensatauffangbecher.  | TECHNIKER |



## 13 REINIGUNG

Die Reinigungsarbeiten können vom Benutzer durchgeführt werden, vorausgesetzt, dass alle Anweisungen in diesem Handbuch gelesen und verstanden wurden.



Es wird empfohlen, die Reinigung bei ausgeschaltetem und kaltem Ofen durchzuführen.

### Tür öffnen

Bei der Tür mit einem Hochtemperatur-Schutzhandschuh auf den Öffnungshebel einwirken.

### Innenreinigung des Kamins

Einmal täglich oder vor jedem Anzünden muss die Sauberkeit der Kohlenpfanne überprüft werden, damit die Verbrennungsluft ungehindert durch die Öffnungen der Kohlenpfanne strömen kann.

Entfernen Sie die Asche, die sich im Kohlenbecken absetzt (Abb. 1).

Aschelade ggf. herausziehen und entleeren, reinigen das Ablagefach (Abb. 1).



Die Verwendung eines Aschesaugers kann vereinfachen Reinigungsarbeiten.

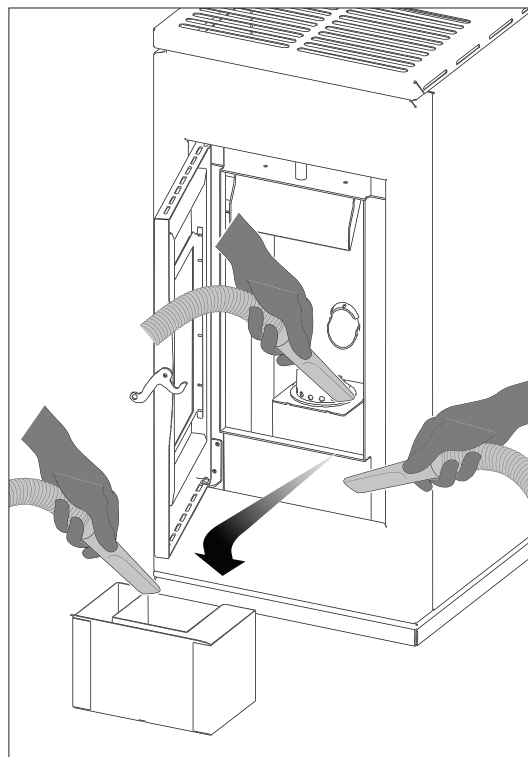


Abb. 1

### Reinigung der Rauchkammer

Die Reinigung der Rauchkammer muss alle 2 Monate oder bei Bedarf durchgeführt werden.

Nehmen Sie die Kohlenpfanne nach der Reinigung aus ihrem Gehäuse und reinigen Sie das Fach (Abb. 2).

Entnehmen Sie den Aschekasten und saugen Sie ihn mit einem Aschesauger die Rückstände im Gehäuse, das die Schublade enthält.



**WARNUNG :** Um den Wärmetauscherkreislauf und den Abgaskasten zu reinigen, wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.

### Reinigung des Abgaskreislaufs

Je 400 kg Pellets, die einmal pro Saison verbrannt werden, müssen alle Ablagerungen, die sich im Abgaskreislauf gebildet haben, gereinigt werden (Abb. 3).

### Glasscheibe putzen

Die Reinigung muss mit einem feuchten Tuch oder mit angefeuchtetem und durch die Asche geführtem Papier erfolgen (Abb. 4).

Reiben Sie, bis das Glas sauber ist.

Reinigen Sie das Glas nicht, während der Ofen in Betrieb ist und verwenden Sie keine Scheuerschwämme.

Wir empfehlen, das Kaminglas einmal täglich zu reinigen.

### Rauchgasleitung reinigen

Alle 400 kg Pellets, die einmal pro Saison verbrannt werden, müssen alle Ablagerungen, die sich in den Rauchabzugskanälen gebildet haben, gereinigt werden.

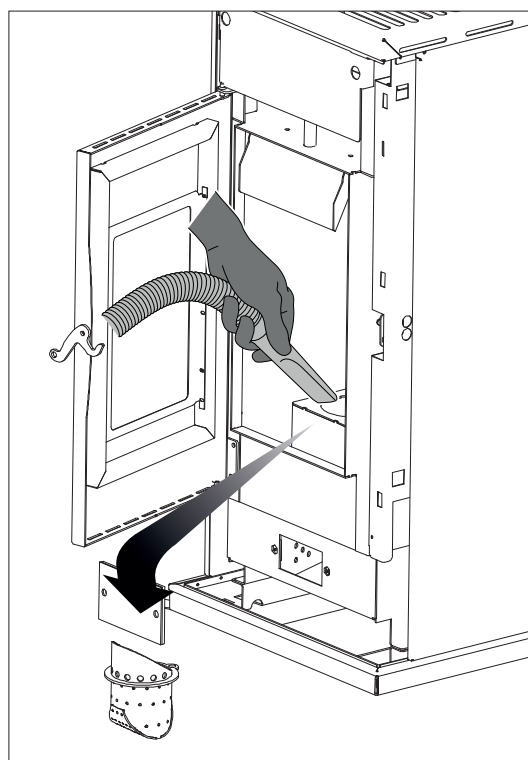


Abb. 2



CASSETTO CENERE OPZIONALE



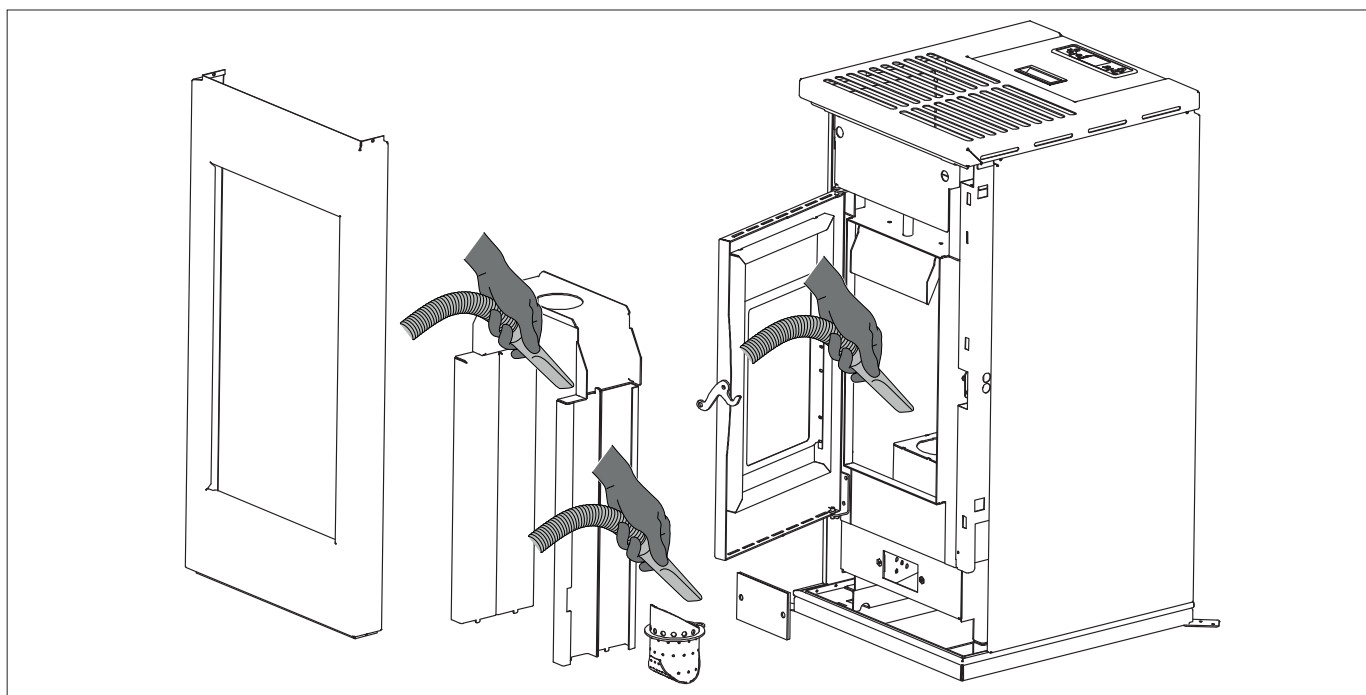


Abb. 3

Reinigen Sie den Ruß einmal im Jahr mit den dafür vorgesehenen Bürsten.

Der Reinigungsvorgang muss durchgeführt werden durch einen spezialisierten Räuhermann, der den Schornstein, den Rauchabzug und den Dacheinlauf reinigt und auch für die Überprüfung der Wirksamkeit verantwortlich ist und eine schriftliche Erklärung über den Zustand der Anlage ausstellt. Dies sollte mindestens einmal im Jahr erfolgen.

#### Reinigen des Tanks und der Schnecke

Wenn Pellets geliefert werden, prüfen Sie auf eventuelle Vorhandensein von Mehl / Sägemehl oder anderen Abfällen am Boden des Tanks. Falls vorhanden, müssen sie mit einem Staubsauger abgesaugt werden.



Das Handschutzgitter darf niemals entfernt werden. Reinigen Sie den Tankboden und diesichtbarer Teil des Wurms.

#### Reinigung lackierter Metallteile

Verwenden Sie zum Reinigen der lackierten Metallteile ein weiches Tuch. Verwenden Sie niemals entfettende Produkte wie Alkohol, Verdünner, Aceton, Benzin, da diese den Lack irreparabel beschädigen.

#### SOMMER

Um Korrosion während der Sommerzeit zu vermeiden, schmieren Sie das Innere des Ofens (Oberfläche in Gelb) mit Haushaltsöl.

Lass die Tür etwas offen

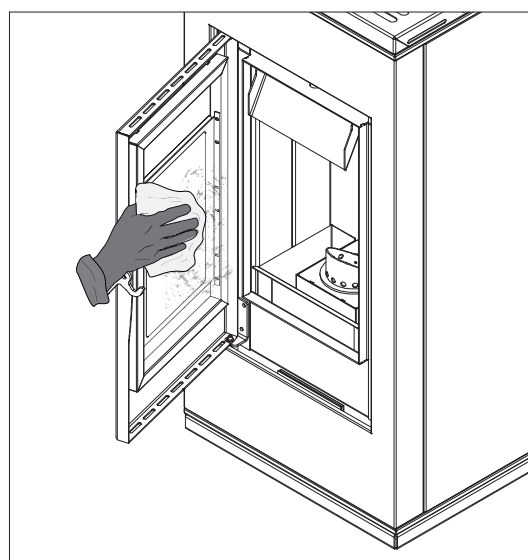
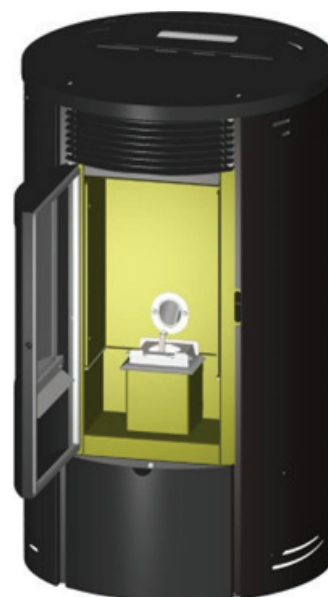


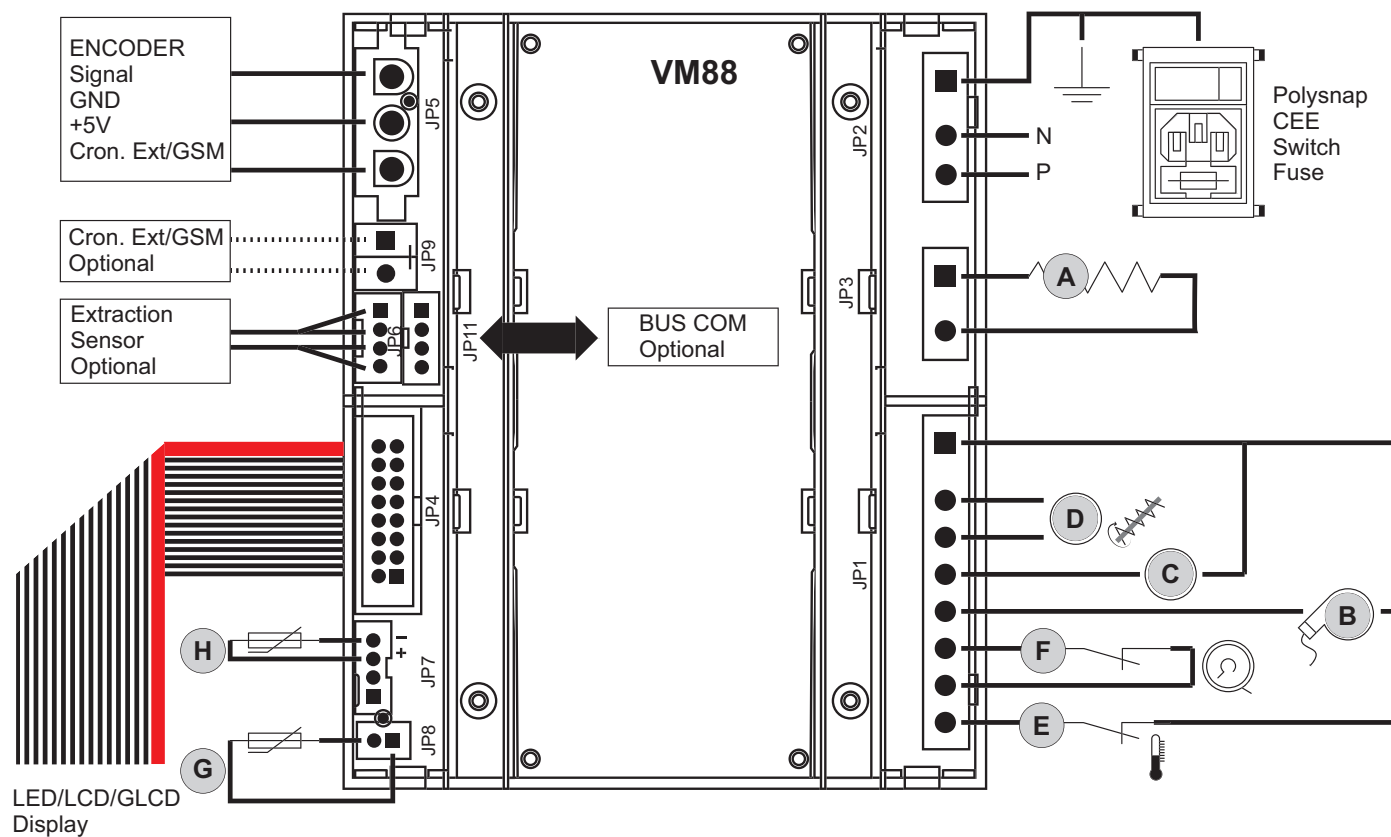
Abb. 4



**LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA – LEGEND PRODUCT LABEL  
BESCHREIBUNG TYPENSCHILD - LEGEND ETIQUETTE PRODUIT  
LEYENDA PLACA DE CARACTERÍSTICAS**

| <b>ITALIANO</b>  | <b>ENGLISH</b>   | <b>DEUTSCH</b>  | <b>FRANCAIS</b>   | <b>ESPAÑOL</b>   |
|--|--|---|---|--|
| Combustibile   | Fuel type  | Brennstoff  | Combustible   | Combustible  |
| Potenza termica nominale all'ambiente                                  | Nominal space heat output                                  | Nom. Raumnennwärmeleistung                                | Puissance nominale a l'air  | Potencia nominal a la aire                                     |
| Potenza termica ridotta all'ambiente                                   | Reduced space heat output                                  | Reduzierte Raumwärmeleistung                              | Puissance partielle a l'air   | Potencia parcial a la aire                                     |
| Potenza nominale all'acqua   | Nominal heat output to water                               | Nom. Wasserseitige Leistung                               | Puissance nominale à l'eau  | Potencia nominal al agua                                       |
| Potenza ridotta all'acqua  | Reduced heat output to water                               | Reduzierte Wasserseitige Teilleistung                     | Puissance partielle à l'eau   | Potencia parcial al agua                                       |
| Pressione massima di esercizio   | Maximum operating waterpressure                            | Maximaler Betriebsdruck                                   | Pression maximale d'utilisation   | Presion màxima de utilizaciòn                                  |
| Rendimento alla nominale   | Efficiency at nominal heat output                          | Wirkungsgrad Nennwärmeleistung                            | Rendement à puissance nominale  | Rendimiento a potencia nominal                                 |
| Rendimento alla potenza ridotta  | Efficiency at reduced heat output                          | Wirkungsgrad Teillast                                     | Rendement à puissance partielle   | Rendimiento a potencia parcial                                 |
| Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O <sub>2</sub> )            | CO emmissions at nominal heat output (13% O <sub>2</sub> ) | Emissionen bei CO Nennwärmeleistung (13% O <sub>2</sub> ) | Emissions de CO (réf 13% O <sub>2</sub> ) à puissance nominale                    | Emissiones de CO (ref. 13% O <sub>2</sub> ) a potencia nominal |
| Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O <sub>2</sub> )             | CO emmissions at partial heat output (13% O <sub>2</sub> ) | Emissionen bei CO Teillast                                | (13% O <sub>2</sub> )   | Emissiones de CO (ref. 13% O <sub>2</sub> ) a potencia parcial |
| Distanza minima da materiali infiammabili                              | Distance between sides and combustible materials           | Mindestabstand zu brennbaren Bauteilen mind.              | Distance minimum avec matériaux inflammables                                      | Distancia mínima con materiales inflammbles                    |
| Tensione   | Voltage  | Spannung  | Tension   | Tensión  |
| Frequenza  | Frequency  | Frequenz  | Fréquence   | Frecuencia   |
| Potenza Max assorbita in funzionamento                                 | Maximum power absorbed when working                        | Max. aufgenommene Leistung (Betrieb)                      | Puissance maximale utilisée en phase de travail                                   | Potencia máxima utilizada en fase de trabajo                   |
| Potenza Max assorbita in accensione                                    | Maximum power absorbed for ignition                        | Max. aufgenommene Leistung (Zündung)                      | Puissance maximale utilisée en phase d'allumage                                   | Potencia máxima utilizada en fase de arranque                  |
| L'apparecchio non può essere utilizzato in una canna fumaria condivisa | The appliance cannot be used in a shared flue              | Die Mehrfachbelegung des Schornsteins ist nicht erlaubt   | L'appareil ne peut pas être utilisé dans un conduit partagé avec autres appareils | No se puede utilizar el aparato en canòn compartido            |
| Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione                  | Read and follow the user's instructions                    | Bedienungsanleitung lesen und befolgen                    | Lire et suivre le livre d'instruction   | Lean y sigan el manual de instrucciones                        |
| Usare solo il combustibile raccomandato                                | Use only recommended fuel                                  | Nur den vorgeschriebenen Brennstoff verwenden             | Utiliser seulement les combustibles prescrites                                    | Utilizen solamente combustibles otorgados                      |

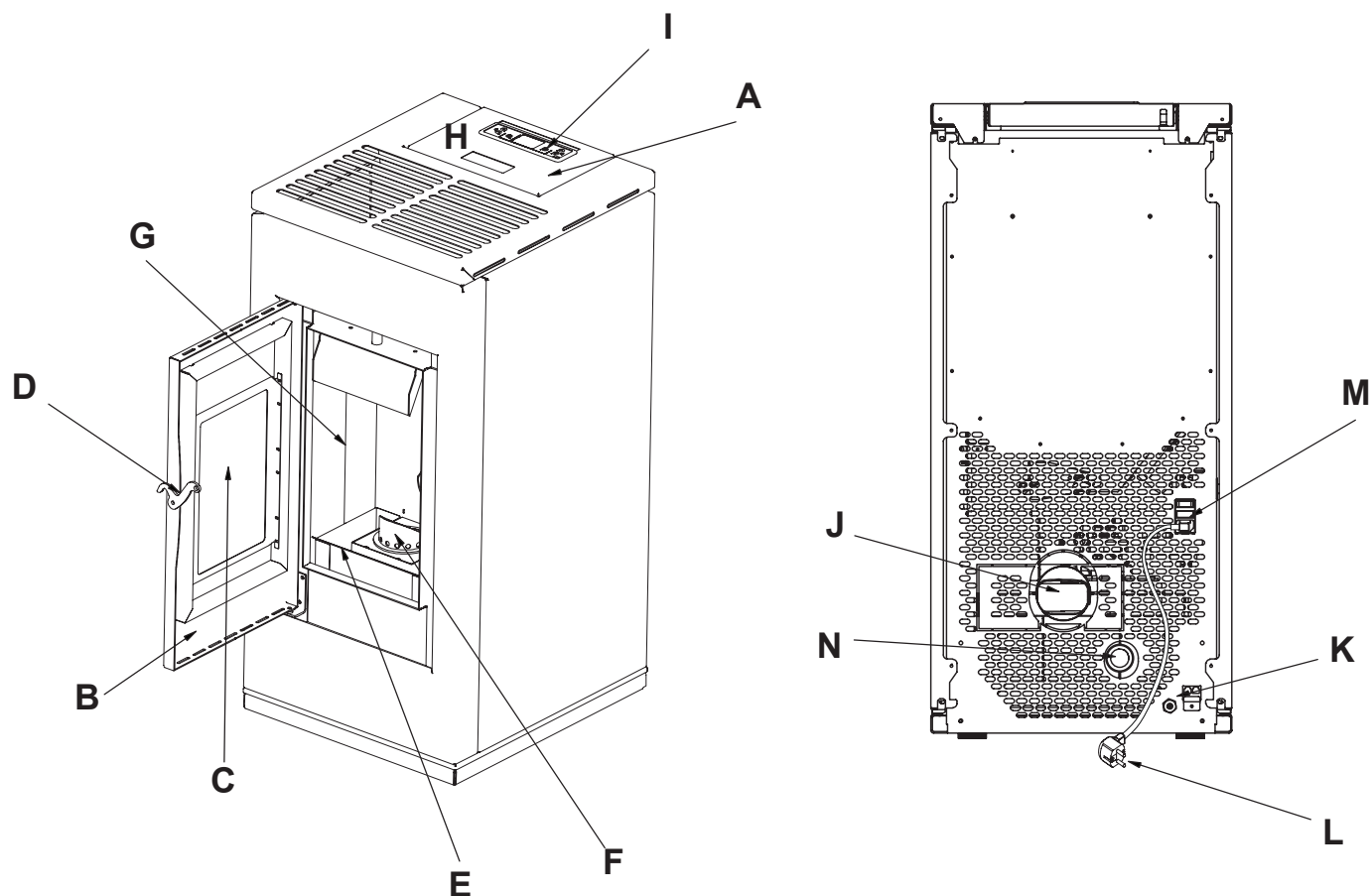
SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAMS - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN  
 SCHÉMA DE CÂBLAGE - DIAGRAMA DE CABLEADO



|          | ITALIANO                    | ENGLISH        | FRANCAIS               | DEUTSCH              | ESPAÑOL                  |
|----------|-----------------------------|----------------|------------------------|----------------------|--------------------------|
| <b>A</b> | Resistenza ad incandescenza | Igniter        | Resistance             | Zündung              | Resistencia              |
| <b>B</b> | Ventilatore scarico fumi    | Exhaust fan    | Extracteur des fumees  | Abgasventilator      | Turbina expulsion humos  |
| <b>C</b> | Ventilatore ambiente        | Room fan       | Ventilateur ambiant    | Raumluftgeblaese     | Ventilador de conveccion |
| <b>D</b> | Dosatore caricamento        | Feeding system | Systeme d'alimentation | Spender              | Dosador                  |
| <b>E</b> | Termostato di sicurezza     | Thermostat     | Thermostat             | Raumtemperaturregler | Termostato               |
| <b>F</b> | Pressostato                 | Vacuum switch  | Pressostat             | Druckwaechter        | Presostato               |
| <b>G</b> | Sonda ambiente              | Room probe     | Sonde ambiant          | Raumsonde            | Sonda ambiente           |
| <b>H</b> | Sonda fumi                  | Flue probe     | Sonde des fumees       | Rauchsonde           | Sonda humos              |

# JOLENE 7 / 8 / 9

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCION



|          | ITALIANO                      | ENGLISH                | FRANCAIS                         | DEUTSCH                          | ESPAÑOL                     |
|----------|-------------------------------|------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| <b>A</b> | Coperchio serbatoio           | Pellet lid             | Couvercle du reservoir           | Behälterabdeckung                | Tapa del tanque             |
| <b>B</b> | Portina focolare              | Firebox door           | Porte foyer                      | Feuertuer                        | Puerta del hogar            |
| <b>C</b> | Vetro portina                 | Glass panel            | Vitre porte                      | Glastuer                         | Vidrio puerta               |
| <b>D</b> | Maniglia di apertura          | Handle                 | Poignee                          | Handgriff                        | Manija                      |
| <b>E</b> | Cassetto cenere<br>Opzionale  | Optional<br>Ash drawer | Tiroir a cendres<br>Optionnel    | Aschenlade                       | Cajon de ceniza<br>Opcional |
| <b>F</b> | Braciere                      | Burning pot            | Brasier                          | Brennschale                      | Brasero                     |
| <b>G</b> | Parete focolare               | Fireplace              | Foyer                            | Feuerraum wand                   | Hogar                       |
| <b>H</b> | Serbatoio pellet              | Fuel hopper            | Reservoir pellet                 | Behälter pellet                  | Tanque pellet               |
| <b>I</b> | Display                       | Display                | Tableau                          | Bedienung                        | Panel                       |
| <b>J</b> | Tubo di uscita fumi           | Flue                   | Tuyau d'evacuation des<br>fumees | Abgasrohr                        | Tubo salida humos           |
| <b>K</b> | Sonda ambiente                | Probe                  | Sonde ambiant                    | Sonde                            | Sonda ambiental             |
| <b>L</b> | Cavo di<br>alimentazione      | Power cord             | Cable d' alimentation            | Speisekabel                      | Cable de<br>alimentación    |
| <b>M</b> | Interruttore di<br>accensione | Main switch            | Interrupteur general             | Steuerung der<br>einschaltzeiten | Interruptor                 |
| <b>N</b> | Tubo aria comburente          | Air intake             | Tube pour l'air comburant        | Verbrennungsluftrohr             | Tubo aire<br>comburente     |

# JOLENE 7

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|  | Min                      | Max                    |
|--|--------------------------|------------------------|
| Thermische Leistung eingeführt   | 2,6 kW                   | 6,5 kW                 |
| Gesamtwärmeleistung (geliefert)  | 2149,61 kcal/h<br>2,5 kW | 5246 kcal/h<br>6,1 kW  |
| Wirkungsgrad   | 93,3 %                   | 93,1 %                 |
| Abgastemperatur  | 96,6 °C                  | 119,1 °C               |
| Rauchfluss   | 2,21 g/s                 | 4,2 g/s                |
| Brennstoffverbrauch pro Stunde   | 0,54 kg/h                | 1,35 kg/h              |
| Stündliche Autonomie   | 40 /h                    | 16 /h                  |
| Beheizbares Volumen 18/20 °C Koeff. 0,045 kW   | 66 m <sup>3</sup>        | 161 m <sup>3</sup>     |
| CO-Emissionen (bei 13% O <sub>2</sub> )  | 122 mg/Nm <sup>3</sup>   | 21 mg/Nm <sup>3</sup>  |
| CO-Emissionen (13% O <sub>2</sub> )  | 0,010 Vol.-%             | 0,002 Vol.-%           |
| OGC-Emissionen (13% O <sub>2</sub> )   | 1 mg/Nm <sup>3</sup>     | 1 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| NOx-Emissionen (13% O <sub>2</sub> )   | 172 mg/Nm <sup>3</sup>   | 151 mg/Nm <sup>3</sup> |
| Rauchabzug   | 10 Pa                    | 12 Pa                  |
| Durchschnittlicher Staubgehalt (13% O <sub>2</sub> )   | 15 mg/Nm <sup>3</sup>    |                        |
| Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe)  | 44 x 49 x 93 cm          |                        |
| Mindestsicherheitsabstände (Vorne – Seite – Hinten)  | 80 / 20 / 10 cm          |                        |
| Rauchabzug   | Ø 80 mm                  |                        |
| Externer Lufteinlass   | Ø 100 mm                 |                        |
| Brennstoff   | Wood Pellet              |                        |
| Mindestzug zur Dimensionierung des Ofens   | 0.0 Pa                   |                        |
| Ofen geeignet für Räume mit einer Fläche von nicht weniger als   | 30 m <sup>3</sup>        |                        |
| Fassungsvermögen des Vorratsbehälters  | 22 kg                    |                        |
| Gewicht  | 62 kg                    |                        |
| Maximaler tangentialer Lüfterstrom   | 280 m <sup>3</sup> /h    |                        |
| Energieklasse  | <b>A++</b>               |                        |
| Stufa con circuito di combustione ermetico - Stove provided with sealed burning circuit<br>Appareils à circuit de combustion étanche - Raumluftunabhängiger Ofen - Estufa con circuito de combustión hermética |                          |                        |

## REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, STRØMKRAV

|   |       |
|---|-------|
| Stromspannung                                       | 230 V |
| Frequenz  | 50 Hz |
| Maximale aufgenommene Leistung während des Betriebs | 82 W  |
| Leistungsaufnahme bei elektrischer Zündung          | 330 W |

# JOLENE 8

## CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|  | <b>Min</b>               | <b>Max</b>             |
|--|--------------------------|------------------------|
| Thermische Leistung eingeführt   | 2,6 kW                   | 7,7 kW                 |
| Gesamtwärmeleistung (geliefert)  | 2149,61 kcal/h<br>2,5 kW | 6192 kcal/h<br>7,2 kW  |
| Wirkungsgrad   | 93,3 %                   | 92,4 %                 |
| Abgastemperatur  | 96,6 °C                  | 143,5 °C               |
| Rauchfluss   | 2,21 g/s                 | 4,5 g/s                |
| Brennstoffverbrauch pro Stunde   | 0,54 kg/h                | 1,59 kg/h              |
| Stündliche Autonomie   | 40 /h                    | 13 /h                  |
| Beheizbares Volumen 18/20 °C Koeff. 0,045 kW   | 66 m <sup>3</sup>        | 190 m <sup>3</sup>     |
| CO-Emissionen (bei 13% O <sub>2</sub> )  | 122 mg/Nm <sup>3</sup>   | 38 mg/Nm <sup>3</sup>  |
| CO-Emissionen (13% O <sub>2</sub> )  | 0,010 Vol.-%             | 0,003 Vol.-%           |
| OGC-Emissionen (13% O <sub>2</sub> )   | 1 mg/Nm <sup>3</sup>     | 1 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| NO <sub>x</sub> -Emissionen (13% O <sub>2</sub> )  | 172 mg/Nm <sup>3</sup>   | 155 mg/Nm <sup>3</sup> |
| Rauchabzug   | 10 Pa                    | 12 Pa                  |
| Durchschnittlicher Staubgehalt (13% O <sub>2</sub> )   | 15 mg/Nm <sup>3</sup>    |                        |
| Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe)  | 44 x 49 x 93 cm          |                        |
| Mindestsicherheitsabstände (Vorne – Seite – Hinten)  | 80 / 20 / 10 cm          |                        |
| Rauchabzug   | 80 mm                    |                        |
| Externer Lufteinlass   | Ø 10 cm                  |                        |
| Brennstoff   | Wood Pellet              |                        |
| Ofen geeignet für Räume mit einer Fläche von nicht weniger als   | 30 m <sup>3</sup>        |                        |
| Fassungsvermögen des Vorratsbehälters  | 22 kg                    |                        |
| Gewicht  | 70 kg                    |                        |
| Maximaler tangentialer Lüfterstrom   | 280 m <sup>3</sup> /h    |                        |
| Energieklasse  | <b>A++</b>               |                        |
| Stufa con circuito di combustione ermetico - Stove provided with sealed burning circuit<br>Appareils à circuit de combustion étanche - Raumluftunabhängiger Ofen - Estufa con circuito de combustión hermética |                          |                        |

### REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, STRØMKRAV

|   |       |
|---|-------|
| Stromspannung                                       | 230 V |
| Frequenz  | 50 Hz |
| Maximale aufgenommene Leistung während des Betriebs | 84 W  |
| Leistungsaufnahme bei elektrischer Zündung          | 330 W |



# JOLENE 9

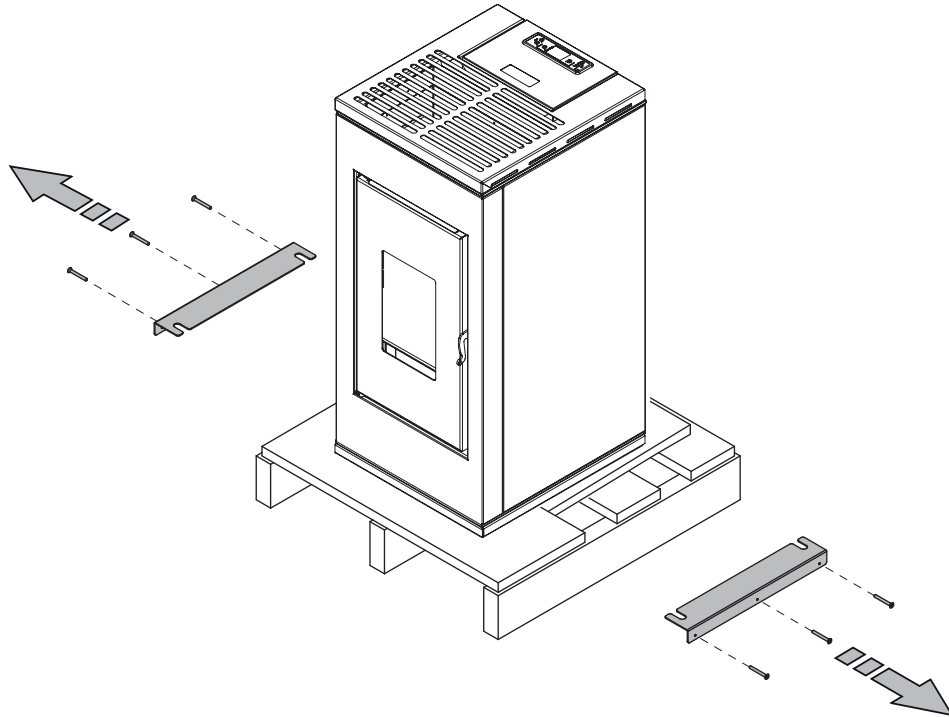
CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|  | Min                      | Max                      |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Thermische Leistung eingeführt   | 2,6 kW                   | 8,9 kW                   |
| Gesamtwärmeleistung (geliefert)  | 2149,61 kcal/h<br>2,5 kW | 7050,73 kcal/h<br>8,2 kW |
| Wirkungsgrad   | 93,3 %                   | 91,7 %                   |
| Abgastemperatur  | 96,6 °C                  | 167,8 °C                 |
| Rauchfluss   | 2,21 g/s                 | 4,72 g/s                 |
| Brennstoffverbrauch pro Stunde   | 0,54 kg/h                | 1,83 kg/h                |
| Stündliche Autonomie   | 40 /h                    | 12 /h                    |
| Beheizbares Volumen 18/20 °C Koeff. 0,045 kW   | 66 m <sup>3</sup>        | 216 m <sup>3</sup>       |
| CO-Emissionen (bei 13% O <sub>2</sub> )  | 122 mg/Nm <sup>3</sup>   | 54 mg/Nm <sup>3</sup>    |
| CO-Emissionen (13% O <sub>2</sub> )  | 0,010 Vol.-%             | 0,004 Vol.-%             |
| OGC-Emissionen (13% O <sub>2</sub> )   | 1 mg/Nm <sup>3</sup>     | 1 mg/Nm <sup>3</sup>     |
| NOx-Emissionen (13% O <sub>2</sub> )   | 172 mg/Nm <sup>3</sup>   | 158 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| Rauchabzug   | 10 Pa                    | 12 Pa                    |
| Durchschnittlicher Staubgehalt (13% O <sub>2</sub> )   | 14 mg/Nm <sup>3</sup>    |                          |
| Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe)  | 44 x 49 x 93 cm          |                          |
| Mindestsicherheitsabstände (Vorne – Seite – Hinten)  | 80 / 20 / 10 cm          |                          |
| Rauchabzug   | 80 mm                    |                          |
| Externer Lufteinlass   | Ø 10 cm                  |                          |
| Brennstoff   | Wood Pellet              |                          |
| Mindestzug zur Dimensionierung des Ofens   | 0.0 Pa                   |                          |
| Ofen geeignet für Räume mit einer Fläche von nicht weniger als   | 30 m <sup>3</sup>        |                          |
| Fassungsvermögen des Vorratsbehälters  | 22 kg                    |                          |
| Gewicht  | 62 kg                    |                          |
| Maximaler tangentialer Lüfterstrom   | 280 m <sup>3</sup> /h    |                          |
| Energieklasse  | <b>A+</b>                |                          |
| Stufa con circuito di combustione ermetico - Stove provided with sealed burning circuit<br>Appareils à circuit de combustion étanche - Raumluftunabhängiger Ofen - Estufa con circuito de combustión hermética |                          |                          |

## REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, STRØMKRAV

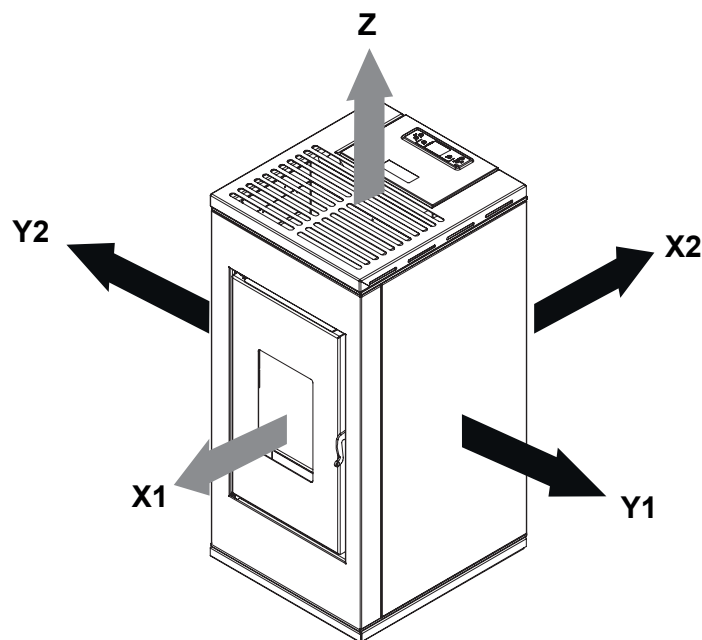
|   |       |
|---|-------|
| Stromspannung                                       | 230 V |
| Frequenz  | 50 Hz |
| Maximale aufgenommene Leistung während des Betriebs | 78 W  |
| Leistungsaufnahme bei elektrischer Zündung          | 345 W |

RIMOZIONE DALLA PALETTA - SCOOP REMOVAL - SCHAUFEL ENTFERNEN  
 PELLET DEPLACEMENT - REMOCION PALETA



DISTANZA MINIMA DAI MATERIALI COMBUSTIBILI - MINIMUM DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS  
 MINDESTABSTAND ZU BRENNBAREN MATERIALIEN - DISTANCE MINIMALE À PARTIR DE MATÉRIEAUX COMBUSTIBLES  
 DISTANCIA MÍNIMA DE MATERIALES COMBUSTIBLES

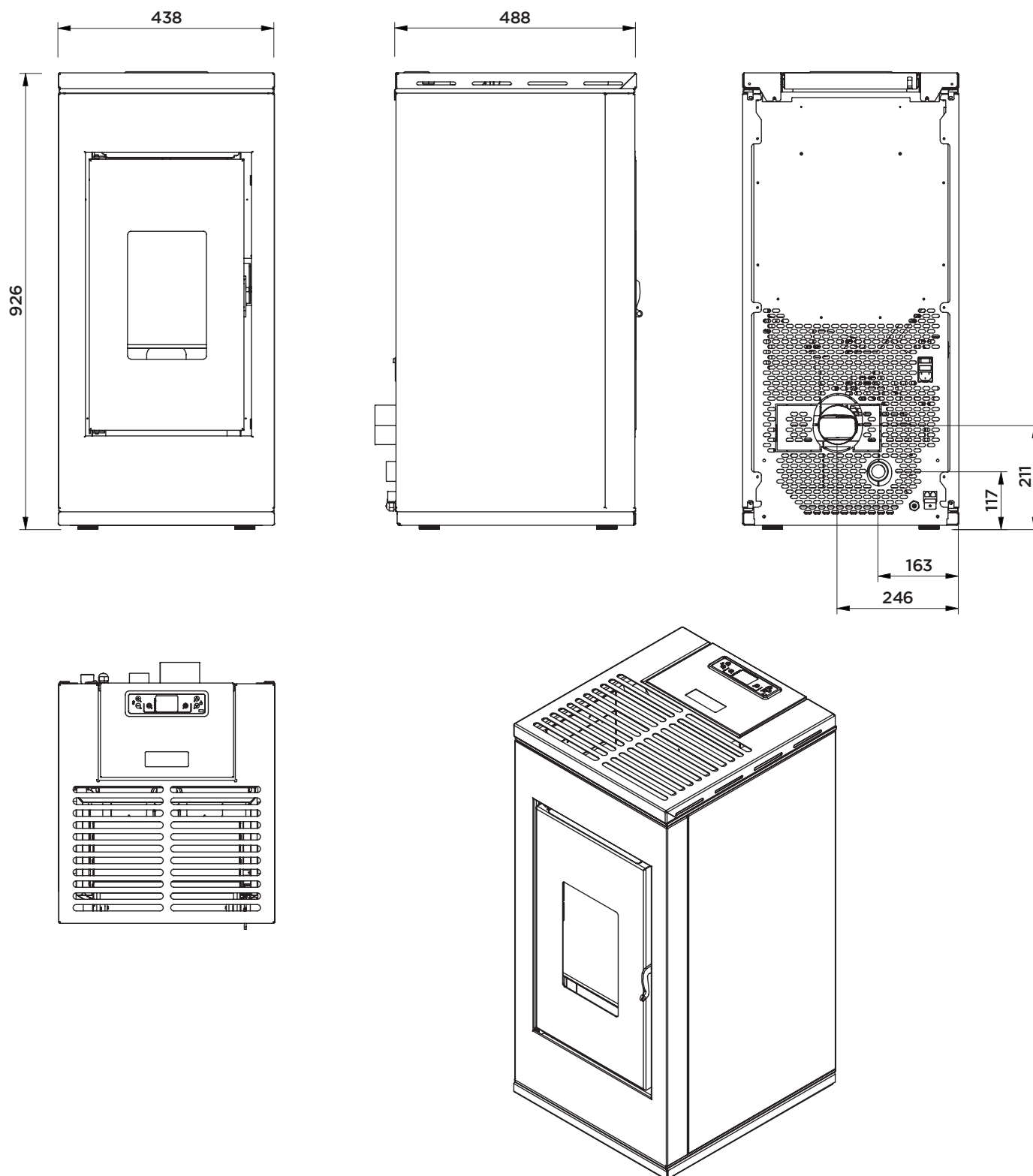
|           | [cm] |
|-----------|------|
| <b>X1</b> | 80   |
| <b>X2</b> | 10   |
| <b>Y1</b> | 20   |
| <b>Y2</b> | 20   |
| <b>Z</b>  | 100  |



Produktbilder sind nur indikativ

# JOLENE 7 / 8 / 9

DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN  
DIMENSIONS - DIMENSIONES



Dimensioni (mm) - Dimensions (mm) - Abmessungen (mm)  
Dimensions (mm) - Dimensiones (mm)

Produktbilder sind nur indikativ



# NOTE

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Stove Industry S.A.S.**

262 Avenue de Londres

ZI de Signes

83870 Signes

Frankreich

Kundenservice :

+385 97 626 7848

Hotline1-de@stoveindustry.com

La Ditta STOVE INDUSTRY non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

STOVE INDUSTRY accepts no liability for any mistakes in this handbook and is free to modify the features of its products without prior notice.

Die Firma STOVE INDUSTRY übernimmt für eventuelle Fehler in diesem Heft keine Verantwortung und behält sich das Recht vor, die Eigenschaften ihrer Produkte ohne Vorbescheid zu ändern.

STOVE INDUSTRY décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans la présente documentation et conserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques de l'appareil.

La empresa STOVE INDUSTRY no se responsabiliza de los errores eventuales de este manual y tiene el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos.